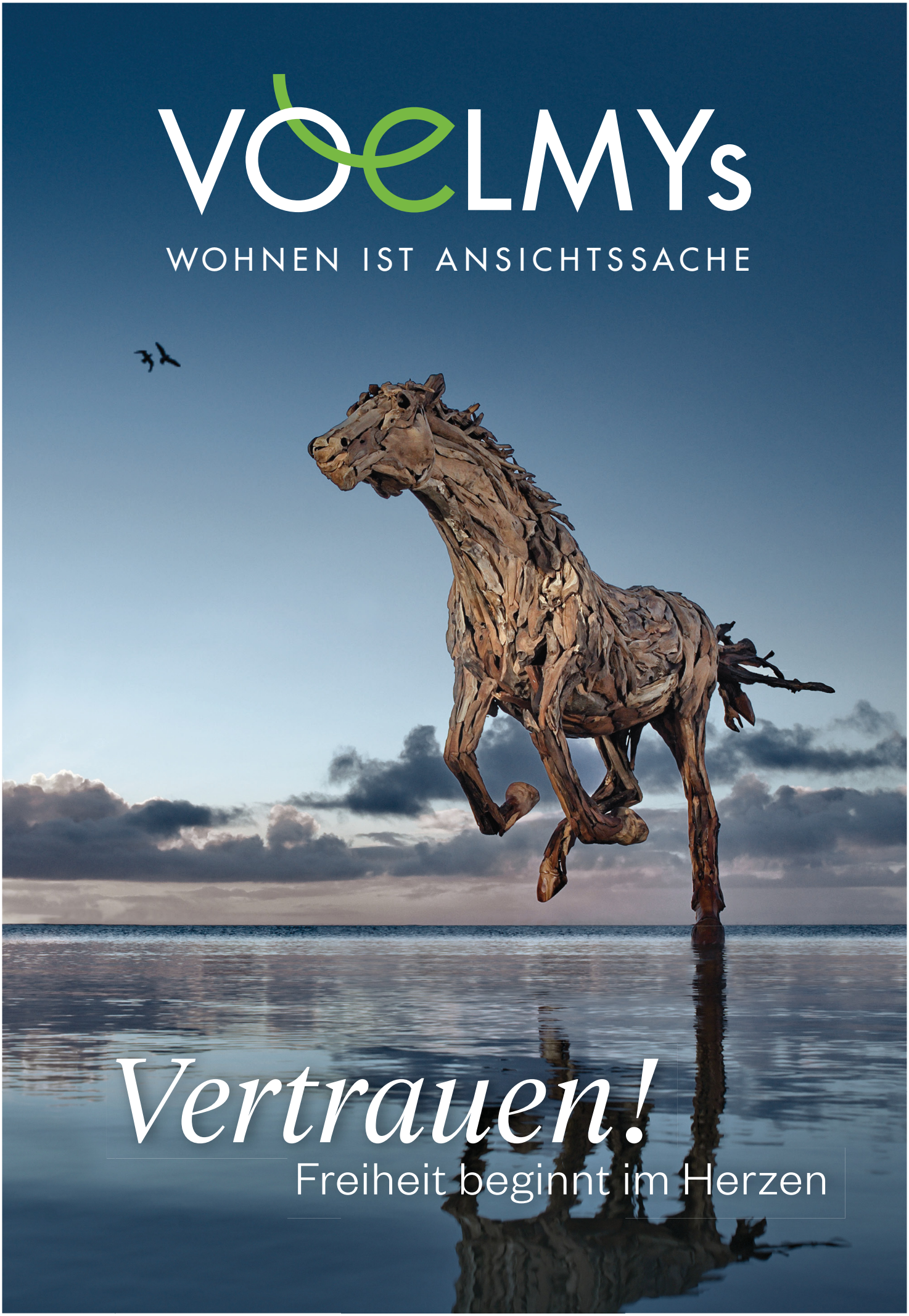
VOELMYs

WOHNEN IST ANSICHTSSACHE



Vertrauen!

Freiheit beginnt im Herzen

PATCH

by Roberto Serio

INDOOR? OUTDOOR?
PATCH IS PERFECT **EVERYWHERE!**

Talenti s.r.l. - Località le Capanne n. 45/47/49 - 05021 Acquasparta (Terni) - Italy - tel. +39 0744 930747

TALENTI®

OUTDOOR LIVING

tel. +39 0744 930429 - fax. +39 0744 930980 - e-mail: info@talentisrl.com - www.talentisrl.com

DAWN

A Rolls-Royce like no other.

After the darkness comes Dawn. Its striking silhouette transformed at a touch,
its inviting interior opened to the elements – to friends, to the unexpected,
to endless possibilities. Dawn lives in the moment. The moment is now.

For further information and inquiries please contact:
Rolls-Royce Motor Cars Cologne
Procar Automobile
Michael Gleissner | General Manager
Bayerische Allee 1, 50858 Köln | Tel: +49 2234 915 127 | Michael.gleissner@rolls-roycemotorcars-cologne.de

Consumption (l/100km): Urban 21,2 / Extra Urban 9,8 / Combined 14,0. CO2-Emissions (combined): 327 (g/km).
Exhaust Emissions standard EU5. Efficiency Class G.

©Copyright Rolls-Royce Motor Cars Limited 2015. The Rolls-Royce name and logo are registered trademarks.

Kommunikation ist alles

Das haben wir bei VOELMYs inzwischen verstanden. Der ehrliche Austausch mit Ihnen – unseren Lesern bzw. Kunden –, mit unserem Team, unseren Lieferanten, aber auch mit unseren Partnern und Familien ermöglicht es uns, etwas Besonderes zu bleiben.

Etwas Besonderes – das bedeutet für uns zweierlei: Zum einen wollen wir weiterhin mit unseren Produkten und Präsentationen dem Mainstream entgegentreten und Sie immer wieder mit Einzigartigem überraschen. Zum anderen ist es unser Bestreben, weiter an unserer offenen und zugewandten Haltung zu arbeiten, die es uns ermöglicht, Ihre Impulse, aber vor allem Ihre Wünsche an uns zu erkennen und zu beachten.

Dass sich beide Ziele in einem einzigen Begriff vereinen, ist verblüffend, aber womöglich kein Zufall: Komm**Unikat**ion!

Wir reden inzwischen viel miteinander, und: Wir hören zu. Ständig begegnet uns dabei das Unikat. Jeder in unserem Team hat individuelle Fähigkeiten, und jeder unserer Kunden ist eine eigene Persönlichkeit.

Unsere Partner erschaffen Leuchten, die Sie nirgendwo anders finden (S. 20), kreieren Einzigartiges aus den Türen indischer Havelis (S. 30) und bauen Möbel auf Maß aus 100 Jahre alten Hölzern (S. 66). Mit unserem Restaurator verhelfen wir Industriemöbeln aus längst vergangenen Zeiten zu neuem Glanz (S. 24), und auch unseren alten Tresoren nimmt er sich liebevoll an, zusammen mit einem echten „Panzerknacker“ (S. 26).

Auf dem Titel gaben wir bereits einen Vorgeschmack auf unsere Fotostrecke (S. 48). Nicht nur ist jedes Bild mit Tiden, Sonnenstand und Wolkenspiel als Momentaufnahme ein Unikat unseres Meisterfotografen, auch die abgelichteten Pferde gibt es in der Art der Aneinanderfügung von Teakholzsplittern kein zweites Mal.

Wir halten Unikate in einer Welt der Abziehbilder für den Schlüssel zur Eigenständigkeit. Sie eröffnen uns Wege, unseren eigenen Charakter zu unterstreichen – im Außen zu spiegeln, was uns im Inneren ausmacht. Naja, zumindest einen Teil davon.

Auch »VOELMYs – Wohnen ist Ansichtssache« ist ein Unikat. Und wir sind entschlossen, es zu bleiben. Wir würden Sie jetzt gerne auffordern, darauf zu vertrauen – aber seit dem Artikel ab Seite 54 wissen wir, dass wir uns dieses Vertrauen erarbeiten müssen.

Besuchen Sie uns in List. Richten Sie sich ein. Auf ein und mit einem etwas ungewöhnlichen Möbelhaus. Und prüfen Sie gerne, ob wir Ihr Vertrauen verdient haben.

Herzlichst, Ihr

Michael Voelmy, Inhaber

Bitte recht dickfellig!
Ja, wir geben es zu: Wir lassen uns gerne einwickeln. Vor allem von echtem Fell wie diesem.

Sicher ist sicher
Wer Gutes bewahren will, ist mit einem historischen Tresor im doppelten Sinne auf der sicheren Seite.

Anfeuern für Fortgeschrittene
An diesen Kaminen verbrennt sich keiner die Finger – sie sind einfach zu schön dafür.

Das Glück dieser Erde …
Unsere Pferde sind Herzensbrecher. Elegant und leidenschaftlich. Rassig und unbeugsam. Und, wenn Sie mögen, stets an Ihrer Seite.

HEREINSPAZIERT!

8 Gestatten:
VOELMYs – Wohnen ist Ansichtssache

12 Mannomann. Frauofrau
Soll doch jeder kriegen, was sie will

16 Einer für alle Felle
Kuscheliger geht's kaum

24 Alte Liebe rostet nicht
Historisches Industriedesign ganz up to date

26 Geheim, geheim
Antike Tresore gewähren tiefe Einblicke

30 Mystisch wie 1001 Nacht
Handgefertigte Unikate aus Indien

36 Jeder ist seines Glückes Schmied
Eine Manufaktur aus dem Münsterland macht es vor

44 Sein oder Nichtsein? Design!
Sind das noch Möbel – oder ist das schon Kunst?

48 Hoch zu Ross
Diese Pferde werfen jeden um

54 Trauen Sie sich
Kontrolle ist gut, Vertrauen ist besser

Text: Kathrin Bertram

Unsere VOELMYs Selection
Wir wählen, Sie gewinnen: Wir beraten unsere Lieferanten in der Möbelentwicklung. Das rechnet sich. Vor allem für Sie.

Genau Ihre Körbchengröße
Mein Strandkorb, dein Strandkorb. Strandkörbe sind für alle da. Aber jeder bekommt sein eigenes Exemplar. Persönlich konfiguriert, von Hand ausgeführt.

Auf die italienische Art
Entweder man kann's. Oder man kann's lassen. Die Italiener können's. Lässig. Und soooooo schön. Bellissimo!

54

Ganz im Vertrauen
Freiheit beginnt im Herzen. Und Selbstvertrauen ist der Anfang von allem. Wir wagen eine Annäherung.

62 La Dolce Vita
Italiener beweisen auch bei Möbeln Stil

66 Her mit der Messlatte!
Immer einen Teak besser

70 Tanz der Flammen
Bei diesen Kaminen spielt jeder gerne mit dem Feuer

90 Drum prüfe, wer sich ewig bindet
Unsere Strandkörbe begleiten Sie ein Leben lang

98 Willkommen in der Königsklasse
Mehr Luxus auf See geht nicht

102 Ein Synonym für Sylt? Delikatesse!
Eine Insel voller Köstlichkeiten

112 Hier geht's zur Genussmacherei
Sternekoch Alexandro Pape in seinem Element

124 Kunst ist nicht in Stein gemeißelt
Beseelte Steine in der Skulpturengalerie Sylt

126 Rufaro bedeutet Glück
Eine Schule für Mukaera

130 VOELMYs Selection
Unser Outdoor-Möbel-Katalog

Auf unserem Titelbild:
Das Teakholz-Ross ist nicht nur beeindruckend, sondern auch käuflich (7.500,- €); weitere Impressionen ab Seite 48. Perfekt in Szene gesetzt wurde es von unserem Lieblingsfotografen Roman Matejov, www.insel-fotograf.de

STANDARDS

128 Rätselfest
146 Service
147 Impressum

Gestatten:

VOELMYs – Wohnen ist Ansichtssache

Sie haben es in der Hand: unser Magazin. Blättern Sie nach Herzenslust darin herum. Vielleicht weckt der eine oder andere Bericht Ihr Interesse oder Sie entdecken ein Objekt, das Sie mit eigenen Augen inspizieren möchten. Unser Magazin ist als Einladung gedacht – und wir freuen uns, wenn Sie sie annehmen

In unserem – durchaus etwas eigenwilligen – Möbelhaus im Inselnorden erwartet Sie weitaus mehr Schönes, als in dieses Magazin passt. Auf insgesamt fast 5.000 Quadratmetern Fläche – mehr als die Hälfte davon unter freiem Himmel – zeigen wir Ihnen, was uns so am Herzen liegt: hochwertige Outdoor-Möbel, exklusive Wohnobjekte, individuell konfigurierbare Strandkörbe und ausgefallene Accessoires – letztlich alles, was Wohnen zum Genuss macht.

Wir präsentieren Ihnen rundum wetterfeste Möbel in ungewohnten Konstellationen, arrangieren Design-Klassiker und extravagante Einzelstücke zu außergewöhnlichen Ensembles und zeigen Freiluft-Wohnwelten im natürlichen Spannungsfeld von Bodenbelag, Bepflanzung und Beschattungssystem.

„Wohnlichkeit braucht kein Dach über dem Kopf

WILLKOMMEN IM FREILUFT-WOHNZIMMER

Eine unserer Spezialitäten ist es, die Grenzen zwischen innen und außen zu überwinden. Ihnen also Außenszenerien zu präsentieren, die genauso viel wohnliche Behaglichkeit ausstrahlen wie ein stilvoll eingerichtetes Wohnzimmer.

Nicht weniger beeindruckend ist die Wirkung, die wetterfeste Lounge- und Dininggruppen in Innenräumen zu erzeugen vermögen. Das gelingt nicht zuletzt deshalb so eindrucksvoll, weil ausgewählte Outdoor-Möbel sowohl im Design als auch im Komfort reinen Indoor-Möbeln längst ebenbürtig sind.

GLÜCKSBRINGER ON TOUR

Immer wieder erkunden wir für Sie die Welt – stets auf der Suche nach dem ganz Besonderen, dem Dauerhaften, dem Wegweisenden. Kurzlebige Trends, deren Strahlkraft kaum eine einzige Saison übersteht, lassen wir bewusst links liegen. Unsere Überzeugung ist: Echter Stil bewahrt seine Aktualität und Faszination über Jahre oder gar Jahrzehnte. Das ist für uns nicht nur eine Frage des guten Geschmacks, sondern auch eine der Haltung. Denn hochwertige und anspruchsvolle Möbel begleiten Sie über viele Jahre und sind damit auch für die Umwelt ein echter Glücksbringer. ›

„Oft reicht schon ein besonderes Accessoire, um Bewährtes aufzufrischen oder einen stilvollen Akzent zu setzen

„Nur wer sich wirklich auskennt, kann im Ernstfall auch mal abraten – zum Beispiel wenn ein Produkt für den gewünschten Einsatzort langfristig nicht geeignet ist – und eine passende Alternative anbieten

MIT BEDACHT AUSGEWÄHLT

Unsere Messlatte liegt hoch: Nur Möbel und Accessoires von erstklassiger Güte – viele von ihnen handgefertigt und aus nachhaltiger Produktion – erhalten Einlass in unser Sortiment. Und weil wir über die Jahre hinweg ein so umfangreiches Produkt-Know-how entwickelt haben, bieten wir inzwischen sogar ausgewählte, zum Teil nach unseren Vorgaben gefertigte Produkte in einer eigenen Selektion an (mehr dazu ab Seite 130).

VOM WUNSCH ZUR WIRKLICHKEIT

Aber wir lassen nicht nur nach unseren Vorgaben fertigen, sondern viel lieber noch nach Ihren. Unser Spezialgebiet sind Sonderanfertigungen, die wir exakt nach Ihren Wünschen erstellen lassen. Das geht vom individuell zusammengestellten Tisch, bei dem Sie Wunschgestell und -platte frei kombinieren können, bis zur manuell gefertigten Stehlampe, für deren Korpus wir ein besonderes Stück aus Ihrem Fundus – wie zum Beispiel Großmutters riesige Bodenvase – verwenden. Mehr persönlicher Wohnstil geht nicht ....

EIN DREAM: DAS TEAM

Das alles wäre gar nicht möglich ohne die richtigen Menschen an unserer Seite. Zum Glück haben wir sie. Ja, wir sind stolz auf unser tolles Team! Unsere Mitarbeiter sind nicht nur mit der Vielzahl der unterschiedlichsten Produkte bestens vertraut, sie verfügen auch über das Know-how, um gemeinsam mit Ihnen Ihr individuelles Wohnkonzept zu entwickeln.

Wer sagt denn, dass ein Teakholztisch nur mit Teakholzstühlen ein vollendetes Ensemble ergibt? Oftmals ist es gerade die Kombination von Ungewohntem, die bleibende Werte erschafft

ÜBERALL AN ORT UND STELLE

Wenn es um umfangreichere Umbauten oder Neugestaltungen der Außenareale geht, kommen wir auch gerne direkt zu Ihnen, um Sie vor Ort zu beraten. Egal, in welcher Stadt oder in welchem Land Sie wohnen. Denn wir wissen aus Erfahrung: Wenn es um Komplettlösungen geht, ist eine kompetente Beratung im realen Umfeld durch nichts zu ersetzen.

Aber man muss ja nicht gleich in ganz großen Dimensionen denken – schauen Sie doch einfach mal rein bei uns. Vielleicht finden Sie dort ja ein kleines Stück zu Ihrem persönlichen Glück. Wir würden uns freuen! ‹

Text: Kathrin Bertram; Fotos: Roman Matejov

GUT ZU WISSEN

Professionelle Lösungen
Übrigens sind wir Ihnen nicht nur bei der individuellen Einrichtung Ihres Zuhauses gerne behilflich. Wir verstehen uns ebenso gut auf die stilsichere und zugleich zweckmäßige Gestaltung von Büro- und Geschäftsräumen. Und natürlich sind wir als Sylter Wohn- und Outdoor-Spezialisten auch Ihr kompetenter Ansprechpartner, wenn es um die designorientierte und dennoch dauerhaft belastbare Ausstattung von Hotels, Pensionen, Restaurants und Ferienappartements geht. Lassen Sie sich gerne unverbindlich beraten: 04651 46096-0 oder info@voelmys.de

VOELMYs
WOHNEN IST ANSICHTSSACHE

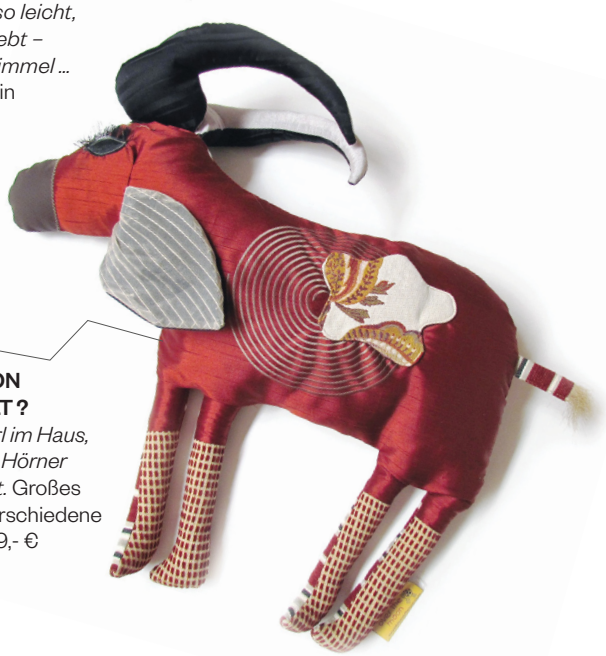
„Entweder bist du auf deinen guten Ruf bedacht – oder du bist glücklich.“

Josephine Baker

IN VOLLER BLÜTE
An meine Haut lasse ich nur Neroli und Orchidee – und vielleicht noch einen feschen Franzosen.
Französische Pflegeserie, ab 7,50 €

NUR FLIEGEN IST SCHÖNER
Eine Leuchte so leicht, dass sie schwebt – auf in den 7. Himmel …
Hängeleuchte in zwei Größen, ab 660,- €

HEUTE SCHON GE*GNU*DDELT?
Endlich ein Kerl im Haus, der sich gerne Hörner aufsetzen lässt. Großes Kuscheltier, verschiedene Modelle, ab 109,- €



Text: Kathrin Bertram

NICHT LANG FACKELN
Lieber lang genießen. Mit Kerzen, bei denen nicht nur die Flamme knistert. Stumpenkerzen, verschiedene Größen, ab 15,- €

ES LIEGT WAS IN DER LUFT ...
... ein ganz besonderer Duft. Mit Deckel. Und Docht. Und traumhaft schöner Dose. Duftkerzen, verschiedene Ausführungen, ab 49,- €

EINFACH MAL BLAU MACHEN
Und einen Obsttag einlegen. Das ist gut für Körper und Seele. Glasschale, 129,- €

WER REITET SO SPÄT ...
... es ist der Affe auf seinem Rind. Oder Pferd? Na Hauptsache, er kommt gut an. Indische Steinfigur, Einzelstück, 440,- €

KOMM UNTER MEINE DECKE
Kann alles wie echtes Fell. Ist aber Kunst. Plaid aus Kunstfell, verschiedene Modelle, ab 379,- €

RAUF AUFS SOFA
Und am liebsten nie wieder runter. Couch, ab 2.750,- €

MIT DEM KOPF AN DIE WAND
Wer diesen Bock sein eigen nennt, kann auf andere Dickschädel getrost verzichten. Metallisierter Tierschädel mit Swarovski-Steinen, verschiedene Modelle, ab 2.890,- €

„Und führe mich nicht in Versuchung, denn ich werde sie auch alleine finden.“

Stephen King

WILD AUF EINE KEILEREI?
Keine Sorge – dieser Nebenbuhler kennt nur den Kuschelmodus. Großes Kuscheltier, verschiedene Modelle, ab 109,- €

BLOSS NICHTS ANBRENNEN LASSEN
Wer zur rechten Zeit nachzulegen weiß, darf sich auf feurige Nächte freuen. Außenkamin, 1.199,- €

ACH, DAHER WEHT DER WIND
Ist er gepflegt, findet sie es dufte. Klappt auch, wenn man kein Franzose ist. Französische Pflegeserie, ab 12,50 €

ERST EINLOCHEN
Dann auslochen. Mit Stil. Und Pitchgabel. Damit es auf dem Green wieder glatt läuft.
Pitchgabel, 120,- €

GIVE ME FIVE
Fünfarmig, fünfflammig, fünftastisch. Da fängt sie garantiert Feuer. Kerzenleuchter, ab 1.349,- €

SECHS FREUNDE MÜSST IHR SEIN
Dann bekommt nämlich jeder sein eigenes cooles Glas.
Wodkakühler, 279,- €

DOPPELTES LEUCHTCHEN
Perfekt, um schöne Dinge ins rechte Licht zu rücken.
Tischleuchten, verschiedene Modelle, ab 349,- €

RAN AN DEN SPECK
In der Kürze liegt die Würze: tolle Dinger zum Drehen!
Salz-, Pfeffer- und Chilimühle, je 79,- €

DEM WOLLEN ALLE ANS LEDER
Ohne Schnick. Ohne Schnack. Füße hoch und Ruhe.
Ledersessel und -fußhocker, zusammen 2.398,- €

Text: Kathrin Bertram

Ein Mann *für alle* Felle

Na gut – nicht für alle Felle. Nur für echte. 2007 gründete der Däne Lasse Pedersen Natures Collection. Heute ist er 26 Jahre alt. Und sein Unternehmen gehört mit zum Beeindruckendsten, was unser nördlicher Nachbar zu bieten hat

Jüngsten Umfragen zufolge denken elf von zehn Menschen bei echtem Lammfell an Wärme und Geborgenheit. Mathematisch gegebenenfalls angreifbar, gefühlt aber goldrichtig

Echtes Lammfell – was könnte wärmer und kuscheliger sein? So empfand es auch der damals 17-jährige Lasse Pedersen. Begeistert von dem Wohlgefühl, das das Fell in ihm auslöste, wunderte er sich zugleich, warum Lammfelle fast ausschließlich in Farbtönen von seichtem Beige bis leichtem Grau angeboten wurden. Fortan suchte er nach einem Weg, dem wunderbaren Gefühl eine angemessene Optik zu verleihen. Er hat ihn gefunden.

GEFÜHLTE FARBIGKEIT

Sein verhältnismäßig junges Unternehmen ist längst ein alter Hase, wenn es um die Veredelung eines der schönsten Produkte von Mutter Natur geht. Neben der achtsamen Auswahl der Felle – eine Zusammenarbeit ist ausschließlich zertifizierten Lieferanten vorbehalten – liegt ein besonderes Augenmerk auf der schonenden Weiterverarbeitung. Der junge Firmengründer drückt es so aus:

„Wir suchen stets nach den besten und nachhaltigsten Materialien. Und wir achten bei der Färbung penibel auf eine sensible, dem hochwertigen Naturprodukt angemessene Vorgehensweise. Denn wir sind uns sicher, dass diese Bemühung beim Berühren, Fühlen und Erleben unserer Kollektionen spürbar wird.“

Wir denken, er hat Recht. ›

The nordic way of living – modernes Ambiente trifft langflorige Natur

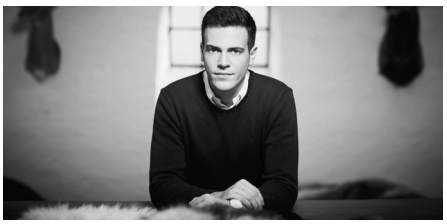
JEDEM SEIN DICKES FELL

Wer sich selbst überzeugen möchte, sei hiermit herzlich eingeladen, bei uns in List Probe zu fühlen. Wir haben Felle und wunderbar flauschige Teppiche vom Neuseeland-Schaf in den Farben Ecru, Linen, Dove, Grey und Black (sollte Ihnen der eine oder andere Farbton unbekannt sein, sind Sie in guter Gesellschaft. Wir versprechen Ihnen: Jeder einzelne hält mehr als sein Name verspricht). Im Angebot sind außerdem Felle von der mongolischen Ziege – und hier klingen die Namen noch illustrer, aber auch sehr inspirierend: Arctic Sunrise und Sunset verheißen viel und halten Wort. Sollten Sie einen anschmiegsamen Begleiter für lauschige Abendstunden suchen, legen wir Ihnen die Kissen und Plaids von Natures Collection ans Herz. Ebenfalls aus echtem Fell sind sie von Natur aus mit hohem Kuschelfaktor versehen. ›

Mindestens so kuschelig wie Bello, aber besser erzogen …

Unten standhaft, oben flauschig: Echtes Fell lässt Sie auch bei Stammesritualen nicht hängen

GUT ZU WISSEN



Lasse Pedersen, 26 Jahre

Der Selfmademan

„Es gibt seit Generationen einen starken Unternehmergeist in meiner Familie. Für mich war immer klar: Ich möchte etwas aufbauen, und ich werde mein eigener Chef sein. Dass es so früh losging und dass es etwas so Schönes sein würde, überrascht mich immer noch selbst. Aber letztlich war es um mich geschehen, als ich das erste Mal mit der Hand über ein Schaffell strich. Ich liebe dieses Gefühl noch immer. Und ich glaube, das geht nicht nur mir so …“

NATURES COLLECTION

Mit festem Fell unter den Füßen lässt es sich leicht nach Höherem streben

Macht jeden Stuhl zum Chefsessel: So weich und wohlig lässt sich alles aussitzen

Natures Collection bezieht die Felle ausschließlich von zertifizierten Lieferanten. Das Bestreben ist, achtsam mit dem umzugehen, was uns die Natur leiht

Ach, wären doch mehr Männer wie dieser Sitzsack: trotz dickem Fell ein anschmiegsamer Gefährte

SCHÖN SCHATTIG CHILLEN

Ein besonderes Highlight der dänischen Fellexperten sind für uns die sogenannten Beanbags – oder klassisch: Sitzsäcke. Wer einmal in einem von ihnen versunken ist, möchte am liebsten gar nicht mehr auftauchen. Es sei denn, neugierige Sonnenstrahlen beginnen, das Fell zu erkunden. Wer die volle Farbigkeit erhalten will, sollte sich mitsamt dem Kuschelobjekt ein schattiges Plätzchen suchen. Denn aufgrund der schonenden Färbetechniken sind nicht alle Fellfarben zu hundert Prozent UV-beständig.

Wenn Sie einen ersten Eindruck von der Kuschelkraft der Beanbags erhalten wollen, dann blättern Sie gerne noch mal eine Seite zurück: Der junge Fellfan auf unserem Auftaktbild lässt es sich gerade doppelt gut gehen. Ob es sich dabei um Lasse Pedersen handelt, können wir nicht mit Gewissheit sagen …

KRÖNUNG AUF DÄNISCH

Was wir aber wissen, ist, dass Lasse Pedersen nicht nur mit Leib und Seele Däne ist, sondern auch für den Stil des „nordic living“ schwärmt: „Wir versuchen, mit unseren Kollektionen das Gefühl und den Charme des nordischen Lebensstils in die Welt zu tragen. In den skandinavischen Ländern hatte man schon immer ein gutes Gespür für die einfachen, aber schönen Dinge. Nicht so viel Tamtam, keinen unnötigen Schnickschnack. Dafür viel Bodenständigkeit, Verlässlichkeit, klare Linien und schlichtes, überzeugendes Design.“ Zu diesem aufs Wesentliche reduzierten Lebensstil passen die Felle mit ihrem natürlichen Ursprung hervorragend. Ihre Wärme setzt dem dezenten Stil der Skandinavier das wohlige Krönchen auf. ‹

GUT ZU WISSEN

Gefellt uns ebenfalls echt gut
Carma – also Schicksal – ist das Zauberwort für alle, die auf authentisches Fellfeeling ohne echtes Fell schwören. Die Decken, Plaids und Kissen aus der norddeutschen Näherei sind weder optisch noch haptisch von echten Fellen zu unterscheiden. Ein Grund dafür ist der überaus aufwendige Herstellungsprozess: Hochwertige Spezialfasern werden mit größter Präzision und Sorgfalt verwebt und mit flauschigem, atmungsaktivem Tuch aus Wolle und Kaschmir unterfüttert. Das fühlt sich nicht nur gut an, es vermittelt auch ein Gefühl von Geborgenheit. Carma bietet ca. 50 Fellvarianten auch als Sonderanfertigung an. Zum Verlieben kuschlig sind sie alle.

Übrigens: Bei uns auf der Insel können Sie den Fühltest machen. Wetten, dass Sie keinen Unterschied spüren?

CARMA

Text: Kathrin Bertram

Leucht

Eine Lampe ist eine Lampe ist eine Lampe? Von wegen! Die Welt der Leuchtkörperträger ist vermutlich ebenso artenreich wie jene der Lepidoptera (wir hätten auch „Schmetterlinge“ schreiben können, aber das wäre weniger eindrucksvoll gewesen). Und die Lampen, von denen wir hier berichten wollen, sind eben das: eindrucksvoll

Vom dezenten Nachtfalter bis zum glamourösen Pfauenauge reicht das Spektrum in der Natur. Und ganz ähnlich verhält es sich bei der „Gattung“ der Lampen. Es gibt funktionale Exemplare und formschöne (was sich ja nicht zwangsläufig ausschließt). Es gibt diffus strahlende und pointiert leuchtende. Manche genügen sich als Träger des Leuchtmittels, andere legen Wert auf eine eigene Botschaft. Doch während in der Familie der Lepidoptera jährlich etwa 700 neue Arten entdeckt werden, dürfte die Spezies Lampe ungleich rasanter wachsen. Es erscheint ganz und gar unmöglich, den Überblick zu behalten. Die gute Nachricht: Das ist auch gar nicht nötig. Denn letztlich muss man ja nur wissen, wo man eine illustre Auswahl der – zumindest in unseren Augen – schönsten und rarsten Exemplare antrifft.

ende Vorbilder

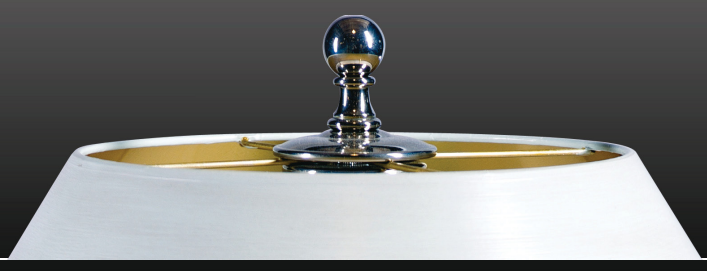
Die Korpusse aus Keramik oder Porzellan werden handbemalt, mit Blattgold belegt oder kunstfertig von Hand ziseliert. Dadurch ist jedes Stück ein Unikat, und auch Lampenpaare sind oft nicht völlig identisch

Natürlich auf Sylt. Deutschlands nördlichste Insel mag in Sachen Schmetterlinge keine allzu großen Attraktionen zu bieten haben, bei den Lampen jedoch hält sie einige wunderbare Exoten vor. Das liegt zum einen daran, dass wir uns seit einiger Zeit verstärkt dem Thema Licht und Beleuchtung für innen und außen zugewandt und unser Sortiment um ausgefallene Stücke erweitert haben. Zum anderen liegt es an nichts Geringerem als der schöpferischen Kraft unserer Mitarbeiter.

Bei unseren Reisen quer durch die Republik trafen wir per Zufall (oder war es Schicksal?) auf einen der letzten Vertreter eines fast vergessenen Berufes. Einen Mann, dessen Handwerk nach unserem Dafürhalten schon fast eine Kunstform darstellt. Denn die Produkte, die er kraft seiner Hände erschafft, sind oft bestechend schön und dekorativ. Die Rede ist von einem Gürtler (siehe Kasten). Was er alles aus dem Werkstoff Metall zu formen vermag, ist schlichtweg beeindruckend. ›

HEAVY METAL LEICHT GEMACHT

Gürtler nutzen Metalle zur Herstellung von soliden und dekorativen Gegenständen wie Möbelbeschlägen, Tafelschmuck, Ballustraden und Leuchten. Die Werkstücke werden mit unterschiedlichen Methoden bearbeitet: spanlos mittels Hämmern, Drücken und Treiben. Spanend durch Feilen, Fräsen, Stoßen. Auch Gusstechniken kommen zum Einsatz. Einzelne Teile werden zumeist mit Silberlot oder Zinn verlötet und zur Oberflächenversiegelung galvanisiert oder gelackt.



Auch die Gestelle für die Lampenschirme werden individuell handgefertigt und kunstfertig bespannt. Die Schirme selbst werden aufwendig gelackt, metallisch bedampft oder mit Blattgold belegt

Wir konnten ihn dafür gewinnen, mit uns ganz und gar einmalige Lampen zu kreieren. Indem er nach unseren Vorgaben passgenau Gestänge, Stative und Lampenschirmhalter sowie handgefertigte Lampenschirme herstellt und diese mit von uns gelieferten Korpussen verbindet und elektrisch nach VDE- und DIN-Norm verkabelt. Jede Lampe, die auf diesem Wege entsteht, ist ein absolutes Einzelstück, das es so auf der Welt kein zweites Mal gibt. Es sei denn, wir ordern von vornherein ein Pärchen. Dann entstehen zwei Lampen gleicher Bauart, die als dekorative Zwillinge ein besonderes Stilelement darstellen.

Die Auswahl unserer Korpusse ist durchaus eine Herausforderung. Das Spektrum reicht von handgefertigten Amphoren und Vasen aus Fernost, über antike maritime Elemente wie Umlenkrollen und Winden alter Segelschiffe, Treibholz oder große Muscheln bis hin zu rustikalen Eisenträgern und handgeschnitzten Stücken indonesischer Holzkunst. Auch Dekoobjekte wie Pferde- oder Elefantenfiguren, sitzende Maharadschas oder Globen werden von uns „erleuchtet“. Letztlich gibt es fast nichts, was wir nicht ins rechte Licht setzen können – außer vielleicht Schmetterlinge. Aber die strahlen auch so schön genug. ‹

Wir fertigen Tisch-, Boden-, Wand- oder Hängeleuchten auch nach Kundenwunsch, perfekt passend zum persönlichen Einrichtungsstil

GUT ZU WISSEN

Ganz die Ihre

Sie besitzen ein altes Erbstück, ein dekoratives Urlaubssouvenir oder ein Lieblingsteil vom Antikmarkt, das Ihnen zwar ans Herz gewachsen ist, aber dennoch ein Schattendasein fristet? Ob Tante Ernas Jugendstilvase, Opa Gustavs Weinballon oder eine ostafrikanische Massaimaske – wenn Sie mögen, erwecken wir sie zu neuem Leben. Denn natürlich können wir auch aus Ihrem persönlichen Unikat eine wunderbare Lampe erstellen lassen. Sprechen Sie uns einfach an. Wir beraten Sie gerne unverbindlich.

Text: Kathrin Bertram; Fotos: Roman Matejov

Handmade with Passion.

BW
handmade
with passion

www.bielefelder-werkstaetten.de

BW Showroom, Bielefeld · Potsdamer Straße 180 · 33719 Bielefeld · Tel. 0521 924270 · bw-kontakt@jab.de
BW Showroom, München - HOUSE OF JAB ANSTOETZ · Unterer Anger 3 · 80331 München · Tel. 089 5488360

BW-Produkte erhältlich bei:

flintermann
Inneneinrichtungen

Bismarckstr. 4 · 25980 Sylt/Westerland

Telefon 04651 6058 · www.flintermann-sylt.de

Altbewährt und heißbegehrt: Möbel, die eine Geschichte zu erzählen haben, bereichern als liebevoll restaurierte Einzelstücke fast jedes Ambiente

ALTE LIEBE ROSTET NICHT

Alt ist in – zumindest bei Möbeln. Die Vorliebe für Interieur im „used look" hält sich hartnäckig. Völlig zu Recht, wie wir finden. Zumindest, wenn es um wirklich alte Stücke geht

Natürlich ist es einfacher und damit auch günstiger, ein neues Möbel mit Beize, Farbsprenkeln und künstlichen Gebrauchsspuren auf alt zu trimmen. Herkömmliche Möbelhäuser beherbergen Tonnen von Tischen, Schränken und Kommoden im sogenannten Shabby oder Vintage Style. Aber tatsächlich ist nur der Stil Shabby oder Vintage, nicht das Möbelstück. Das kann man mögen, muss es aber nicht.

Wir bevorzugen echte Unikate – nichts Nachgemachtes, in serieller Produktion Gefertigtes. Möbel, die bereits ein Leben hinter sich haben und bei uns in ein zweites aufbrechen.

Unser Faible gilt alten Industriestücken vom metallenen Werkzeugschrank bis zur hölzernen Werkzeugbank. Das Finden und Erkennen besonderer Einzelstücke ist dabei der erste Teil der Kunst. In halb verfallenen Scheunen, in Industriebrachen und auf altertümlichen Märkten werden wir fündig. Nicht nur in Deutschland, fast auf der ganzen Welt.

Holzschübe und Tischplatten müssen ihre verlebte Oberfläche behalten und dürfen nach der Restaurierung nicht glatt und „geleckt“ aussehen

Dank einer soliden Glasscheibe bleibt der ursprüngliche Reiz eines alten Transportkarrens für Kaffeesäcke erhalten – und der Wiedergeburt als stilvoller Couchtisch steht nichts mehr im Wege

Oft bilden einzelne Elemente wie gusseiserne Maschinengestelle die Basis für Möbelstücke mit außergewöhnlichem Charme

Text: Kathrin Bertram; Fotos: Roman Matejov

Unsere Fundstücke lassen wir zum Restaurator unseres Vertrauens transportieren, und dann beginnt der Hauptteil der Arbeit. Manchmal dauert es Wochen, bis nach dem Entfernen von Lacken, Rost und industriellen Verschmutzungen die spezielle Aura eines Stückes sichtbar wird. Auch Instandsetzungsarbeiten müssen mit viel Feingefühl ausgeführt werden, damit der Charakter und die Patina eines Möbels erhalten bleiben.

Ganz schön viel Aufwand, das stimmt. Doch er lohnt sich. Das spüren wir, wenn wir die restaurierten Stücke ehrfürchtig in Empfang nehmen und sehen, welche Wirkung sie bereits bei uns im Laden entfalten. ‹

GUT ZU WISSEN

Ein Möbel-Restaurator muss nicht nur den Charakter eines Stückes erfassen und bewahren können, er muss auch über größtes handwerkliches Geschick und ein breitgefächertes Materialwissen verfügen. Das Spektrum reicht vom schonenden Reinigen völlig verölter Scharniere bis zum originalgetreuen Nachbau von Spindeln, vom Gangbarmachen alter Schlösser bis zur thermischen Holzwurmbehandlung.

Geheim
geheim
geheim

Ob Sie etwas vor fremden Blicken schützen möchten oder ganz offen guten Geschmack zeigen wollen: Unsere Tresore aus längst vergangenen Epochen sind nicht nur voll funktionsfähig – sie sind auch wunderschön. Und obendrein vielseitig nutzbar …

geheim

Man achte auf das Kleingedruckte: Brevetė S.G.D.G. (kurz für Sans Garantie Du Gouvernement) bedeutet nichts anderes als „Patent ohne Garantie der Regierung“. An der Funktionsfähigkeit hat das bis heute nichts geändert

Kunstvoll gefertigte Preziosen gab es bereits vor tausenden von Jahren im alten Ägypten, wo die Wächter der Schatzkammern einer der ältesten Sünden der Menschheit entschlossen entgegentraten: der Gier. Und auch im Mesopotamien jener Zeit, dem Zweistromland zwischen Euphrat und Tigris, muss die Versuchung wohl groß gewesen sein – schließlich werden dieser Region die ersten Fallriegelschlösser zugeschrieben, deren Stifte Aussparungen in Riegeln trafen und diese blockierten. Den ersten Werttruhen der Pharaonen folgten metallbeschlagene Holztruhen mit immer aufwendigeren Schlössern. Im Mittelalter wurden Truhen-Tresore vornehmlich von Adel und Klerus benutzt, um Hab und Gut sowie wichtige Dokumente zu schützen. Schatztruhen waren bevorzugte Transportmittel für Wertiges. Schlösser und Beschläge zu warten oder immer kompliziertere Schließmechanismen zu entwickeln, oblag den Schlossern, zu denen sich abseits seiner Regierungsgeschäfte auch Ihro Majestät, der französische König Louis XVI, zählte – bis er durch „Ent-Schlossene“ den Kopf verlor. Ein gut erhaltenes Beispiel aus dieser Zeit ist der Reisetresor eines uns unbekannten Herstellers aus Marseille von ca. 1760; nietenbeschlagen und mit Eisenbändern bewehrt. Große handgefertigte Schlüssel öffnen die Schlösser zu hölzernen Innenfächern mitsamt Geheimfach.

Als Möbelstücke hielten die Truhen und Geldkisten des Mittelalters im 18. Jahrhundert Einzug in gutbürgerliche Herrenhäuser. Neben Gold und Schmuck galt es zunehmend größere Mengen an Geldscheinen und Wertpapieren zu schützen – und das nicht nur vor Diebstahl, sondern auch vor Feuer. Diesem standen selbst die technisch fortschrittlichsten Tresore machtlos gegenüber. Doch das sollte sich ändern: Wie so oft wurde an verschiedenen Orten der Welt fast zeitgleich dieselbe Idee geboren. Während im Jahr 1825 der einfache Arbeiter Alexandre Fichet in der Pariser Rue Rameau eine kleine Schlosserwerkstatt eröffnet und 1840 den ersten feuerbeständigen Tresor patentieren lässt, melden in England William Marr (1834), Charles Chubb (1838) und Thomas Milner (1843) ihre Patente für „fire resistant safes“ an. ›

Die Faszination historischer Unikate liegt nicht nur in ihrer Optik, sondern auch in ihrer Geschichte: Was mag dieser Tresor schon alles gesehen und geschützt haben?

Mit dem Verbringen von Sand in Hohlräume zwischen vernietete oder verschweißte Stahlplatten waren die ersten modernen Tresore erfunden. Queen Victoria dankte es Mister Milner durch die Anerkennung als Hoflieferant, wodurch seine eher schmucklosen Stahlschränke alsbald das gesamte British Empire bevölkerten.

Ganz anders in Frankreich: Hersteller wie Fichet oder auch Bauche setzten auf die Ausgestaltung von Tresoren als Möbelstücke, die die luxuriösen Appartements der Hautevolee zierten. Ende des 19. Jahrhundets schließlich erlaubten immer bessere Fertigungstechniken die serielle Produktion, und große Namen wurden geboren. Petitjean, Tritschler, Felix Allard, Perreul, Tiroirs oder Guy-Vaisser bauten zunehmend raffiniertere Schränke. Anfangs noch offensichtlich als Tresor erkennbar, auf Holzsockel und mit Holzfries versehen. Das Codierungsschloss – oft aus Buchstabenkombinationen bestehend – und die Öffnung für den Doppelbartschlüssel leicht zugänglich. Um das Gewicht zu erhöhen und ein unerlaubtes „Abwandern" zu verhindern, wurden dann später auch Sockel und Fries gegossen. Die Kür allerdings begann, als erste Hersteller die Fronttüren mit Schubladenimitationen kaschierten, um ungeladene Gäste wirkungsvoll zu täuschen. Zu wahrer Meisterschaft brachte es ein Tresor aus dem Hause Tiroirs: Er verbarg die Schüssellöcher für ein raffiniertes Codierungsschloss hinter Zierleisten der Schubladenfassade. Das sicherte ihm ab 1904 insgesamt dreimal den „Grand Prix".

Warum erzählen wir Ihnen das alles? Weil wir Sie mit unserer Begeisterung für diese geheimnisvollen „Zeitzeugen" anstecken wollen. Wir finden sie in alten Scheunen und Werkstätten, in Industriebrachen und auf Trödelmärkten in ganz Europa und lassen sie sorgsam restaurieren, bis jedes Stück voll funktionstüchtig und befreit von „Verschönerungen" der Vorbesitzer seine ursprüngliche Strahlkraft wiedererlangt. Aufgestellt in modernem Ambiente finden sie nicht nur zu ihren ursprünglichen Berufungen zurück, sondern kommen als Hausbar, Musik- oder Zeitschriftenschrank zu neuem, einzigartigem Glanz. Jeder Tresor ein Unikat – jedes Stück eine eigene Geschichte. ‹

GUT ZU WISSEN

Wo steckt denn bloß der Schlüssel?!
Besitzer solcher Unikate sind gut beraten, die Schlüssel duplizieren zu lassen. Alte Schlüssel können abbrechen, verlegt werden oder gar – wie bei einem unserer Kunden geschehen – im Tresor mit eingeschlossen werden. Denn die Riegel fallen immer ins Schloss. Doch im Falle eines Falles gibt es einen Spezialisten für die beschädigungsfreie Öffnung antiker Tresore: Oliver Diederichsen, Tel. 0172 9816300, www.tresoroeffnung.de

Text: Kathrin Bertram; Fotos: Roman Matejov, © by-studio – fotolia.com

„Teppiche gliedern den Raum, bauen Brücken und schaffen Inseln, auf denen man sich ausbreiten kann."

ULRIKE BROERMANN
CAP-INHABERIN

Edle Bodenschätze

Die Teppiche des Düsseldorfer Unternehmens CAP verbinden gekonnt klassische Elemente des Orientteppichs mit zeitgenössischem und minimalistischem Design. Sie bestehen zu 100 % aus natürlichen Materialien, werden ausschließlich in Belgien gefertigt und sind in neun Größen erhältlich. Übrigens auch auf Sylt, exklusiv bei »VOELMYs – Wohnen ist Ansichtssache«.

Weitere Infos: www.carpets-plaids.de

CAP
carpets & plaids

Wie im Märchen: Wünsche werden wahr. Wir lassen für Sie Ihr Traummöbel fertigen. Vom Sideboard bis zum Kleiderschrank, vom Raumteiler bis zum Bartresen – mit von Ihnen gewählten Fronten, in Ihrer Lieblingsfarbe und nach Ihren Wunschmaßen

MYSTISCH WIE MÄRCHEN AUS 1001 Nacht

Zwar geht es bei diesen Möbeln nicht um Kopf und Kragen, aber sie sind ebenso märchenhaft wie die Geschichten, die Scheherazade dem König Nacht um Nacht erzählt haben soll, um das Leben unzähliger Jungfrauen und letztlich auch ihr eigenes zu retten

Und genau wie die Erzählungen der Scheherazade aus 1001 Nacht spannen diese Möbel den Bogen vom fernen Orient zum Hier und vom weit Zurückliegenden zum Jetzt. Ein Blick auf die ausgefallenen Stücke reicht, um die durchaus mutige Symbiose aus modern und antik, aus gradlinig und reich verziert zu erfassen. Die mystische Spannung, die durch die so augenfällige Verbindung des scheinbar Gegensätzlichen entsteht, ist einfach faszinierend. Entsprechend neugierig wurden wir, als wir das erste Mal einem Schrank von Hindustan House begegneten. Natürlich wollten wir sofort wissen: Sind das wirklich alte Elemente, antike Originale, die mit modernen Rahmen versehen zu einzigartigen Charakterstücken werden? Oder handelt es sich – wie so oft in der klassischen Möbelbranche – um nett gemeinte Nachahmungen?

DIE TÜR ZU EINER ANDEREN WELT

Zu unserer großen Freude ist jedes einzelne antike Element ein Original, das bereits ein langes, im wahrsten Sinne des Wortes bewegtes Leben hinter sich hat. Denn zumeist handelt es sich um aufwendig gestaltete Türen, die aus inzwischen baufällig gewordenen indischen Herrschaftshäusern, sogenannten Havelis, gerettet wurden. ›

Text: Kathrin Bertram
Fotos: © davidevison – fotolia.com

Die Blütezeit der Havelis lag zwischen 1830 und 1930, und aus dieser Zeit stammen auch die handgeschnitzten, teilweise sogar handvergoldeten Elemente, die Nitya Sawhney und sein Vater Kewal auf ihren Reisen in die alte Heimat aufspüren. Als kleines Familienunternehmen Hindustan House erkunden sie vornehmlich den Norden Indiens und inspizieren die ehemals stattlichen Herrenhäuser, die sich wohlhabende Fernhandeltreibende zu Repräsentationszwecken errichten ließen. Doch schon lange geht der Handel andere Wege, und viele der prächtigen Bauten sind inzwischen verlassen und dem Verfall anheim gegeben.

RELIKTE LÄNGST VERGANGENER ZEITEN

Um einen Teil der eigenen Kultur zu bewahren und ein Stück Herkunft mit in die Wahlheimat Belgien zu transportieren, werden die schönsten und imposantesten Türen, Wand- und Deckenpaneele verlassener Havelis achtsam ausgebaut, sorgsam verpackt und auf eine lange Reise geschickt. In Belgien angekommen werden sie aufwendig von Hand gereinigt, zum Teil nachgeschliffen oder ausgebessert – immer sorgfältig darauf bedacht, die originale Patina zu schützen.

In einer kleinen belgischen Manufaktur erfahren die antiken Stücke schließlich ihre endgültige Bestimmung: Vereint mit modernen Elementen erwachen sie zu neuem Leben – als Schränke, Sideboards oder Truhen. Jedes Stück ist einzigartig und absolut beeindruckend.

UNIKATE NACH MASS

Neben der Ästhetik und der Ausdruckskraft, die diese besonderen Möbel entfalten, ist für uns besonders bemerkenswert, dass sie auf Wunsch nach Maß gefertigt werden können. So wählten wir für die Stücke, die nun bei uns im Laden stehen, die Türen und Elemente anhand von Bildern selbst aus. Wir gaben die Endmaße und auch die Rahmenfarben vor und schufen damit unsere ganz eigenen Möbel. Und genau das können Sie auch – sprechen Sie uns einfach an, wir zeigen Ihnen gerne die Vielzahl der fantastischen Möglichkeiten. Mehr als 1001 sind es auf jeden Fall … ‹

GUT ZU WISSEN

Versierte Schatzsucher
Bereits seit 1967 bringt die Familie Sawhney immer wieder besondere Stücke aus Indien nach Europa. Über die Jahrzehnte ist ein umfangreiches Expertenwissen gewachsen, das über Generationen weitergegeben und vertieft wird. Sprechen Sie uns also gerne an, wenn Sie auf der Suche nach indischen Preziosen wie alten Gongs, Klangschalen, handgeschnitzten Toren oder antiken Figuren sind.

Hindustan house

ENGELS KERZEN
Kerzenmanufaktur

Engels Kerzen – Kollektion 2016

Thomas Engels

Engels Kerzen Manufaktur

– seit über 80 Jahren meisterhafte Kerzenkunst mit modernem Lifestyle. Premium Kerzen, die Lebensräume schöner machen. Klassiker wie Stumpen- und Stabkerzen in aktuellen Farben von höchster Qualität. Duft- & Wellnesskerzen, die die Sinne verzaubern. Innovative Accessoires für dekorative Akzente. Eine Outdoor-Kerzenwelt, die Gärten und Terrassen in ein ganz besonderes Ambiente hüllt.
Liebevolle Geschenkideen für besondere Anlässe.

Engels Kerzen GmbH, Manufaktur
Am Selder 8, 47906 Kempen
Fon 02152 206560, Fax 206565
info@engels-kerzen.de

www.engels-kerzen.de

Frisch serviert:

Unsere Perlen für Ihre Tafel

Harte Schale, weißes Korn
Die feine Prise macht den Unterschied.
Sylter Auster mit Sylter Meersalz, versilbert, 690,- €

Schick in Schale
Eine wie keine. Einfach gewaltig.
Silberschale mit Kuhhorngriffen, Ø 56 cm, 1.650,- €

Delikater Doppeldecker
Was auch immer Sie anrichten – es sieht gut aus.
Etagere, vernickelt, in zwei Größen, 99,- € bzw. 199,- €

Aufs Horn genommen
Verleihen dem Leben mehr Würze.
Pfeffer- und Salzmühle, je 90,- €

Alles im Griff
Endlich stilvoll auf dem Silbertablett servieren.
Silbertablett mit Kuhhorngriffen, L 48 cm, 1.350,- €

Text: Kathrin Bertram

Tischlein deck dich
Beste Grundlage für die Haute cuisine – bon appétit!
Gedeck aus frz. Porzellan, ab 75,- €

Immer der Vase nach
Entpuppt sich als echter Hingucker.
Vase aus frz. Porzellan, 305,- €

Feuer und Flamme
... für ein romantisches Dinner.
5-armiger Leuchter, H 47 cm, 249,- €

Schöner Schein
Fackelt nicht lange, sondern ewig.
Kerzengerader Teelichthalter, verschiedene Ausführungen, ab 19,90 €

Du bist, womit du isst
Davon lässt man sich gerne mal eine Scheibe abschneiden.
Tafelbesteck mit Griffen aus Thuja-Holz, 6 Gabeln 389,- €, 6 Messer 489,- €

Nichts zu verbergen
Hier kommen auch die inneren Werte zur Geltung.
Tischvase mit Deckel, verschiedene Größen, ab 99,- €

JEDER IST *SEINES GLÜCKES SCHMIED*

Und eine münsterländische Manufaktur macht uns mit ihrer Schmiedekunst glücklich. Bei Robers vereinen sich Ideenreichtum, Individualität und traditionelle Handwerkskunst zu einzigartigen Produkten

Kein Fließband, keine serielle Produktion – hier gibt es noch die echte Schmiedekunst zu bewundern: Gehämmere hier, Gezische dort und allerorten glühendes Metall – eingehüllt in den Geruch von feinem Feuerrauch. Von der ersten Handskizze über die Fertigung bis zur abschließenden Veredelung findet in der Schmiedemanufaktur Robers alles unter einem Dach statt.

INDIVIDUELL UND HOCHWERTIG

Neben beeindruckenden Leuchten und Leuchtskulpturen erschaffen die erfahrenen Schmiede ausgefallene Möbel und Wohnaccessoires. Verwendet werden ausschließlich hochwertige Materialien, die durch sorgfältige Handarbeit neue Gestalt annehmen. Jedes Erzeugnis ist ein Unikat. Und jedes Unikat ist ein persönlicher Schatz. Doch das Besondere ist nicht nur die Ausführung des alten Handwerkes an sich, sondern das, was es ermöglicht: das flexible Eingehen auf Kundenwünsche – je extravaganter, desto besser. Robers macht sogar das Unmögliche möglich: Denn wenngleich für gewöhnlich jeder seines Glückes Schmied ist, schmiedet Robers das Glück auch für andere. Kreativ gestaltete Standleuchten, die sich harmonisch in ein futuristisch möbliertes Restaurant einfügen? Eine zwölf Meter lange Hängeleuchte für einen großen Konferenztisch? Oder der spezielle Wunsch nach Traktorsitz-Bänken für den Wartebereich eines Landarztes? Für Robers ist die Erfüllung von Kundenwünschen kein Problem, sondern ein Versprechen. Auf der Basis alter Fertigungsmethoden hat das Traditionsunternehmen den Weg in die Zukunft gefunden – und diesen Weg begleiten wir gerne! ›

Schmiede das Eisen, solange es es heiß ist. Zum Beispiel bei etwa 400° C im Kohleofen

Rundum einmalige Hängeleuchte: Die Ränder der mundgeblasenen Glaskolben werden einzeln abgeschmolzen, die Stromversorgung ist im geschmiedeten Rahmen verborgen

LEIDENSCHAFT ERSCHAFFT BESONDERES

Alfred Robers war Maschinenbauer, doch seine Leidenschaft galt der Schmiedekunst. Nach einigen privaten Arbeiten machte er sich mit seiner Frau selbstständig. Seit Mitte des vergangenen Jahrhunderts besteht das Familienunternehmen; mittlerweile führt Sohn Alexander den Betrieb und liefert Innen- und Außenbeleuchtungen sowie Schmiedearbeiten auf höchstem Niveau.

Wir wissen, dass man sein Licht nicht unter den Scheffel stellen soll und finden: erst recht nicht, wenn es eines von Robers ist. Denn das Unternehmen macht aus einer Idee Wirklichkeit oder entwirft die Wirklichkeit neu, so dass diese in einem ganz anderen Licht erscheint: Wer altes Wissen modern umsetzt und persönliche Wünsche wahrmacht, schmiedet neben Qualität auch Glück. ‹

GUT ZU WISSEN

Ins rechte Licht gerückt

Übrigens stammen auch die nostalgische Straßenbeleuchtung am Hamburger Rathausmarkt sowie viele außergewöhnliche Leuchten für namhafte Themenparks im In- und Ausland aus dem Hause Robers. Aber keine Sorge, Sie müssen nicht in der Weltgeschichte herumreisen, um die Produkte der Manufaktur Robers kennenzulernen – das geht auch ganz bequem bei uns in List.

HANDMADE LIGHTING FROM GERMANY ROBERS®

Text: Johanna Wagner

DB BAHN

Mit dem **Sylt Shuttle schneller, öfter, bequemer** auf die Insel!

Ebbe und Flut, die salzige Luft und tosende Brandung – Sylt war, ist und bleibt Deutschlands Trauminsel vor der Nordseeküste. Der Sylt Shuttle bringt Sie von Niebüll über den Hindenburgdamm nach Westerland ins Zentrum der Insel. Der Sylt Shuttle ist das schnellste, kürzeste und bequemste Verkehrsmittel zur Anreise – und bestens erreichbar von den Autobahnen A 7 und A 23.

An 365 Tagen im Jahr ist der Sylt Shuttle die Lebensader zwischen dem Festland und dem Ferienparadies Sylt. Von früh morgens bis spät abends, also ideal auch für einen Tagesausflug.

Besonders günstige Angebote gibt es unter anderem für Camper, Vielfahrer und Kurzurlauber. Und mit Ihrer Sylt Shuttle-Fahrkarte erhalten Sie einen Rabatt auf viele Insel- und Halligfahrten der Adler-Schiffe.

Weitere Informationen unter **www.bahn.de/syltshuttle**

Die Bahn macht mobil.

SYLT
MEER. LEIDENSCHAFT. LEBEN.

Sylt Shuttle

DIE MAGIE DER *Düfte*

Alle Wege führen nach Rom – und römische Düfte verführen alle Welt. Natürlich nicht sämtliche römischen Düfte, sondern nur ausgewählte, besonders erlesene. Wie jene des Laboratorio Olfattivo

Die Parfümeure des Laboratorio Olfattivo verwandeln schöpferische Funken und magische Traumbilder zu feinen Düften

LABORATORIO OLFATTIVO

Auch optisch ein Highlight: Die Düfte präsentieren sich in einem dezent-eleganten Flakon

Kann man sich in einen Duft verlieben? Oh ja. Denn ein Duft vermag so vieles: Er weckt in uns Erinnerungen an einen magischen Moment, an den Zauber eines ersten Kusses oder die Schönheit eines Sonnenaufgangs. Er erfüllt uns mit Wohlbefinden, entführt uns in ferne Welten, er hüllt uns ein und spendet Geborgenheit.

Doch um Düfte zu kreieren, die all dies vermögen, bedarf es vieler Talente. Nur wenige Menschen besitzen sie alle gleichermaßen. Einige der wenigen Auserwählten haben sich zu einer in der gesamten Branche einmaligen Initiative zusammengeschlossen, dem Laboratorio Olfattivo. Die oberste Maxime lautet, dem Duft freien Raum zu lassen. Keine Regularien, keine Vorgaben, keine Einschränkungen – sondern immer nur der Nase nach. Der besonders feinen Nase, versteht sich.

Dieser Freiraum im Geiste und in der Kreation und die uneingeschränkte Entfaltungskraft lockt die größten Parfüm-Künstler nach Rom. Ihre völlige Konzentration auf die edlen Essenzen ist in all ihren erlesenen Kompositionen spürbar. Die außergewöhnliche Qualität wird durch den hohen Anteil ätherischer Öle vervollkommnet, die nicht nur für besondere Duftintensität, sondern auch für ein langsames, gleichmäßiges und vollständiges Verdunsten sorgen.

Jeder Raumduft hat seinen eigenen Charakter, seine ganz individuelle Note. Welcher am besten zu Ihnen und Ihrem Zuhause passt, wird Ihnen Ihre Nase sagen. Wir sind Ihnen gern behilflich, indem wir Ihnen wunderbare Kompositionen wie Biancofiore, Zen-Zero, Biancothé, Argumeto und Vaniglia Nero zum „Probeschnuppern“ kredenzen. ‹

GUT ZU WISSEN

Perfekter Duft ist eine Frage des Standpunktes

Für eine optimale Verteilung des Duftes sorgt eine Platzierung in einem zentralen Bereich der Wohnung oder des Hauses. So kann das Parfum seine dezente Wirkung in allen Räumen gleichmäßig entfalten. Bitte schützen Sie den Flakon vor direkter Sonneneinstrahlung und stellen Sie ihn nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizungen oder Kaminen auf – eine beschleunigte Verdunstung wäre einfach zu schade ...

Text: Kathrin Bertram; Auftaktfoto: Roman Matejov

Es werde Licht ...
Windlicht!

Text: Kathrin Bertram

Filigrane Flamme auf furiosem Fundament: Der Zylinder aus mundgeblasenem Glas thront auf einer massiven Säule, die sorgsam von Hand aus vernickeltem Aluminium gehämmert wurde. Die effektvolle plastische Struktur der Oberfläche betont den eigenständigen Charakter. Und zwar am liebsten drinnen

Unten glänzt es, oben strahlt es: Ein doppelter Lichtblick ist dieses schlicht und doch außergewöhnlich gestaltete Windlicht mit vernickeltem und auf Hochglanz poliertem Aluminiumfuß und mundgeblasenem Glaskolben. Das Prachtstück fühlt sich drinnen am wohlsten

Natürliches Licht, natürliches Material: Feines, durchgefärbtes Rindsleder in Braun oder Schwarz, eine handwerklich hochwertige Verarbeitung und die Verzierung mit hellen Steppnähten machen dieses Windlicht zu einem dezenten und doch augenfälligen Blickfang. Bitte nicht dauerhaft draußen lassen – das Leder dankt es Ihnen

Starker Auftritt, sanftes Licht: Die Kombination aus vernickeltem Edelstahl und hochwertig durchgefärbtem Rauchglas wird durch einen schön geschwungenen Griff aus anthrazitfarbenem Leder gekrönt. Seine angenehme Wirkung entfaltet dieses Windlicht drinnen wie draußen – wo es durchaus auch dauerhaft verbleiben darf

Kaum etwas verzaubert ein Ambiente so sehr wie die sanft flackernde Flamme einer Kerze. Schade nur, wenn ein Luftzug dazwischenfunkt und dem wohlig wärmenden Flackern ein jähes Ende bereitet … Zum Glück gibt es wunderschöne Windlichter, die nicht nur die zarte Flamme schützen, sondern durch ihr durchdachtes Design einen eigenen ästhetischen Akzent zu setzen vermögen. Selbstverständlich gibt es verschiedene namhafte Anbieter qualitativ hochwertiger Windlichter – aber uns haben es besonders die zum Teil ausgefallenen Kreationen von Fink Living angetan. Sie sind sowohl im Hinblick auf die verwendeten Materialien bemerkenswert als auch reizvoll in ihrer Formensprache.

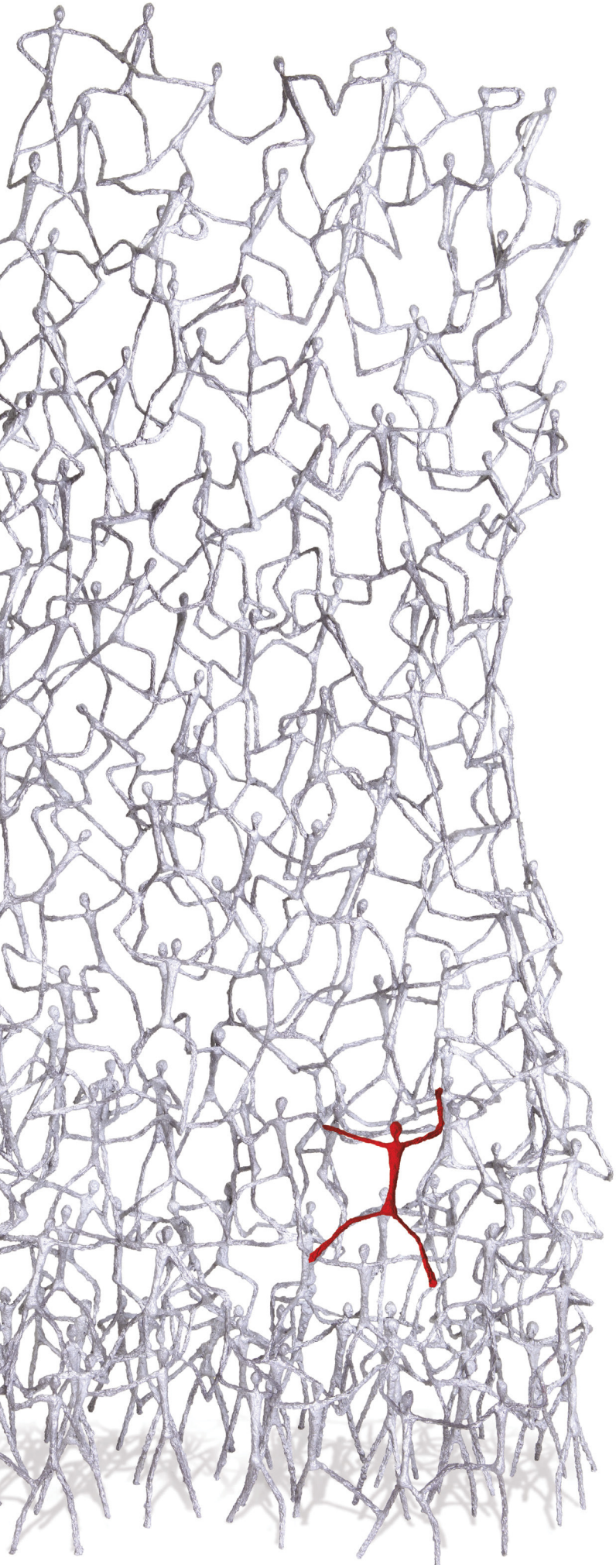
So – finden wir – verschmelzen Windlicht und Kerze zu einer wunderschönen optischen Einheit, bei der das Windlicht die Flamme nicht nur schützt, sondern in ihrer Wirkung noch verstärkt. ‹

Aufrecht in der Form, umwerfend in der Wirkung: Antike Teakelemente und hochglanzpolierter Edelstahl sind nicht nur optisch ein Traumpaar, sondern auch hinsichtlich der Robustheit. Diese Windlichtserie kann das ganze Jahr über draußen glänzen. Gerne auch erhaben – mit passender Quadratsäule aus Teakholz

GUT ZU WISSEN

Fink

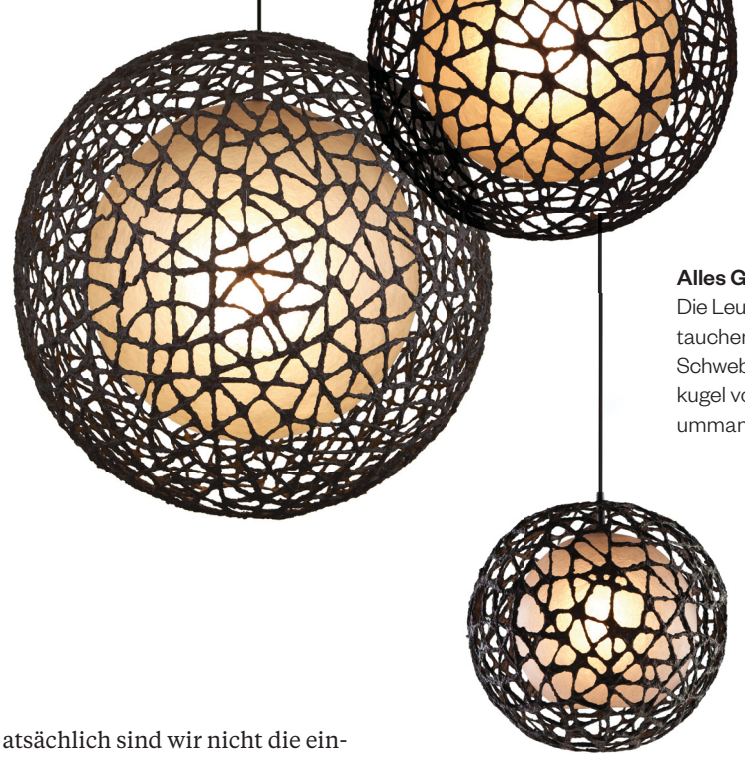
Romantik unter freiem Himmel!
Zwar ist nicht jedes der beschriebenen Windlichter für einen dauerhaften Verbleib auf der Terrasse oder im Garten geeignet, aber natürlich lassen sich alle Objekte von Fink Living im Freien genießen. Welches der schönen Stücke des Abends ein Dach über dem Kopf zu schätzen weiß, ist bei den einzelnen Exemplaren vermerkt.



SEIN ODER NICHTSEIN …? DESIGN!

William Shakespeare ist unbestritten einer der bedeutendsten Dramatiker, die die Welt je gesehen hat. Die existentielle Frage seines Hamlets hat ihre zeitlose Aktualität längst bewiesen. Und genau dasselbe trauen wir den wegweisenden Designs von Kenneth Cobonpue zu

Einer für alle, alle für einen
Endlich ein Raumteiler, der verbindet. Little People gliedert wunschgemäß und schafft doch ganz neue Einheiten. Hunderte von individuell gebogenen und mit Salago-Faser ummantelten Metallstäben versinnbildlichen den menschlichen Charakter. Alle zusammen erschaffen etwas Großartiges, das mehr ist als die Summe seiner Einzelteile.



Alles Gute kommt von oben
Die Leuchten der C-U C-Me-Familie (see you – see me ☺) tauchen jeden Raum in ein weiches, warmes Licht. Schwebend wie ein sanft strahlender Mond wird die Leuchtkugel von einem filigran verästelten und mit Salago-Faser ummantelten Drahtgewebe behutsam umhüllt.

Tatsächlich sind wir nicht die einzigen: Sämtliche Awards und Auszeichnungen aufzuführen, die der philippinische Designer für seine Meisterstücke erhalten hat, ließe keinen Platz, um genau jene wunderbaren Kreationen vorzustellen. Und darauf wollen wir keinesfalls verzichten!

MÖBEL SAGEN MEHR ALS 1.000 WORTE

Deshalb zeigen wir Ihnen zunächst, womit Kenneth Cobonpue unsere Innenwelten zu verzaubern vermag. Abschließend präsentieren wir Ihnen mit Matilda nur allzu gerne eines seiner absoluten Highlights für den Outdoor-Bereich. Und eh wir's vergessen: Ein weiteres Prachtstück seiner Kollektion, der kunstvoll geflochtene und auffällig rote Outdoor-Sessel Dragnet, macht Ihnen auf Seite 80 seine Aufwartung.

Aber jetzt mal schön der Reihe nach ...

Hier hinterlassen Sie Eindruck
Der Hocker Chiquita birgt ein Geheimnis, das auch ein noch so tiefgründiger Blick nicht zu enthüllen vermag. Es lässt sich nur erfühlen ... denn die scheinbar starren und hart anmutenden Rattanrundhölzer passen sich dank einer flexiblen Basis ganz und gar dem „Besitzer" an. Jedes Mal aufs Neue und jedes Mal wunderbar bequem.

Fantastisch verrückte Nudel
Wunderbar wirr wie frisch gekochte Spaghetti und wunderbar anmutig wie die ersten Wachsmalzeichnungen eines ungestümen Kindes: Der Stuhl Noodle zeigt in herrlichen Farben, wie das reine Chaos strukturgebende Formen hervorbringt. Erhältlich ist Noodle mit Polyethylenbespannung für unkonventionelles Sitzen im Freien. Oder mit Rattanbespannung für Sesshafte mit festem Dach überm Kopf.

GUT ZU WISSEN

Kreativer Kosmopolit
Geboren auf den Philippinen, studiert in New York, weitergebildet in Florenz und München, tätig auf Cebu – und in der ganzen Welt mit seinen Entwürfen zu Hause: Das ist Kenneth Cobonpue. Seine Leidenschaft gilt neben dem innovativen Design auch der Verfeinerung der manuellen Fertigungsmethoden unter Verwendung vornehmlich regionaler Naturmaterialen. Das gelingt ihm derart gut, dass ihn das Time Magazine zum „größten Rattan-Virtuosen" kürte und das Wallpaper Magazine ihn als „Ikone des zeitgenössischen Designs" bezeichnete. Das können wir absolut nachvollziehen.

KENNETHCOBONPUE

Willkommen im Honeymohn
So verführerisch, anmutig und wunderbar schmeichelhaft wie die Leuchten-Familie Poppy (= Mohn) präsentiert sich kaum ein anderer Leuchtkörper. Sorgfältig von Hand gefaltete Papierblüten – lückenlos miteinander verbunden und von innen angestrahlt – rücken einfach alles ins rechte Licht.

Gemacht für eine tragende Rolle
Parchment (= Pergament) – ein Stuhl ganz nach dem Geschmack großer Literaten wie Willam Shakespeare: Ähnlich einem Bündel archaischer Handschriften scheinen seine fein vernähten Schichten ein tieferes Geheimnis zu bergen. Wer mehr Prag- als Dramatiker ist, freut sich nicht nur übers ausgefallene Design, sondern auch über die abnehm- und waschbaren Bezüge.

Keine Frage, Matilda ist eine Outdoor-Loungegruppe mit Format. Ein bisschen Platz braucht sie schon, aber den füllt sie luftig wie kaum ein anderes Ensemble. Ihr grobmaschiges Geflecht fängt die üppigen Formen charmant auf und vermittelt trotz aller Robustheit einen Eindruck von lässiger Schwerelosigkeit. Wo andere mit vergleichbaren Ausmaßen einfach nur wuchtig wirken, verbindet Matilda eine scheinbare Leichtigkeit mit dem Versprechen von grenzenlosem Sitzkomfort. Und das gilt für den Sessel ebenso wie für den 2-Sitzer, das 3-er-Sofa, die Chaiselongue und natürlich das Daybed. Passend abgerundet wird die Kollektion von einem Hocker sowie Lounge- und Beistelltischen in verschiedenen Ausführungen. Resümierend kommen wir gerne auf Shakespeare zurück und konstatieren freimütig: Angesichts dieser Möbel hätte sich Hamlet sicher für „Sein“ entschieden …

Text: Kathrin Bertram

BOROWSKI

ART · GLASS · LIFESTYLE

handgearbeitete Glasskulpturen
aus eigener Manufaktur

SIE FINDEN DIE
BOROWSKI GALLERY JETZT BEI VOELMYs

Listlandstraße 14 | 25992 List/Sylt

www.borowski-glass.com

Stürmisch. Ungezügelt. Voller Leidenschaft.

FOTOS: ROMAN MATEJOV

Wild.
Stark.
Mutig.
Frei.

Mystisch.
Elegant.
Voller Vertrauen ...

TRAUEN SIE SICH

Wir tun es – wir trauen uns die Annäherung an einen scheinbar eindeutigen Begriff: Vertrauen. Das ist komplizierter als es klingt. Denn einerseits ist er in aller Munde, andererseits ist er an Vielschichtigkeit kaum zu überbieten. Alle Facetten werden wir also kaum erfassen. Was uns aber am Herzen liegt: uns und Ihnen zu vermitteln, wie lohnenswert es ist, sich selbst zu vertrauen

Um es gleich vorwegzunehmen: Vertrauen ist für uns der Schlüssel zum Glück. Und zwar sowohl ganz persönlich, auf jeden Einzelnen bezogen, als auch gesamtgesellschaftlich. Uns ist bewusst, dass eine derart generalisierende Aussage nicht nur leicht pathetisch wirkt, sondern vor allem der Erläuterung bedarf. Und das wollen wir gerne versuchen. Zunächst, indem wir den Begriff auf der Makroebene in den Fokus nehmen, sozusagen aus der Vogelperspektive betrachtet. Anschließend werden wir uns auf der Mikroebene, quasi aus der Innenansicht heraus, ans Vertrauen heranpirschen. Wir gehen also vom Großen zum Kleinen, wobei wir den Schwerpunkt im Kleinen, nämlich bei uns selbst, dem Individuum, sehen. Für uns ist das Vertrauen des Einzelnen in sich selbst die Voraussetzung für das Vertrauen in andere. Und das Vertrauen in andere ist die Voraussetzung für ein in jeder Hinsicht angenehmes Miteinander und – jetzt nicht erschrecken: den Fortbestand unserer Spezies.

„ALLES (...) IST SINNLOS, WENN DAS VERTRAUEN FEHLT.“

FRANZ KAFKA

Das klingt dramatischer als es ist. Das Gute ist ja, dass wir es selbst in der Hand haben: Jeder Einzelne von uns kann daran mitwirken, dass wir alle gemeinsam die Basis für eine friedliche Koexistenz schaffen. Im Kleinen, von Mensch zu Mensch, und im Großen, von Kultur zu Kultur.

Das Weltgeschehen erscheint von Tag zu Tag komplexer; unser Verstand mag sich noch so sehr bemühen, er kann all die Umbrüche und Umwälzungen längst nicht mehr überblicken, geschweige denn ergründen. Er ist überfordert von einer gläsernen Welt, in der uns auch die Geschehnisse in den entlegensten Winkeln nicht mehr verborgen bleiben – ohne dass wir die Chance hätten, ihre Auswirkungen zu begreifen. Wir sind gezwungen zu sehen, ohne zu erkennen.
Natürlich können wir versuchen, es weiterhin wie einst der russische Revolutionär und spätere Staatsmann Lenin zu halten, dem die Worte „Vertrauen ist gut, Kontrolle ist besser“ zugeschrieben werden. Der Wunsch nach Kontrolle, nach Vorhersehbarkeit, nach Verlässlichkeit ist verständlich. Aber illusorisch. Das ist letztlich nichts Neues. Die Erkenntnis gewinnt jedoch an Schärfe, je mehr wir von der Welt gewahr werden. Von fernen Ländern. Von fremden Kulturen. Von verschiedenen Glaubensrichtungen. Und unendlich vielen und vielschichtigen Konflikten. Die zum Teil weit weg stattfinden mögen, uns aber dennoch oftmals direkt betreffen. Niemand ist in der Lage, die Verflechtungen der „globalen Gemengelage“ bis ins letzte Detail zu überblicken. Viele bemühen sich unermüdlich und identifizieren – oder im schlechteren Falle konstruieren – Zusammenhänge, um die Komplexität zu verringern. Das ist nachvollziehbar und durchaus anerkennenswert (zumindest, wenn das Bemühen redlich ist). Den Kopf in den Sand zu stecken ist jedenfalls keine wegweisende Alternative, sondern eine ausweglose Sackgasse.

Doch was kann an die Stelle des niemals zu erreichenden vollumfänglichen Verstehens treten? Sicher ist: Vertrauen kann das Wissen um die Zusammenhänge nicht ersetzen. Es versucht es auch gar nicht. Und doch ist es mehr als bloße Hoffnung oder abstrakter Glaube. Denn während letztere beiden auf Erwartungen basieren, also eine Wunschliste an die Zukunft sind, fußt Vertrauen auf Erfahrungen und Erkenntnissen. Der durchaus gängige Begriff „blindes Vertrauen“ wird damit ad absurdum geführt, denn blind vertrauen hieße, ohne Kenntnis, ohne Anhaltspunkte zu vertrauen. Und das ist: hoffen. Hoffen, dass alles gut wird. Dass es schon jemand richten wird. Vielleicht sogar ein Gott oder ein unbestimmtes „Es“. An Gott und ans Schicksal können wir glauben, darauf vertrauen können wir im engeren Sinne nicht. Dass es dennoch viele tun, ist durchaus verständlich. Denn ein von dem Gedanken geleiteter Optimismus, dass eine höhere Macht unsere Geschicke lenkt und letztlich alles zum Besten wendet (oder aber die Erlösung im Jenseits verheißt), gibt Kraft und spendet Zuversicht. Das Bekenntnis zum Glauben ist eine ganz persönliche Entscheidung, die keiner Rechtfertigung bedarf. Zumal die Abgrenzung von Vertrauen zu Glauben ohnehin nicht ganz trennscharf ist, denn der Wortursprung geht zurück auf das mittelhochdeutsche *trūwen* beziehungsweise das althochdeutsche *trū[w]ēn* und meinte ursprünglich im Sinne von „fest werden“ sowohl glauben und hoffen als auch zutrauen. Über die Jahrhunderte hat sich der Sprachgebrauch gewandelt, und die Ausdrucksmöglichkeiten sind präziser geworden, so dass wir heutzutage deutlicher differenzieren können. Und doch bleiben Bedeutungsunschärfen. Aber wie auch immer: Unser Glaube an Gott oder eine andere Macht sollte uns nicht davon ablenken, dass wir selbst die Verantwortung für unser Handeln und auch für unsere Haltung tragen. Doch das ist ein anderes Thema.

Zurück zum Vertrauen: Vertrauen in dem von uns gemeinten Sinne muss erworben werden. Es wird nur gewährt, wenn es aufgrund gemachter Erfahrungen oder errungener Erkenntnisse angemessen scheint.

Immer noch von der übergeordneten Ebene aus argumentierend müssen wir also konstatieren: Wir können die Welt nicht in all ihren Facetten kennen und verstehen. Also können wir auf dieser Ebene auch nicht vertrauen? Womöglich doch. Denn auch im größeren Kontext lässt sich Vertrauen rechtfertigen: Wenn wir uns – überall auf dieser Welt und ganz unabhängig von unserer Herkunft, unserer Sozialisation und unserem Glauben – der Erkenntnis öffnen, dass alle Menschen gleichwertig sind und dass der Mensch grundsätzlich gut ist. Dass die Welt niemandem gehört, dass überall auf der Welt Eltern ihre Kinder lieben, dass keine Religion die einzig wahre ist und dass keine Kultur oder Rasse die Vormacht über eine andere hat. (Wer all dem nicht zustimmen kann, wird vermutlich ganz generell Schwierigkeiten mit dem Vertrauen haben, und zwar auf sämtlichen Ebenen.)

Wenn wir also alle gemeinsam diese universellen Erkenntnisse zu unseren eigenen machen, werden immer mehr Menschen Misstrauen (das Angst hervorbringt) verlieren und Vertrauen (das Zuversicht ermöglicht) gewinnen. So kann Vertrauen die Basis für ein dauerhaftes Mit- oder zumindest friedvolles Nebeneinander bilden und uns alle in eine hoffnungsvolle Zukunft führen. ›

„VERTRAUEN IST EIN ZEICHEN VON STÄRKE.“

MAHATMA GHANDI

Doch was ist für uns ganz persönlich die Voraussetzung für Vertrauen? Wann gelingt es uns zu vertrauen, wann dominiert das Misstrauen? Und welche Auswirkungen hat das jeweils?

Elementare Fragen, über die sich ein Nachdenken lohnt. Also machen wir uns auf zur Mikroebene und riskieren einen Blick in unser Inneres.

Und das nehmen wir jetzt mal wörtlich: Für Naturwissenschaftler bildet ein Hormon die Basis von Vertrauen – Oxytocin. Der menschliche Körper schüttet es aus, wann immer sich zwei Menschen auf angenehme Weise körperlich sehr nahekommen, so zum Beispiel, wenn die Mutter ihr Kind stillt oder sich Partner im Liebesspiel vereinen. Zweifelsohne schaffen derartige Erlebnisse eine Vertrautheit und damit eine mögliche Vertrauensbasis, und es ist gut zu wissen, dass unsere Körper mittels eines Hormons ihren Beitrag dazu leisten.

In den Geisteswissenschaften werden unter anderem folgende Parameter für die Entstehung von Vertrauen verantwortlich gemacht oder zumindest für förderlich gehalten: Zunächst einmal eine grundsätzliche Sympathie füreinander, basierend unter anderem auf einer weitreichenden Übereinstimmung in den grundlegenden Werten und Einstellungen. Dann die möglichst konkrete Kenntnis der Bedürfnisse und Zielsetzungen des Gegenübers sowie eine große Offenheit und ein regelmäßiger Austausch, die eine zunehmende Vertrautheit ermöglichen. Wenn dann nichts Gravierendes mehr dazwischen komme, könne sich eine emotionale Bindung entwickeln, die auf gegenseitigem Vertrauen beruhe.

Klingt alles gut und nachvollziehbar. Und doch bleibt die Frage, warum uns Vertrauen einerseits so viel bedeutet und andererseits so schwer gelingt. Und zwar nicht nur in Bezug auf unseren Lebenspartner, sondern ganz allgemein im Umgang mit unseren Mitmenschen.

Bedauerlicherweise wird Vertrauen zumeist wider besseres Wissen erwartet oder vorausgesetzt, grundsätzlich gerne in der Werbung oder in anderen wirtschaftlichen Zusammenhängen und in besonderem Maße von Personen, die sich selbst einen Führungsanspruch zuschreiben. Vertrauen darf sich nur selten langsam auf Basis der gemachten Erfahrungen und gewonnenen Erkenntnisse entwickeln, sondern wird als Vertrauensvorschuss ohne Gegenleistung eingefordert. Durch diese Verschiebung in den Kausalitäten droht Vertrauen beliebig zu werden. Es wird wie auf der Makroebene auf ein Hoffen reduziert. Und beim Hoffen steht es in der Regel 50 zu 50. Es kann klappen. Oder eben nicht. Mit der Folge, dass geschenktes Vertrauen in vielen Fällen zu Unrecht gegeben wurde. Möglich, dass das Vertrauen so unbewusst in Misskredit geraten ist und die Tendenz zum Misstrauensvorschuss stetig steigt. Wobei wir bei zunehmender Komplexität der Lebensumstände immer dringlicher nach jemandem suchen, der den Weg kennt, uns Halt gibt – dem wir vertrauen können. Wir geraten in Gefahr, leichtgläubig zu werden und unser Vertrauen vorschnell auszusprechen. Manche Versicherungsagenten und Verschwörungstheoretiker wissen das durchaus für sich zu nutzen.

Und doch gibt es Menschen, die durch und durch vertrauenswürdig sind und selbst vertrauen können. Diese Menschen scheinen insgesamt zufriedener, ausgeglichener und obendrein auch erfolgreicher zu sein als jene, die zum Misstrauen tendieren und denen Kontrolle unumgänglich erscheint. Was machen diese Menschen anders, was zeichnet sie aus?

Es gibt gewisse Faktoren, die wir zur Beurteilung der Vertrauenswürdigkeit einer Person heranziehen können. Zumeist tun wir dies ganz unbewusst, aber dennoch mit ziemlicher Treffsicherheit. Unabdingbar für Vertrauen ist die Integrität. Wer die schönsten Worte spricht, sich aber durch seine Taten Lügen straft, wird unser Vertrauen nicht bekommen. Der uralte Aphorismus „Sage, was du denkst und tue, was du sagst“ ist aktuell wie eh und je. Ohne Glaubwürdigkeit kein Vertrauen.

Ein zweites, essentielles Standbein des Vertrauens ist die sogenannte Benevolenz. Gemeint ist damit eine grundsätzlich wohlwollende Haltung gegenüber anderen Menschen. Ein offenes Zugehen auf den anderen, ein Erkennen des anderen als gleichwertigen Menschen mit eigenen Interessen und Bedürfnissen. Nur wenn sich unser Gegenüber als Mensch gesehen und anerkannt fühlt, kann er Vertrauen zu uns entwickeln. Der Umkehrschluss verdeutlicht dies: Sobald wir bemerken, dass jemand in erster Linie seine eigenen Interessen verfolgt und sein Wohlergehen über das anderer stellt, verweigern wir ihm das Vertrauen.

Schließlich gibt es noch einen dritten Faktor, der Vertrauen ermöglicht. Im Gegensatz zu den beiden Erstgenannten kommt er allerdings nur ins Spiel, wenn der zwischenmenschlichen Beziehung eine Art von (durchaus auch nur situativer und/oder temporärer) Hierarchie zugrunde liegt. Die Rede ist von der Kompetenz-Vermutung. Das Kind vertraut dem Vater, wenn dieser sagt „Spring ruhig, ich fange dich auf“, weil es dem Vater die nötige Kraft und Geschicklichkeit zutraut. Der Student vertraut dem Dozenten, weil er davon ausgeht, dass dieser den Lehrstoff beherrscht und auch vermitteln kann. Der Angestellte vertraut dem Geschäftsführer, weil er vermutet, dass dieser das Unternehmen erfolgreich zu lenken vermag. Fehlt der Glaube an die Fähigkeiten des Gegenübers, kann kein Vertrauen wachsen. Umgekehrt gilt: Je öfter Kompetenz bewiesen wurde, desto

leichter fällt das Vertrauen. Das funktioniert übrigens auch von unten nach oben: Je häufiger ein Schüler oder Mitarbeiter ohne Zwang und Kontrolle die erwartbare Leistung gebracht oder sogar übertroffen hat, desto stärker wird das Vertrauen in ihn. Und je größer das Vertrauen wird, desto motivierter wird die nächste Aufgabe angepackt. Wirklich gute Leistungen gelingen selten auf Kommando, sondern in der Regel durch eigenen Willen. Menschen, die sich ständig kontrolliert fühlen, lernen, innerhalb der gesteckten Grenzen zu denken und leisten Dienst nach Vorschrift. Eigenständiges Denken, Kreativität oder besonderer Einsatz werden durch beständige Kontrolle – die ja nichts anderes ist als offen gezeigtes Misstrauen – wirkungsvoll unterbunden. Welche Methode ein erfolgreicheres Wirtschaften ermöglicht, bedarf wahrscheinlich keiner weiteren Erläuterung.

Ehe es jetzt allzu geschäftlich wird, wollen wir lieber wieder den Bogen zur privaten Ebene schlagen und noch einmal rekapitulieren: Wir haben festgestellt, dass echtes Vertrauen nur aufgrund von gemachten Erfahrungen und errungenen Erkenntnissen entstehen kann. Das gilt besonders interpersonell, soll heißen: Mein Vertrauen bekommt nur, wer sich dessen als würdig erwiesen hat. Dennoch gibt es Menschen, die anderen nicht vertrauen können, obwohl diese es ehrlich verdient hätten. Warum bloß?

So langsam nähern wir uns des Pudels Kern. Denn es gibt einen entscheidenden Faktor, der über unsere Bereitschaft zum Vertrauen in andere entscheidet: unser Selbstvertrauen.

„NICHTS KANN DEN MENSCHEN MEHR STÄRKEN ALS DAS VERTRAUEN, DAS MAN IHM ENTGEGENBRINGT.“
ADOLF VON HARNACK

Endlich sind wir bei der kleinsten und zugleich wichtigsten Einheit des Vertrauens angelangt. Selbstvertrauen lässt sich umschreiben als Zutrauen in sich selbst, in die eigenen Fähigkeiten, in das eigene Urteilsvermögen. Selbstvertrauen bietet mir eine Perspektive; ich vertraue darauf, meine Zukunft zu meistern, mit gestellten Herausforderungen klarzukommen und meinen Weg trotz gelegentlicher Stolperer und Stürze weiterzugehen. Und zwar unabhängig davon, ob ich ein konkretes Ziel vor Augen habe oder einfach frohen Mutes durch mein Leben wandere, bis es eines Tages sein natürliches Ende findet.

Ein gerüttelt Maß an Selbstvertrauen – nicht zu verwechseln mit einem übersteigerten Ego, welches sich an manchen Mitmenschen beobachten lässt – ist eine perfekte Basis für die Fähigkeit, auch anderen zu vertrauen, weil wir Menschen in der Mehrzahl dazu neigen, unserem Gegenüber dasselbe zuzutrauen wie uns selbst. Und zwar im Guten ebenso wie im Schlechten. Mit anderen Worten: Menschen, die dazu tendieren, überall auf der Suche nach ihrem eigenen Vorteil zu sein, unterstellen diese Motivation unbewusst auch anderen. Die Möglichkeit, dass es ein anderer einfach von ganzem Herzen gut mit ihnen meinen könnte, erscheint ihnen mehr als suspekt.

Je gefestigter mein Selbstvertrauen ist, desto weniger neige ich zum generalisierten Misstrauen – wodurch eine gesunde Skepsis übrigens keinesfalls beeinträchtigt wird.

Die Zuversicht, dass mir im anderen Gutes begegnet, erleichtert es diesem, sich von seiner besten Seite zu zeigen. Meine Erwartung an andere beeinflusst also ihr Verhalten. Selbst wenn ich die Erwartungen nicht offen kommuniziere – sie werden trotzdem wahrgenommen; ganz im Sinne einer „self-fulfilling prophecy“ (selbsterfüllende Prophezeihung). ›

„WO ES AN VERTRAUEN FEHLT, KANN DIE LIEBE NICHT WACHSEN.“
ERNST FERSTL

Also: Selbstvertrauen ist eine Saat, die auch in anderen Früchte trägt. Weil Selbstvertrauen Vertrauen in andere möglich macht. Und wer auch immer dieses Vertrauen empfängt, wird mit dem Geschenk sehr achtsam umgehen. Die wenigsten werden es missbrauchen. Und jedes zu recht gegebene und zu recht empfangene Vertrauen festigt wiederum das Selbstvertrauen – und zwar von beiden Akteuren. Ein wunderbarer, sich selbst verstärkender Kreislauf …

Doch wo liegt der Ursprung des Selbstvertrauens? Wie entsteht es?

Ebenso wie auch Vertrauen: durch Erfahrungen und Erkenntnisse. Jede Hürde, die wir genommen, jede Klippe, die wir umschifft, jeder Stein, den wir aus dem Weg gerollt haben, nährt unser Selbstvertrauen. Und zwar von Kindesbeinen an. Wir sind heile auf den Baum und heile wieder heruntergekommen? Juchhu! Wir durften – ohne Handy! – drei Stunden alleine über den Spielplatz toben? Genial! Wer sich selbst entdecken darf, weil ihm etwas zugetraut wird, der kann Selbstvertrauen entwickeln. Wenn Eltern von Anfang an alles für ihre Kinder regeln, ihnen keine Gefahren und Risiken zumuten, sie wo immer es nur geht beschützen, bewachen, kontrollieren – da kann kein Vertrauen in die eigene Stärke wachsen, denn die eigene Stärke wird gar nicht erlebbar.

Wenn die Grundsteinlegung in Kindertagen fehlschlägt, wird es schwieriger, aber nicht unmöglich. Denn zum einen holen viele „überbehütete“ Kinder als Jugendliche die Versäumnisse mit Hingabe nach, zum anderen können wir uns als Erwachsene bewusst neuen Herausforderungen stellen. Allerdings sollten wir dies behutsam tun und nachsichtig mit uns sein. Auch in kleinen Schritten geht es vorwärts. Zu große Aufgaben machen ein Scheitern wahrscheinlich und befeuern womöglich die bereits vorhandenen Minderwertigkeitskomplexe (das Misstrauen in uns selbst). Je mehr positive Erfahrungen wir sammeln, desto gelassener können wir letztlich auch mit negativen umgehen.

Zum Abschluss unserer Betrachtungen möchten wir noch ein – wie wir finden unschlagbares – Argument liefern, warum es sich lohnt, ins eigene Vertrauen zu investieren. Und schließen damit zugleich den Kreis zu unserer eingangs getroffenen Aussage, dass Vertrauen der Schlüssel zum Glück ist:

Ohne Vertrauen können wir nicht lieben!

An dieser Stelle könnten jetzt gut und gerne zwei, drei Absätze aus unserem letztjährigen Magazin folgen, in dem es ums „Loslassen“ ging – welches ebenso wie die Liebe auf Vertrauen basiert.

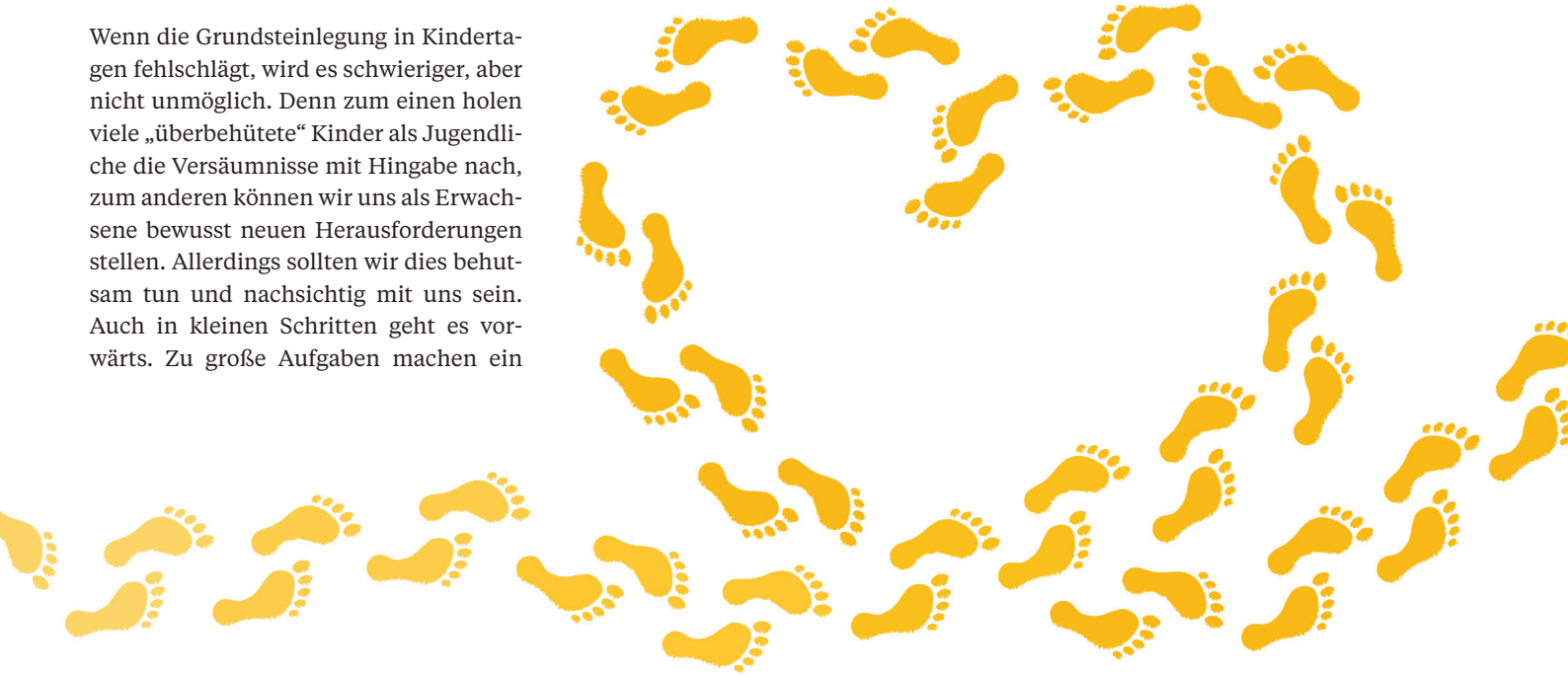
Für alle, die das letzte Magazin gerade nicht zur Hand haben, fassen wir hier noch einmal das im Hinblick auf die Liebe Wichtigste zusammen:

Liebe kann man nicht erzwingen. Man kann sie nicht einfordern. Man kann sie nicht festhalten. Liebe ist bedingungslos, sie formuliert keine Erwartungen, sie stellt keine Ansprüche, sie verlangt keine Beweise. Liebe beruht niemals auf Abhängigkeiten, weder auf wirtschaftlichen noch auf emotionalen. Egal, welche Versprechen wir uns geben, sie binden die Liebe nicht. Liebe ist immer freiwillig. Wir können sie nicht kontrollieren.

Aber wir können vertrauen! Darauf, dass unser Partner zu uns steht, sich für uns entscheidet – immer wieder. Ein Leben lang und vielleicht sogar darüber hinaus. Dieses Vertrauen können wir jedoch nur dann aufbringen, wenn wir uns selbst für liebenswert halten. Wert, geliebt zu werden. Und das wiederum gelingt am besten, wenn wir voller Selbstvertrauen einen klaren und ehrlichen Blick auf uns haben, inklusive aller Schwächen und Fehler.

Trauen Sie sich? Das war unsere Frage ganz am Anfang. Präziser noch: Vertrauen Sie sich? Wie auch immer Ihre Antwort lautet: Wir freuen uns, dass Sie sich mit uns auf den langen Weg durch diesen Beitrag gemacht haben. Und vielleicht machen Sie sich ja sogar auf den Weg in Ihr Inneres. Wir sind sicher: Es lohnt sich … ‹

Text: Kathrin Bertram



DEDON
TOUR DU MONDE
DEDON Kollektion MBRACE Design von Sebastian Herkner
www.dedon.de

Kumo, das japanische Wort für Wolke, ist ein leichtes, straff entworfenes und zeitgemäßes Sofakonzept, das von Lionel Doyen gestaltet wurde. Diese verspielte und luftige Sitzinsel wird mit zwei Modulen und einem Puff geliefert und kann in verschiedenen Umgebungen im Freien genutzt werden. Die Armlehnen und Rückenstützen sind einfach einzustellen, sodass die Kumo Wolke in ein bequemes Sofa oder eine stilvolle Liege, einen Loungesessel oder einen coolen Fußhocker verwandelt werden kann.

Available in Germany, Austria and Switzerland

MANUTTI
Belgian outdoor furniture
BECAUSE EVERY TERRACE REQUIRES A DIFFERENT SET-UP
Manutti's secrets for better outdoor moments
anuário Arquitectura
KATE MOSS
Discover more of Manutti's secrets on manutti.com

LA DOLCE *Vita*

Leidenschaft und Lässigkeit, erlesene Weine und feine Speisen, blauer Himmel und rote Sportwagen – woran auch immer wir bei bella italia sehnsüchtig denken, wir dürfen unseren Träumen ein weiteres Motiv hinzufügen: wunderschöne Outdoor-Möbel. Wie gemacht für „das süße Leben" im Freien

Südlich der Toskana, mitten im grünen Umbrien, ist die Firma Talenti beheimatet. Lange war sie für uns der Inbegriff für herrliche Intarsientische. Alle nach Maß handgefertigt und alle für den Außenbereich gedacht. Bereits vor einigen Jahren begann dann – angestoßen von Edoardo und Federica, den Kindern des Firmengründers Fabrizio Cameli – der Wandel hin zu einem Anbieter exquisiter Outdoor-Möbel. Und spätestens seit der Entwicklung von Kollektionen wie Patch (ganz vorne im Magazin) und Cleo gebührt Talenti ein fester Platz im kleinen Club der qualitativ hochwertigen und stilistisch eigenständigen Marken.

UNA FAMIGLIA DI GRANDE TALENTO

Die Leidenschaft und Begeisterung der jungen Generation sorgte für den nötigen Antrieb, die Zusammenarbeit mit renommierten Designern wie Karim Rashid, Roberto Serio und Roberto Semprini stellte die Weichen, und das große Engagement in der Materialforschung sowie die Vorliebe für technische Details führten schließlich zum Ziel: formvollendete Möbel mit traumhaftem Komfort und verlässlicher Durabilität.

Schöner schaukeln
leicht gemacht

Hier liegen Sie richtig: morgens beim Sonnenaufgang
ebenso wie abends zum Sundowner

SEMPLICEMENTE BELLISSIMO

Ein besonderes Juwel des Familienunternehmens ist für uns die vom Designer Marco Acerbis entworfene Kollektion Cleo. Kaum eine andere Outdoor-Serie verkörpert so zeitlos und stilsicher das dolce vita. Die sanfte Gemütlichkeit der Loungegruppe bietet eine wunderbare Basis für entspannte Stunden voller süßer Träume. Und die klare Gliederung der Dininggruppe bildet ein solides Fundament für lebendige Gespräche und kulinarische Genüsse gleichermaßen. In unseren Augen entspringt diese beeindruckende Balance zwischen Ruhe, Eleganz und Gradlinigkeit nicht nur der schlichten und überzeugenden Formensprache, sondern auch der charmanten Kombination hochwertiger Materialien. ›

Buon appetito! Die Cleo-Dininggruppe bittet auch draußen stilvoll zu Tisch

MATERIALI MAGNIFICI

Im äußeren Erscheinungsbild überzeugt Cleo durch die Verbindung von massivem Teakholz und pulverbeschichtetem Aluminium mit exklusiven Sunbrella-Stoffen. Und auch die inneren Werte können sich sehen lassen: Der Korpus besteht aus Edelstahl und die Polsterung aus Quick-DryFoam, bekannt für eine zuverlässige Wasserableitung und schnelle Trocknung.

UNA COMPOSIZIONE AFFASCINANTE

Die große Bandbreite der Kollektion Cleo schafft gestalterische Freiräume, die sich ganz nach Belieben nutzen lassen. Welche Komponenten auch immer in welcher Weise arrangiert werden, es ergibt sich stets ein ausgewogenes und harmonisches Bild – und das nicht nur in bella Italia! ‹

MOLTO BENE

Die Kollektion umfasst eine flexibel gestaltbare Loungegruppe, bestehend aus Sofas verschiedener Größen, einem Sessel, einem Schaukelsessel (in den wir uns vom Fleck weg verliebt haben), einem Hocker, einem Teak-Beistelltisch sowie Couchtischen in drei verschiedenen Größen und mit Tischplatten wählbar in klassischem Travertin, Silber-Travertin oder weißem Carrara-Marmor.

Die passende Dininggruppe besteht aus bequemen Sesseln und einem Esstisch. Das Gestell aus massivem Teak trägt eine 2,20 m lange Platte, ebenfalls erhältlich in allen drei Steinarten.

Komplettiert wird das Ensemble von einer Teak-Liege, einer Bogenlampe mit Teak-Arm und einem Fuß aus weißem Carrara-Marmor, einer Laterne aus Aluminium und Glas sowie einem aus Alu und Teak gefertigten Teewagen.

GUT ZU WISSEN

Auch sehenswert

Genauso zeitlos aktuell wie die Kollektion Cleo ist ein Filmklassiker des Meisterregisseurs Federico Fellini aus dem Jahre 1960: In „La Dolce Vita“ mimt ein grandioser Marcello Mastroianni einen in der Scheinwelt des Glamour gefangenen Boulevard-Journalisten. Umschwärmt von attraktiven Frauen (unvergesslich: Anita Ekberg im Trevi-Brunnen) wächst in ihm die Erkenntnis von der Vergänglichkeit des äußeren Glanzes. Wie schön, dass dies bei Cleos schlichter Eleganz geradewegs ausgeschlossen werden kann.

Talenti®
OUTDOOR LIVING

Die hat den Bogen raus: Outdoor-Lampe aus Marmor und Teak

Text: Kathrin Bertram

Traditional Teak

Der Unterschied liegt im Detail: Handverlesene Hölzer, hochwertige V2A-Beschläge und per Holzdübel fixierte Zapfen-Loch-Verbindungen bezeugen den hohen Qualitätsanspruch von Traditional Teak.

GEMACHT FÜR GENERATIONEN

Von klassisch bis modern: Traditional Teak verarbeitet die besten Plantagen-hölzer zu exklusiven Kollektionen von bleibendem Wert.

Traditional Teak B.V.
Odijkerweg 132–134 · 3709 JJ Zeist · Niederlande
+ 31 (0) 6 33901561 · pb@traditionalteak.nl

Her mit der MESSLATTE!

Wir sind uns sicher: Da kann keiner drüber! Wir haben in Belgien eine kleine Manufaktur entdeckt, die aus 150 Jahre alten Teakholzbohlen wundervolle Möbel nach Wunschmaß baut

Manchmal passt einfach alles zusammen. Das kann man dann Schicksal nennen, oder Zufall. Wir nennen es Glück. Warum – das erzählen wir Ihnen gerne. Wenn in Indonesien nicht seit Jahrhunderten wertvolles Teakholz verbaut würde, und wenn nicht vor etwa 50 Jahren ein umtriebiger Belgier in die Ferne gereist wäre, und wenn seine Kinder die Geschichte nicht in wunderbarer Weise fortgeschrieben hätten, und schließlich: Wenn wir nur dieses eine Mal nicht so genau hingesehen hätten – dann, ja dann, könnten wir Ihnen folgendes Angebot gar nicht machen:

Wir lassen für Sie Ihre Wunschmöbel nach Maß fertigen, aus hervorragendem, unglaublich altem und unglaublich schönem Teakholz.

Endlich ist es möglich, zwei Dinge zusammenzubringen, die uns gleichermaßen am Herzen liegen: Ihnen Möbel aus alten, „gelebten“ Materialien anzubieten. Und Ihnen Möbel nach Maß zu liefern.

IN WEITER FERNE FEST VERWURZELT

Die Hölzer, aus denen die persönlichen Unikate entstehen, haben eine lange Geschichte und einen weiten Weg hinter sich. Die Teakbäume, von denen das Holz stammt, wuchsen zum Teil bereits vor mehreren Jahrhunderten in Indonesien. Viele Jahrzehnte dauert es, bis ein Teakbaum seine volle Größe erreicht hat. Erst dann sollte sein Holz verarbeitet werden. In dem größtenteils asiatischen Inselstaat weiß man dies seit Generationen. Dort hat Teak als Baumaterial für Häuser und Boote eine lange Tradition. Verständlich – schließlich ist es nicht nur schön, sondern auch äußerst robust. Nahezu unverwüstlich trotzt es Regen und Sturm, fängt Jahr für Jahr die Sonnenstrahlen ein und behält selbst bei dauerhafter Beanspruchung seine Form und Ästhetik.

WENN EINER EINE REISE TUT …

Dass dieses bereits verarbeitete und seit gefühlt ewigen Zeiten treu seinen Dienst verrichtende Holz einen besonderen Charme besitzt, blieb einem jungen Mann aus Belgien nicht verborgen. Eigentlich ausgezogen, um indonesische Kleinkunst zu importieren, war Jean-Pierre Thielens Manns genug, seine Pläne zu ändern und sich einen Traum zu erfüllen. Denn tatenlos mit anzusehen, wie diese wertvollen Hölzer bei Renovierungsarbeiten und Umbauten achtlos entsorgt wurden, brachte er schlichtweg nicht fertig. Nach Überwindung anfänglicher Sprachschwierigkeiten und aufwendiger Suche nach Transportwegen und -möglichkeiten, war es schließlich irgendwann so weit: Die ersten Hölzer aus Indonesien trafen nach langer und beschwerlicher Reise in Belgien ein. ›

GUT ZU WISSEN

Sämtliche Möbel sind für den Indoor- wie den Outdoor-Einsatz gedacht. Im Innenbereich wird sich die Optik der verarbeiteten Hölzer nur noch geringfügig ändern. Im Außenbereich, unter Sonneneinstrahlung und den Einflüssen der Witterung ausgesetzt, sollte sich die für Teakholz charakteristische Verfärbung einstellen: Der eher helle Holzton wird sukzessive zu einem edlen Grau. Wer dies unterbinden möchte, darf seine Teakmöbel zweimal jährlich mit speziellem Teakholzöl behandeln. Da die verarbeiteten Hölzer bereits sehr alt sind, sind kaum noch größere Rissbildungen zu erwarten. Leichte Veränderungen im Holz, bis hin zu kleinen Spalten, sind möglich, ja sogar erwünscht – unterstreichen sie doch die Natürlichkeit des Materials.

Auch in Kombination mit antiken Eisengestellen entfalten die alten Hölzer eine eindrucksvolle Wirkung

Family business: Vater und Kinder sind eindeutig aus demselben Holz geschnitzt

Die natürlich gealterten Hölzer verleihen einem modernen Ambiente eine wohltuende Wärme

Feinsäuberlich wurden sie von Hand gereinigt, sorgsam restauriert und getrocknet. Nägel und Beschläge wurden entfernt, überbeanspruchte Stellen aufgearbeitet und fein geschliffen. Oberste Zielsetzung war und blieb die Erhaltung der natürlichen Patina des Holzes. Zum Teil gingen Wochen ins Land, bevor das Holz in einem verarbeitbaren Zustand war. Und doch war es irgendwann vollbracht: Der erste Tisch aus uraltem Teakholz war fertig.

DER APFEL FÄLLT NICHT WEIT VOM STAMM …

Dies alles liegt nun fast ein halbes Jahrhundert zurück. Jean-Pierre Thielens hat seine kleine Manufaktur und vor allem seine Leidenschaft für edles Holz weitergegeben an seine Kinder, die beide mit diesem besonderen Werkstoff groß werden durften.

Sie erweiterten das Repertoire um ebenfalls in Indonesien handgeschmiedete Untergestelle aus Eisen und Guss, die in Kombination mit dem alten Teakholz eine – wie wir finden – bezaubernde Wirkung entfalten.

Genauso umtriebig wie einst der Herr Papa sind Pierre und seine Schwester Laurence viermal im Jahr in Indonesien, um eigenhändig die besten Hölzer für ihre Arbeiten auszuwählen. Noch immer sind die Bedingungen schwierig und die Wege beschwerlich. Zudem geht langsam, aber sicher der Rohstoff zur Neige. Und dennoch gibt es für die beiden keine Alternative. Hochwertige Möbel aus neuem Teakholz besäßen durchaus eine eigene Schönheit, sagen sie, aber den handgefertigten Stücken aus natürlich gealtertem Holz könnten sie einfach nicht das Wasser reichen.

SIE SIND DAS MASS DER DINGE

Die Kreation von immer wieder neuen Modellen begeistert Bruder und Schwester gleichermaßen. Von rustikal-verspielt bis klassisch-gradlinig, von bodenständig-solide bis extravagant-feingliedrig reichen ihre Modelle. Der Vorteil sei eben, dass sich mit Teakholz nahezu alles umsetzen ließe. Wie eben auch die Entwürfe unserer Kunden. Wenn Sie also schon lange die Baupläne für Ihr Traummöbel mit sich herumtragen oder aber beim Lesen dieses Berichts inspiriert wurden – sprechen Sie uns einfach an, wir beraten Sie gerne. ‹

Text: Kathrin Bertram; Fotos: Roman Matejov

Titan

Barlow Tyrie fertigt seit 1920 außergewöhnliche Outdoormöbel aus Edelstahl, Premium-Teakholz, reinem Aluminium und handgewebtem Kunststoffgeflecht. Ausgezeichnet mit achtzehn internationalen Design-Awards.

Barlow Tyrie Limited, Braintree CM7 2RN, England
Tel: **+44 (0)1376 557 600** E-Mail: **sales@teak.com** Online: **www.TEAK.com**

Tanz der Flammen

Manchmal passiert es einfach. Man sieht etwas und ist vom Fleck weg verzaubert. Genauso ging es uns, als wir Tendu entdeckten

Ja, es gibt viele schöne Außenkamine. Und ja, es gibt viele intelligente Lösungen zur Holzaufbewahrung. Aber eine Kombination aus beidem, die so harmonisch-elegant und zugleich schwungvoll-dynamisch auftritt, die gibt es selten.

Die Komposition aus gertenschlankem und sanft geschwungenem Kamin, flankiert von zwei sich anschmiegenden Flügeln, ist für uns einer der schönsten Beweise, dass holländisches Design sich sehen lassen kann (aber nicht der einzige, wie die Bilder auf diesen Seiten belegen).

OUTDOOR QUALITY
SEBIOS
Fireplaces
DUTCH DESIGN

GUT ZU WISSEN

Holländischer Funkenflug
Designer Oscar van Buijtene ist Sebios' gestalterischer „Brandstifter". Gemäß seinem Motto „lebe leidenschaftlich" entwickelt er formvollendete Feuer-Objekte, die Geborgenheit vermitteln und Wärme spenden. Das freut uns sehr. Denn wer sitzt nicht gerne mit Freunden und Familie im flackernden Feuerschein beisammen und widmet sich den wirklich wichtigen Dingen des Lebens?

Wie viel Kamin darf's denn sein? Allegro gibt es in zwei Ausführungen: Petit misst 1,83 Meter, Grande stolze 2,29 Meter. Übrigens können alle Sebios-Kamine mit einem Funkensieb und einem Dach für den Abzug bestückt werden. Und mit einem passenden Einsatz verwandeln sie sich ruckzuck in einen Grill

Sie haben schon einen Kamin, suchen aber eine neue Heimat für Ihr Holz vor der Hütte? Bitte sehr: Hopper ist geräumig und beweglich zugleich

Alle drei Tendu-Elemente sind aus robustem, drei Millimeter starkem Corten-Stahl gefertigt, dessen besonderer Reiz in einer fein verrosteten Oberfläche liegt. Je nach Standort des Ensembles variieren die rotbraune Färbung sowie die Beschaffenheit der natürlichen Patina. Jedes Tendu-Set ist also anders, jedes ist einmalig. Und zwar laaaaaaange, denn dank einer Sperrschicht aus festhaftenden Sulfaten respektive Phosphaten ist Corten-Stahl wirksam vor weiterer Korrosion geschützt.

Für Liebhaber gedeckter Töne empfiehlt sich die Ausführung in grauem Stahl, welcher über die Jahre eine feine gräuliche Patina entwickelt. Und wer lieber schwarz sieht, wird mit Freude zur Kenntnis nehmen, dass Tendu auch in pulverbeschichtetem, rabenschwarzem Stahl erhältlich ist. Dieser bleibt sich in Farbe und Oberflächenbeschaffenheit treu.

Wir finden alle drei Varianten wunderbar – eigentlich schade, dass man in der Regel nur einen Kamin braucht … ‹

Ein hübscher Bund fürs Leben: Bei Vayen sind Kamin und Holzaufbewahrung im symbolisierten Unendlichkeitszeichen miteinander verbunden

Die Feuerstelle Senna hat einen Durchmesser von 75 Zentimetern und wird – wie alle Sebios-Produkte – in Verpackungsmaterial geliefert, das beim Erstbetrieb komplett verfeuert werden darf

Text: Kathrin Bertram

18055 Rostock • Garten-Stuhl • www.garten-stuhl.eu | 20459 Hamburg-Zentrum • Villa Schmidt • www.villa-schmidt.de | 25992 List/Sylt • VOELMYs • www.voelmys.de | 33330 Gütersloh • Pro Objekt Einrichtungen • kontakt@pro-objekt.de | 33719 Bielefeld • Brandstores • www.brandstores.de | 38104 Braunschweig • Parga Wohnkonzept GmbH • www.pargawohnkonzept.de | 40489 Düsseldorf • Room In+Outdoor • www.room-living.de | 41366 Schwalmtal • Bleichermühle • www.bleichermuehle.de | 45130 Essen • Stadthaus Einrichtung • www.stadthaus-essen.de

www.tuuci.com t. +31.13.522.0471 e. info@tuuci.eu

48155 Münster • Garten & Wohnen GmbH & Co KG • www.garten-wohnen.com | 70192 Stuttgart • Fleiner Möbel by architare • www.architare.de | 70599 Stuttgart • Heselschwerdt GmbH • www.heselschwerdt.de | 71297 Moensheim • Klink GmbH & Co KG • www.klink-gartenmoebel.de | 71334 Waiblingen-Beinstein • Kupka GmbH • www.michaelkupka.de | 72202 Nagold • Fleiner Möbel by architare • www.architare.de | 73240 Wendlingen • Behr - Das Haus der guten Form • www.behr-einrichtung.de | 79689 Maulburg • Einrichten Schweigert KG • www.schweigert.de | 97076 Würzburg • Pavilla Extérieur • www.pavilla.de

Lange war Conmoto der Inbegriff für außergewöhnliche Kaminaccessoires. Zudem machte sich das Unternehmen als Entwickler der ersten Bioethanol-Kamine einen Namen. Doch die Krone der westfälischen Schöpfung sind für uns die geradlinigen und mehrfach preisgekrönten Möbel, die das Designer-Team rund um Gründer und Ideengeber Johannes Wagner entwickelt. Auf Wunsch auch maßgefertigt

Moderne nach Maß

Im westfälischen Münster, in unmittelbarer Nähe des vor wenigen Jahren als „Schönster Park Europas“ ausgezeichneten Aasee-Parks, ist Conmoto zu Hause. „Hier befindet sich unsere kreative Zentrale, die aus Designern, Konstrukteuren, Grafikern und Tischlern besteht“, erzählt Johannes Wagner. Seinem Innovationsgeist und seinem hohen Anspruch an Qualität ist es zu verdanken, dass wir unser ausgewähltes VOELMYs-Sortiment um eine wunderbar klare und moderne Linie erweitern konnten.

Vom ersten Moment an hatte es uns die scheinbare Leichtigkeit der Möbel angetan. Die durchaus standhaften Modelle besitzen aufgrund der verwendeten HPL-Elemente eine fast schwerelose und damit für Outdoor-Möbel äußerst ungewöhnliche Anmutung. In Kombination mit hochwertigen Werkstoffen wie Massivholz und Edelstahl entfalten sie ihren Charakter und entwickeln eine erfreuliche Eigenständigkeit. HPL (high pressure laminate) ist aufgrund seiner spezifischen Eigenschaften uneingeschränkt für den Outdoor-Einsatz geeignet. Denn wer kann schon von sich behaupten, gleichzeitig wasser-, licht- und hitzebeständig, dazu kratz-, stoß- und abriebfest sowie auch noch fleckenunempfindlich, rundum pflegeleicht und praktisch wartungsfrei zu sein?

Viva la Riva – Sonnengenuss leicht gemacht. Die Modul-Serie Riva bietet unzählige Kombinationsmöglichkeiten. Zudem sind ihre Elemente auf Wunsch maßgefertigt erhältlich

GUT DING HAT WEILE

„Wir lieben das Schöne. Und wollen es bewahren. Nach dieser Maxime entwickeln wir Ideen und gestalten jedes Detail unserer Kollektionen“, erläutert Johannes Wagner. Die Zielsetzung ist anspruchsvoll: Conmoto möchte mit seinen Möbeln zwei Wünsche auf einmal erfüllen. Zum einen die Sehnsucht der Menschen nach einem ästhetischen Wohnumfeld stillen, zum anderen die wachsende Vorliebe für Beständiges bedienen. Für Ersteres hat sich die Zusammenarbeit mit hochklassigen Designern bewährt, Letzteres wird durch die Verwendung sorgfältig ausgesuchter Materialien und durch handwerkliche Wertarbeit verwirklicht.

WALKING ON SUNSHINE

Ein besonderes Glanzstück ist nach unserem Dafürhalten die in Kooperation mit dem Designer-Duo Schweiger und Viererbl entwickelte Serie Riva. Die konsequent gradlinigen Möbel haben nicht nur stilistisch das Zeug zum Klassiker, sie machen zudem drinnen wie draußen eine bestechend gute Figur.

Die puristische Serie ist in vielen Modulen lieferbar und individuell kombinierbar. Vom einzelnen Lounger bis zur üppigen Sitz- und Liegelandschaft ist alles möglich – auf Wunsch sogar maßgefertigt. Ein passender Tisch ergänzt das Ensemble, und die aus hochwertigem Sunbrella gefertigten Kissen aus 100 % spinndüsengefärbtem Acryl bieten nicht nur besten Sitzkomfort und höchste UV-Beständigkeit, sie verfügen auch über das Öko-Tex-Label für umweltfreundliche Stoffe. Dass sie zudem wasserabweisend und damit absolut outdoortauglich sind, versteht sich im Prinzip von selbst. Explizit erwähnenswert ist hingegen, dass sämtliche Riva-Kissen und -Auflagen dank einer eingenähten Unterlage rutschfest auf den Möbeln liegen. Eine gesonderte Befestigung ist nicht vonnöten. ›

conmoto

Moderne Kissen hüllen sich in HPL – wie bei der komplett aus high pressure laminate gefertigten Kissentruhe El Pecho

Living in a box – manche Kissen haben es einfach gut. Formschön und funktional zugleich sorgt die Kissentruhe Forte für allzeit einsatzbereite Auflagen

IN DER TRUHE LIEGT DIE KRAFT

Sollten Sie Ihre Kissen und Auflagen über Nacht oder bei längeren Abwesenheiten vor Verschmutzungen und einem kompletten Durchnässen schützen wollen, können Sie auf die Dienste der Kissentruhe Forte zurückgreifen. Auch zur Überbrückung der Wintermonate bietet sich diese Art der Aufbewahrung an, denn eine spezielle Konstruktion sorgt für die zuverlässige Belüftung der eingelagerten Kissen. Ebenso wie Riva besticht Forte durch HPL-Elemente, hier in Kombination mit witterungsbeständigem Massivholz. Der Korpus ist in klassischer Conmoto-Manier in gradliniger Lamellenoptik gearbeitet. Der Deckel besteht aus HPL-Kunststoff in Anthrazit-Grau. Gasdruckfedern erleichtern das Öffnen und verhindern ein unbeabsichtigtes Überschlagen des Deckels. Die funktionale Box erspart Ihnen längere Wege zu Aufbewahrungsorten und fungiert auf Wunsch gleichzeitig als elegante Anrichte. Und – Sie ahnen es bereits – auch die Kissentruhe Forte ist in Ihren Wunschmaßen erhältlich.

Gleiches gilt übrigens auch für ihre Schwester, die Kissentruhe El Pecho. Diese ist komplett aus HPL gefertigt und in den Farben Weiß und Anthrazit erhältlich. In der Optik unterscheidet sie sich damit deutlich von Forte, in punkto Funktionalität und Qualität ist sie ihr ebenbürtig.

PERFEKTER SPANNUNGSBOGEN

Auch im Bereich Dining haben wir ein Conmoto-Lieblingsensemble: Der Tisch Tension erzeugt in der Kombination von flachem HPL und massivem Teakholz eine schöne Dynamik – oder, um es wörtlich zu nehmen: Spannung. Überzeugend finden wir die zugrundeliegende Idee, die beiden leicht nach außen abgespreizten Wangen dieses großformatigen Tisches und der Bank mit einem robusten Teakholzsteg zu verbinden und zu stabilisieren. Die gewählte handwerkliche Keilkonstruktion verankert Steg und Wangen zuverlässig und formvollendet. Die verwendeten, sehr unterschiedlichen Materialien vereinen sich durchaus überraschend zu einem sehr harmonischen und zugleich ungewöhnlichen Gesamtbild. Und dank der besonderen Belastbarkeit der HPL-Platten müssen Sie nicht nur leichte Kost servieren – egal, wie üppig Sie zu schlemmen belieben, Tension bietet zu jedem Anlass eine tragfähige Grundlage. ›

Ein Tisch mit Manieren: Tension weiß sich dezent in jedes Ambiente einzupassen und besticht durch ausgesprochen appetitliche Umgangsformen

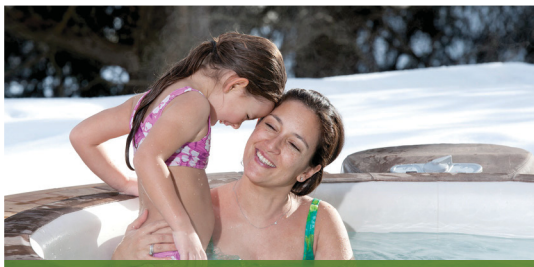
Softub®
WHIRLPOOLS

PREMIUM GARTEN-PRODUKT 2016

WHIRLPOOLS
FÜR IHREN GARTENTRAUM

IM HAUS

AM LIEBLINGSPLATZ



IM SCHNEE

GANZJÄHRIG IM GARTEN ENTSPANNEN

MOBIL, SICHER, ENERGIESPARSAM UND LEISE ...

Entdecken Sie den mobilsten Whirlpool der Welt: Ein Softub füllt jede Nische mit Wellnessqualität der Spitzenklasse. TÜV-geprüfte Sicherheit, edle und wetterfeste Materialien und eine Technologie, die für ihre Energieeffizienz ausgezeichnet ist, machen Softubs zu den sparsamsten und leisesten Whirlpools der Welt.

Gönnen Sie sich wohltuende Auszeiten vom Alltag: im Haus, im Garten und zu jeder Jahreszeit. SOFTUB – aufstellen, eintauchen und genießen!

Bekannt aus Funk und Fernsehen!

Besuchen Sie uns auf unseren Messeständen, in unseren Filialen oder bei unseren Fachhändlern oder aber fordern Sie unseren kostenlosen Katalog an!

SOFTUB HOTLINE:
04202 51199-11

info@softub.de
www.softub.de

Nicht nur bei Großstadtpflanzen begehrt: Sotomon ist Blickfang und Sichtschutz in einem. Und wie eigentlich alles bei Conmoto ist auch Sotomon in Ihren Traummaßen lieferbar

HIDE AND SEEK

Sie lieben Ihre Privatsphäre? Oder schätzen einfach die Geborgenheit, die Grünpflanzen vermitteln? Dann könnte Sotomon die perfekte Ergänzung für Ihren Balkon oder Ihre Terrasse sein. Das puristische Pflanzgefäß wirft bei Sonneneinstrahlung einen feingezeichneten Streifenschatten und fungiert zugleich als wohltuender Sichtschutz. Sotomon ist in unterschiedlichen Größen erhältlich und mit oder ohne Rankgitter aus Thermo-Esche lieferbar. Die variablen Maße ermöglichen eine große Vielfalt von Gestaltungen in der Reihe oder über Eck. Besonders praktisch: Das jeweilige Rankgitter wird mit seinen Edelstahlfüßen einfach unter das Pflanzgefäß geschoben und am oberen Rand mit zwei Schrauben befestigt. Die Stellfüße ermöglichen zudem den Ausgleich von Bodenunebenheiten. Und zum Bepflanzen dient eine vierfach gelochte Trägerfläche im Abstand von 30 Zentimetern zum oberen Rand. Manchmal sind die einfachsten Lösungen zugleich die schönsten …

DAS MASS DER DINGE

Obwohl es womöglich bereits deutlich wurde, möchten wir doch auf einen Umstand nochmals besonders aufmerksam machen: Neben dem durchaus ungewohnten Design ist es vor allem die große Flexibilität, die die Conmoto-Möbel auszeichnet. Nahezu jedes Modell ist in nahezu jedem gewünschten Maß lieferbar. So viel Gestaltungsfreiraum und Kundenwunscherfüllung gibt es selten. Möglich wird dies durch die regionale handwerkliche Fertigung, ausgeführt von versierten Tischlern und Möbelbauern. Das sichert nicht nur die Qualität, sondern auch eine zeitnahe Lieferung. Wenn Sie also spezielle Wünsche haben, so zögern Sie nicht – Sie werden staunen, was alles möglich ist! ‹

Vinothek „Par Terre", Landau; Interieur-Design: Michael Michalsky

GUT ZU WISSEN

Im großen Stil

Aufmerksame Gastronomen und Hoteliers haben Conmoto längst für sich entdeckt. Denn was im privaten Umfeld für Begeisterung sorgt, überzeugt auch im größeren Maßstab. Die Durabilität von HPL – bei einer gleichzeitigen Leichtigkeit auch im Handling – sowie die große Fertigungs-Flexibilität von Conmoto und die qualitativ hochwertige Umsetzung in Deutschland lösen viele der klassischen Probleme von Gewerbetreibenden auf einmal. Der in jedem Umfeld ungebrochen hohe Anspruch ans Design und die Innovationsfähigkeit des westfälischen Unternehmens haben nicht nur einige sehr ungewöhnliche und auffällige Entwicklungen ermöglicht, sondern dem Gründer Johannes Wagner und seinem Kreativ-Team bereits zahlreiche Auszeichnungen verschafft.
Sollten Sie also nicht nur für Ihre privaten Räume auf Entdeckungsreise sein, sondern vielleicht ein Restaurant, ein Hotel, ein Appartement oder Ladengeschäft modernisieren wollen oder mit Ihrem Unternehmen einen ausgefallenen Messeauftritt planen, könnte es sich lohnen, Conmoto in Ihre Überlegungen einzubeziehen. Wir beraten Sie gerne!

Text: Kathrin Bertram; Foto Vinothek „Par Terre": © www.marcuszumbansen.de

CARLO

Welcome Outside

Das ganze Jahr
höchstes Wohngefühl
im Freien genießen.

Fink

www.fink-living.de

Let the Sunshine in

Ins Netz gegangen
Angeln Sie sich doch einfach einen neuen Lieblingsplatz.
Outdoor-Sessel, 3.750,- €

Vom Winde verweht?
Pustekuchen! Diese Windlichter sind echte Dauerbrenner.
Verschiedene Größen, inkl. Kerze ab 330,- €

Leicht entflammbar
Und schwer zu toppen. Denn manchmal kommt es eben doch auf die Größe an.
XXL-Outdoor-Kerzen, Schale inkl. Kerze ab 168,- €, Säule inkl. Kerze ab 474,- €

Heißer Ofen
Na gut: Grill. Für Grillgut. Rundum knusprig. Randvoll lecker.
Design-Grill, verschiedene Höhen und Durchmesser, ab 1.695,- €

Wir steh'n drauf
Wird gern mit Füßen getreten. Immer wieder.
Fußmatte mit Rasierpinsel-Borsten, verschiedene Modelle, ab 379,- €

VOELMYs

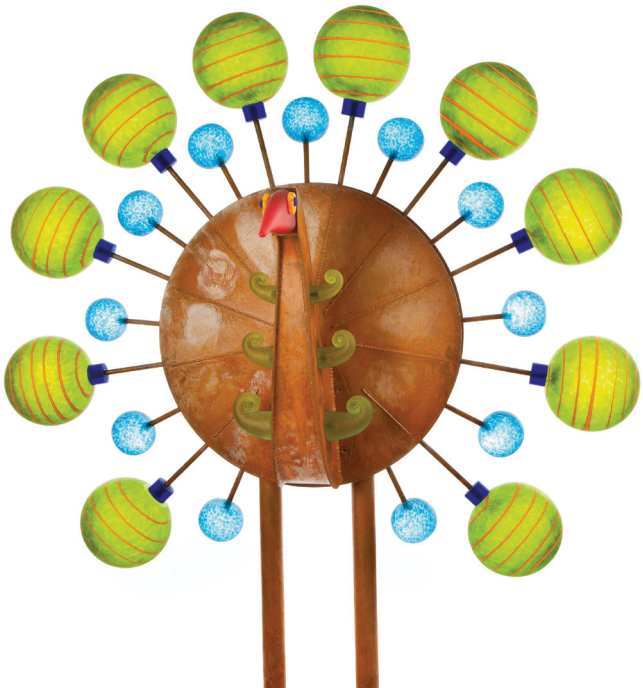
Text: Kathrin Bertram

Ruhige Kugel
Kultige Strandkorb-alternative für alle, die gerne mal das Visier runterklappen.
Lounge-Kugel, ab 17.900,- €

Biggest Zisch in Town
House-Party de luxe – und die Würstchen stehen Schlange.
Outdoor-Grillkitchen, ab 8.000,- €

Schöner Schein
Lang, länger, Leuchte. So bringt man heute Licht ins Dunkel.
Outdoor-Leuchten, ab 746,- €

Sitzt, passt, wackelt und hat Luft
Lieber mal verschaukeln lassen oder stets ganz standhaft bleiben?
Outdoor-Sessel oder -Schaukelstuhl, ab 1.510,- €



Wir haben einen Vogel
... der passt wie der Pfau aufs Auge, denn unter freiem Himmel ist gut gockeln.
Glasobjekt, 1.800,- €

Ready for the *Royals*

Die Queen wäre entzückt: Diese Möbel sind nicht nur very British, sie sind auch very beautiful. Majestätisch im Stil, königlich in der Verarbeitung – und dank bester Materialien mindestens so langlebig wie Ihre Hoheit, Königin Elisabeth II

Please take a seat – tea will be served immediately. Imposanter lässt sich eine Open Air Teatime kaum zelebrieren

Königlich entspannen ganz ohne Hofstaat und Zeremoniell. Aber dafür dauerhaft. Denn Oxley's Möbel sind gemacht für Generationen

Wenn einer etwas von wetterfesten Gartenmöbeln verstehen muss, dann die Briten. Schließlich herrschen auf ihrer Insel zuweilen klimatische Rahmenbedingungen, die selbst uns sturmerprobten Syltern Respekt abnötigen.

Und da man sich bei Oxley's, beheimatet in Gloucestershire nordwestlich von London, auf die Fahnen schrieb, Möbel für die Ewigkeit zu erschaffen, blieb als Fertigungsmaterial für Extrembedingungen eigentlich nur alleredelstes Aluminium. Da dieses gegossen werden kann, sind der Gestaltungsfreiheit keine Grenzen gesetzt. Die Verarbeitung erfolgt – of course – von Hand, und für den letzten Schliff sorgt eine spezielle Oxley's-Versiegelung, deren exakte Ausführung ebenso top secret ist wie die Handynummer der Queen.

Auf den ersten Blick außergewöhnlich ist nicht nur das Material, sondern vor allem das Design. Eigentlich spezialisiert auf traditionelle englische Möbel-Motive aus dem 18. Jahrhundert wagt sich Oxley's inzwischen bis ins antike Ägypten vor. Die aktuelle Kollektion Luxor verbindet auf dezente Weise klassische Elemente des kulturreichen nordafrikanischen Landes mit einer wohlproportionierten europäischen Linienführung.

Das Ergebnis kann sich sehen lassen – zum Beispiel bei uns in List. Wir waren sofort begeistert von dem eigenwilligen Stil, der außergewöhnlichen Optik und dem wartungsfreien und extrem robusten Material, das bei aller Standfestigkeit doch so elegante Formen ermöglicht. Überzeugen Sie sich gerne selbst. Und vielleicht ist die Queen ja auch gerade da … ‹

Text: Kathrin Bertram

GUT ZU WISSEN

Dress for success
Oxley's verfügt über 16 farblich verschiedene Veredelungs-Möglichkeiten für das Aluminium sowie über eine Vielzahl an klassischen, modernen und auch ganz und gar ungewöhnlichen Outdoor-Stoffen für die Fertigung der Polster. Da Sie als Kunde alles nach Ihren Vorlieben kombinieren können, erhalten Sie ein absolut individuelles Outdoor-Ensemble – Ihr persönliches, kleines Königreich unter freiem Himmel.

FRÜHER HAT MAN IM FREIEN NUR GEGRILLT. UND NUR DANN, WENN DAS WETTER MITGESPIELT HAT. HEUTE IST ES ANDERS. DA KANN MAN IM FREIEN GRILLEN UND KOCHEN, GAREN UND BACKEN, VORBEREITEN UND ANRICHTEN, SPÜLEN UND UND UND. BEI JEDEM WETTER. SEITDEM HAT DAS **IMFREIENSEINJAHR** 365 TAGE. ZU VERDANKEN IST DAS DEN ALLWETTER-FESTEN **GANZJAHRESOUTDOORGRILLKÜCHEN**, DIE ES NEUERDINGS AUCH BEI VOELMYs ZU SEHEN, ZUM AUSPROBIEREN UND ZU KAUFEN GIBT.

GRILLKITCHEN
DESIGNED BY SEBASTIAN HERKNER
MANUFACTURED BY KAUFMANN

KAUFMANN
GRILLKITCHEN

grillkitchen.de

block

EIN WAHRER SCHATZ, DIESE TRUHEN

Bei uns auf Sylt, wo der Wind manchmal tagelang faucht und die raue Nordseeluft sich bis in die kleinste Fuge drängt, muss man für jedes Wetter gerüstet sein. „Es gibt kein schlechtes Wetter, nur schlechte Kleidung“, sagen sowohl die echten Sylter als auch die wahren Syltfans. Und was für uns gilt, sollte auch auf Outdoor-Möbel zutreffen. Denn wer draußen lebt und so treu auf unsere Nutzung wartet, hat fraglos Komfort verdient

Bequeme und funktionelle Outdoor-Möbel machen aus der Terrasse ein zweites Wohnzimmer – vor allem, wenn sie mit den hochwertigen Kissen und Polsterauflagen von Gartenkultur bestückt sind. Mit 100 Prozent Handarbeit erschafft das Neu-Isenburger Unternehmen 100 Prozent Qualität. Die Kreativität endet erst, wo die Kundenwünsche aufhören. Nein, sie endet gar nicht: Aus rund 200 verschiedenen Dessins in verschiedenen Stoffqualitäten mit verschiedenen Füllungen in verschiedenen Ausfertigungen kann man als Kunde wählen und so auf Wunsch jedes Produkt individualisieren. Die Kombination aus dem schmutz- und wasserabweisenden Stoff Sunbrella und den innovativen Quick Dry System-Schaumstoffen gilt dabei zweifellos als das Nonplusultra unter den Outdoor-Kissen.

GUTES SOLL MAN GUT BEWAHREN

Wenngleich man die handgefertigten Kissen bedenkenlos im Regen liegen lassen darf, empfiehlt sich aufgrund möglicher Verunreinigungen und bei längerer Nichtnutzung ein wirksamer Schutz. Eine flexible Lösung stellen atmungsaktive Hussen dar, die sich dank Ösen und Spannkordeln passgenau um die Möbel schmiegen.

Für eine langfristige Lagerung empfehlen wir allerdings Kissentruhen, die neben großzügigem Stauraum eine gute Be- und Entlüftung gewähren, im täglichen Handling komfortabel sind und sich harmonisch in die Terrassengestaltung einfügen. Handelsübliche Truhen erfüllen diese Kriterien kaum – deshalb halten wir gleich mehrere hochwertige Alternativen für Sie bereit. Denn: Gutes soll man gut bewahren.

Mit allen Wassern waschbar: Die von Gartenkultur verarbeiteten Stoffe halten dicht

Polsteraufbewahrung ohne große Klappe, dafür wahlweise mit zwei oder drei Türen: das Cubic tough Sideboard

Volle Flexibilität: Cubic basic ist in vielen Größen und zehn Standardfarbtönen – sowie auf Anfrage in jeglichem Sonderfarbton – erhältlich

Hussen aus atmungsaktiven Materialien bieten zuverlässigen Schutz vor Verschmutzungen, nicht jedoch vor Feuchtigkeit

NACH DEN REGELN DES KLASSISCHEN SCHREINER-HANDWERKS

So gestaltet die Manufaktur Herrenhaus funktionelle Ästhetik: Cubic-Truhen bieten Loungekissen und Polstern zu allen Jahreszeiten einen wetterfesten Platz. Die Kollektionen unterscheiden sich dabei in den verwendeten Deckmaterialien. Neben den geräumigen Truhen sind auch die Schränke und Sideboards der Herrenhaus-Werkstätten in jeder beliebigen Abmessung und Farbe erhältlich. ›

GUT ZU WISSEN

GARTEN KULTUR®

Passt perfekt!
Sie haben eine schöne Outdoor-Gruppe, aber keine schönen Polster und Kissen dazu? Kein Problem – Gartenkultur fertigt perfekt passende Auflagen für jedes beliebige Möbel, inklusive Strandkörben. Und auf Wunsch auch gleich die entsprechenden Hussen und Schutzhüllen dazu. Wir beraten Sie gerne.

Die Aluminium-Truhe der Kollektion Fuse besticht mit minimalistischer Raffinesse. Und zwar in Weiß oder Anthrazit

Die abschließbaren Aspen-Truhen von Manutti sind in drei Farben und zwei Größen erhältlich und machen besonders zu Teakholz- und Geflechtmöbeln eine gute Figur

Gefertigt aus hochwertigem Teakholz nehmen die stilvollen Truhen der Kollektion Siena jeden Regentropfen und jede Temperaturschwankung ganz gelassen

FLEXIBILITÄT, ORIGINALITÄT UND QUALITÄT

Das sind die Markenzeichen des belgischen Outdoor-Möbelherstellers Manutti. Auch hier gilt: für Ihre Kissen und Polster nur das Beste und Schönste! Die Aspen-Geflechttruhen aus mit PE-Faser mondän umflochtenem Aluminium begeistern durch ihre warme Ausstrahlung. Ebenso attraktive Alternativen bietet Manutti mit den Kissentruhen der Kollektionen Fuse oder Siena.

Neben der ausgereiften Funktionalität und der eleganten Ästhetik bestechen die Manutti-Kissenboxen durch das Handling: Gasdruckfedern erleichtern das Öffnen der Truhen, ihr Gewicht hält auch einem Sylter Sturm stand, und die einzeln justierbaren Füße gleichen Unebenheiten des Bodens aus.

Ein wahrer Schatz, diese Kissen und Truhen, finden wir und sind ganz sicher, dass es schlechtes Wetter nicht gibt! ‹

Darf's ein bisschen mehr sein? Ein Schrank aus der Cubic basic-Kollektion bietet nicht nur Stauraum für Kissen …

Text: Johanna Wagner; Foto: © Gunnar Assmy – Fotolia.com

PCPBAU

Peter Chr. Petersen GmbH & Co. KG

GEMAUERT WIE GEMALT

BAUKOMPETENZ FÜR IHRE IMMOBILIE AUF SYLT

PCP Bau ist Ihr Partner, wenn es um den Bau von Wohn- und Geschäftshäusern auf Deutschlands schönster Insel geht. Sprechen Sie uns an!

www.pcp-bau.de · Telefon 04651 2997053

Drum *prüfe*, wer sich ewig *bindet* ...

Text: Kathrin Bertram; Fotos: Roman Matejov, © refresh(PIX), Perry, Ralf Gosch, mmphotographie.de – Fotolia.com

... ob sich das Herz zum Korbe findet!
Der Wahn ist kurz, die Reu ist lang,
erfolgt die Auswahl falsch' Gedank'.

Frei nach Friedrich Schiller

Ein guter Strandkorb begleitet Sie über Jahre, wenn nicht gar Jahrzehnte. Die Auswahl sollte also mit Bedacht erfolgen. Und erst nach kompetenter Beratung. Und genau deshalb sind Sie bei uns genau richtig: Wir sind mit Strandkörben groß geworden und widmen uns dem Thema mit ungebrochener Leidenschaft. Noch dazu gibt es kaum jemanden, der Ihnen eine größere Auswahl handgefertigter Meisterstücke bieten könnte. Bei uns in List erwartet Sie ein vielfältiges Angebot von Strandkörben verschiedener Hersteller sowie eine unglaubliche Auswahl an Strandkorb-Polsterungen und Kissen unseres Ausstattungs-Spezialisten Gartenkultur.

WO DIE LIEBE HINFÄLLT ...

Wir führen Sie durch das Paradies aus nicht weniger als 14.000 Varianten und stellen mit Ihnen Ihren ganz individuellen Traumstrandkorb zusammen. Vom soliden Einsteigermodell über hochwertige Individualistenkörbe bis zur extravaganten Luxusvariante. Welcher einzigartige Strandkorb mit unseren Beratern auch immer kreiert wird: Bereuen werden Sie diesen „Bund fürs Leben" sicher nie. ›

Sie haben bei unseren Strandkörben nicht nur nahezu unendlich viele Module zur Auswahl, sondern auch weitere interessante Sonderausstattungsoptionen.

Unsere 14.000 Varianten gestalten sich aus:

- 2 Grundformen (Nord- und Ostsee) in verschiedenen Flechttechniken
- Halb- oder Ganzlieger, von Hand stufenlos oder per Motor verstellbar
- 15 Holzarten, -lasuren oder -lackierungen
- 20 Geflechtsorten und -farben, teilweise exklusiv bei uns erhältlich
- 800 Polster fest im Korb oder abnehmbar
- 100 Materialien und Dessins für die Bespannung des Innenausschlags
- 50 alternative Ausführungen für Tische, höhenverstellbare Fußstützen und Haubenabschlüsse
- Gleitecken, Garten- oder Terrassenrollen
- Sitzheizung, Soundanlage, LED-Strahler
- zusätzliche Schubfächer, Ausklapptischchen oder Sektkühler

Und natürlich haben wir auch die passenden Schutzhüllen für Ihren Strandkorb im Programm. ›

GUT ZU WISSEN

Der feine Unterschied
Natürlich gibt es günstigere Körbe als unsere. Doch wirklich preiswert – nämlich ihren Preis wert – sind die wenigsten davon. Die Unterschiede liegen nicht nur in der Qualität der verwendeten Materialien, sondern vor allem auch in der Qualität der Verarbeitung. Wenn Ihnen Ihr Korb also nicht nach kürzester Zeit einen Korb geben soll, heißen wir Sie herzlich zur „Brautschau“ willkommen.

„KLEINIGKEITEN SIND ES, DIE PERFEKTION AUSMACHEN, ABER PERFEKTION IST ALLES ANDERE ALS EINE KLEINIGKEIT."

Sir Frederick Henry Royce 1863-1933,
Mitbegründer von Rolls Royce

Techniken ändern sich und Materialien werden immer weiterentwickelt. Streng nach dieser Devise arbeiten die Nachfolger der ältesten Deutschen Strandkorbfabrik als Korbwerk GmbH noch heute stetig an den kleinen Verbesserungen. Die Ausführungen und Detaillösungen, die wir Ihnen auf dieser und der nächsten Seite präsentieren, können sich sehen lassen:

Die abnehmbaren Seitentische mit Edelstahlscharnieren sind um 180 Grad schwenkbar

Herausnehmbare Sunbrella-Polster und verstellbare Fuß- und Nackenkissen bieten ein Höchstmaß an Bequemlichkeit

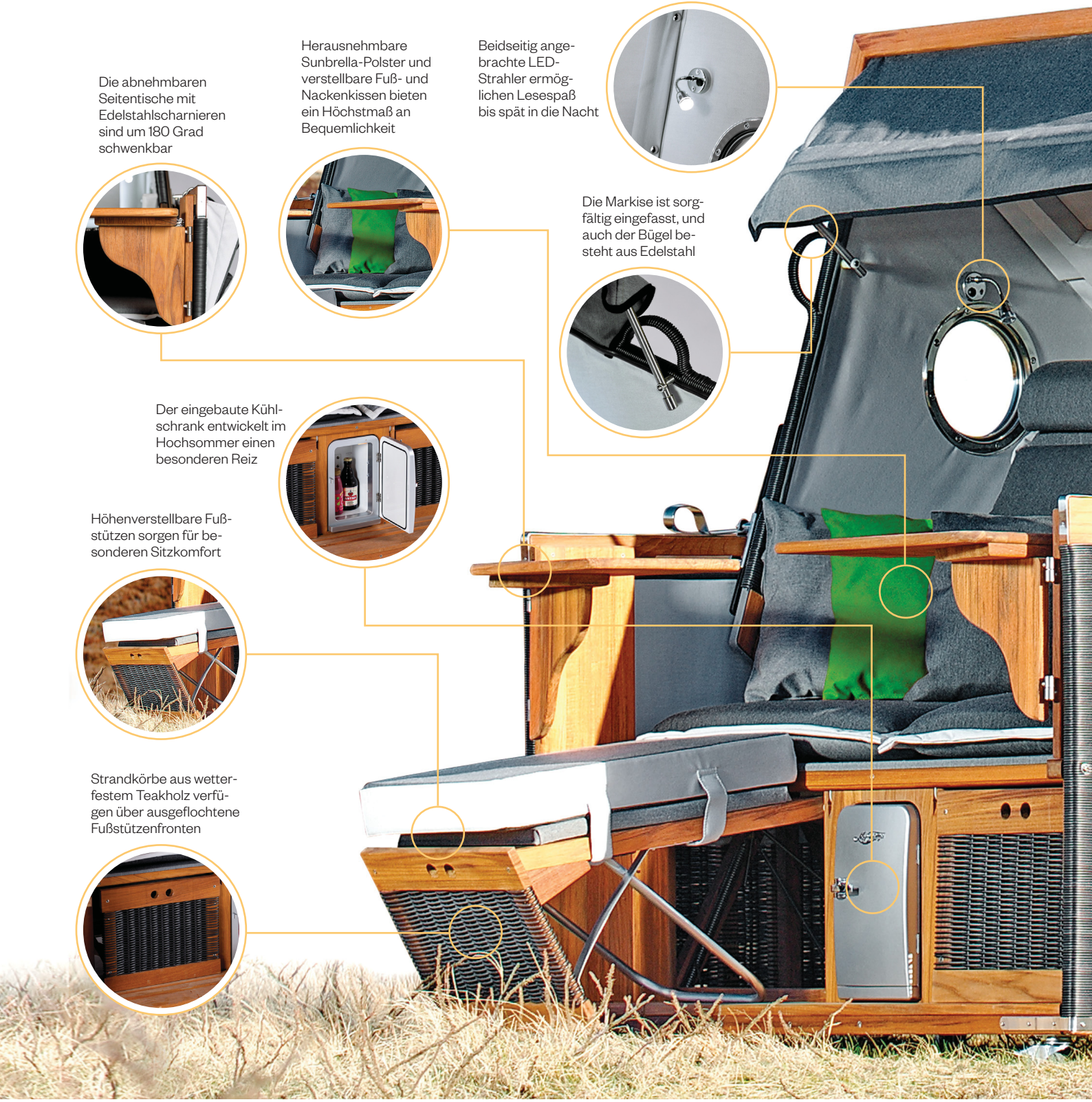
Beidseitig angebrachte LED-Strahler ermöglichen Lesespaß bis spät in die Nacht

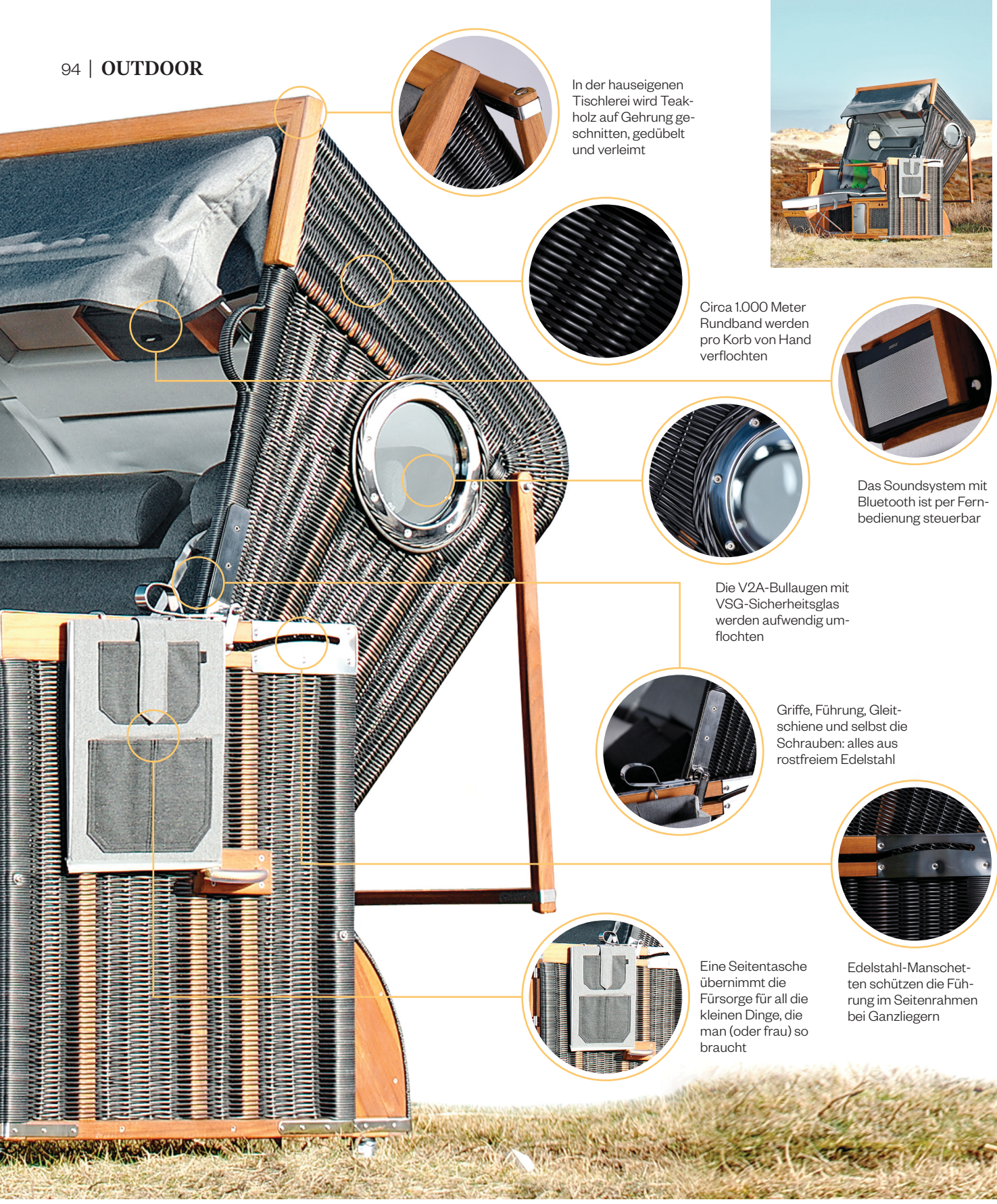
Die Markise ist sorgfältig eingefasst, und auch der Bügel besteht aus Edelstahl

Der eingebaute Kühlschrank entwickelt im Hochsommer einen besonderen Reiz

Höhenverstellbare Fußstützen sorgen für besonderen Sitzkomfort

Strandkörbe aus wetterfestem Teakholz verfügen über ausgeflochtene Fußstützenfronten





In der hauseigenen Tischlerei wird Teakholz auf Gehrung geschnitten, gedübelt und verleimt

Circa 1.000 Meter Rundband werden pro Korb von Hand verflochten

Das Soundsystem mit Bluetooth ist per Fernbedienung steuerbar

Die V2A-Bullaugen mit VSG-Sicherheitsglas werden aufwendig umflochten

Griffe, Führung, Gleitschiene und selbst die Schrauben: alles aus rostfreiem Edelstahl

Edelstahl-Manschetten schützen die Führung im Seitenrahmen bei Ganzliegern

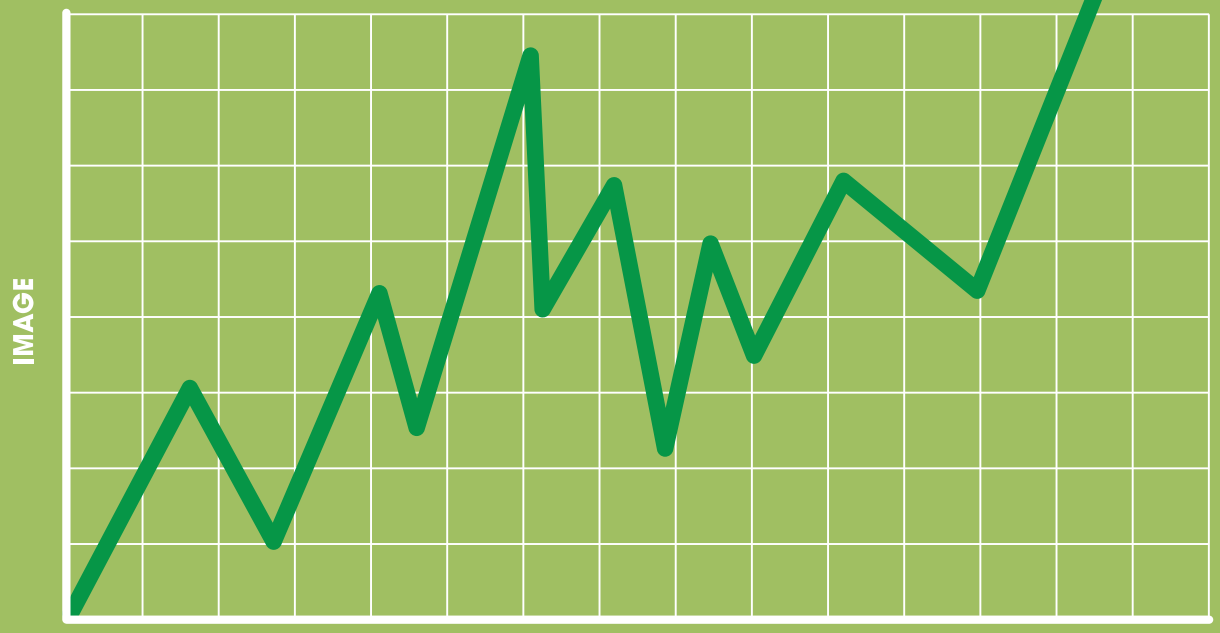
Eine Seitentasche übernimmt die Fürsorge für all die kleinen Dinge, die man (oder frau) so braucht

GUT ZU WISSEN

Kompetent und kreativ: Korbwerk
Welches Extra auch immer Sie wünschen: Die Korbwerk GmbH baut mit uns gemeinsam jede Form und Ausführung von Strandkörben. Darüber hinaus entwickeln die Flecht-Spezialisten Sonderanfertigungen für den gewerblichen Einsatz wie Verkaufstresen oder Ausschank-Körbe – und auch Spezialanfertigungen wie den Riesenkorb zum G7-Treffen in Deutschland. Neuester Clou ist ein Strandkorb für Rollstuhlfahrer mit barrierefreiem Einstieg neben der Sitzfläche für den Partner.

korbwerk
Alte Schule. Neues Design.

Wachstum
braucht Dünger.
Ganz egal,
welches Feld
Sie beackern.



Tomaten, Schrauben, Schuhe, Mode – wer mehr Ertrag erwirtschaften will, muss mehr aus seinen Produkten machen.

64 % sagen, dass ethische *(nachhaltige)* Kriterien zu einem festen Bestandteil ihrer Kaufüberlegungen gehören. * *»Grün-gedruckte«* Kataloge & Co. sind darauf eine ziemlich unkomplizierte Antwort.

Zumindest wenn sie bei uns produziert werden, z. B. mit 100 % Ökostrom. Oder auch einem unserer vielen grünen Druckmodule.
Mehr dazu finden Sie unter: **eversfrank.com**

Übrigens, *»Grünes-Drucken«* ist nur einer unserer Dünger, mit denen wir für Ihr Wachstum sorgen. Wir nennen das: **power2business.**

*Otto Group Trendstudie Ethischer Kosum 2013

EVERSFRANK GRUPPE
DRUCK. MEDIEN. UMWELT.

Sonne im Herzen

Beachhouse Praia das Fontes

Unsere Leidenschaft für das Besondere führt uns immer wieder zu Menschen, die ihr Leben auf ganz eigene Weise in die Hand genommen haben. Wie Ulrike Broermann, unsere „Queen of Carpets“. Wir wollten von ihr wissen: Wie kann man beständig auf dem Teppich bleiben und gleichzeitig immer wieder zu kreativen Höhenflügen ansetzen?

Einfach mal ins Blaue träumen – oben der endlose Himmel, unten Wasser, so weit das Auge reicht

GUT ZU WISSEN

Reif für eine Auszeit?
Beachhouse Praia das Fontes, 5.000 qm Grundstück, 360 qm Wohnfläche, 3 Schlafzimmer, 2 Suiten, 5 Bäder, großer Pool, direkter Strandzugang; Direktflüge ab Frankfurt.
Kontakt: Ulrike Broermann
praia_dasfontes@yahoo.de

„Das ist kein großes Geheimnis. Meine Kreativität speist sich aus purer Lebensfreude“, verrät Ulrike Broermann. Und die basiere auf wenigen Grundzutaten: sich immer wieder Zeit nehmen, um die innere Mitte zu finden. Um sich selbst zu erkennen. Und sich für neue Ideen und andere Menschen zu öffnen.

Das ist eine Frage der inneren Haltung – und der äußeren Umstände. Denn dass die Verpflichtungen des Alltags uns die Suche nach uns selbst erschweren, ist hinlänglich bekannt.

Vielleicht war es eine glückliche Fügung, vielleicht war es ihre Bestimmung: Den perfekten Platz für ihre „Reise ins Ich“ fand Ulrike Broermann vor mehr als 20 Jahren bei einem Strandspaziergang in Brasilien. Dort stand in der Nähe des kleinen Ortes Beberibe, 80 Kilometer von der nächsten Großstadt Fortaleza entfernt, ein Haus, lange verlassen und doch voller Leben. Es war Liebe auf den ersten Blick und daher nur eine Frage der Zeit, bis die Innenarchitektin ihr persönliches Refugium nach ihren Wünschen und Vorstellungen gestaltet hatte.

Drei- bis viermal pro Jahr genießt sie die Ruhe und Abgeschiedenheit ihres kleinen, immer noch ursprünglichen Paradieses. „Hier gibt es nichts – und doch alles zum Glück“, schwärmt sie. So lerne man, sich selbst genug zu sein. Der menschenleere Strand und die fast durchgängig vorherrschenden 28 Grad Wärme seien die beste Voraussetzung, und gute Bücher sowie schöne Gespräche mit Freunden eine willkommene Ergänzung.

„Anfangs war es mein sehr puristischer Fluchtpunkt“, erinnert sie sich gern. Doch ihre Erzählungen von den warmherzigen Menschen vor Ort, dem Frühstück mit Kokosnüssen aus dem eigenen Garten, dem fangfrischen Fisch auf dem Grill und dem zauberhaften Abendlicht, das den Sundowner begleitet, blieben nicht ohne Wirkung. Immer öfter wird sie inzwischen von Freunden begleitet. Gemeinsam genießt man den „brasilianischen way of life“, ganz im Sinne des landestypischen Sprichwortes: A pressa é inimiga da perfeição – Eile ist der Feind der Vollkommenheit.

So entwickelte sich das Haus am Meer zu einem Treffpunkt für Gleichgesinnte – den man seit wenigen Jahren auch mieten kann. Auf Wunsch sogar mit eigener Köchin, die die Gäste mit regionalen Köstlichkeiten verwöhnt. 360 Quadratmeter Wohnfläche bieten Raum für gestresste Managergruppen wie auch für intensive Yoga-Retreats. Denn letztlich ist es ganz egal, wie weit man reisen muss. Entscheidend ist, dass man ankommt. Innen wie außen. ‹

Perfekter Platz für die Ankunft im Ich: Innen gibt ein CAP-Teppich festen Halt unter den Füßen, draußen darf nicht nur die Seele baumeln

QUEEN OF CARPETS

Wer die CAP Carpets and Plaids kennt, weiß: Kaum jemand hat die Teppichkultur in Deutschland so inspiriert wie Ulrike Broermann. Die nach ihren Ideen und Vorgaben erstellten Meisterstücke stehen für ein unkonventionelles und individuelles Lebensgefühl.

Text: Kathrin Bertram; Fotos: © Heide Benser

Willkommen in der Königsklasse

Wir möchten Sie einladen – zu einer Traumreise. Über die Weltmeere zu fantastischen Destinationen. Mit an Bord sind die Queen und Prince Philip. Oder Prince William, seine Frau Kate und die Königskinder. Ganz wie Sie wünschen …

Wenn wir Traumreise sagen, dann meinen wir zweierlei: zum einen, dass Reisen mit den Luxuslinern von Hapag-Lloyd Cruises einfach traumhaft sind. Zum anderen, dass wir mit Ihnen auf eine – eigentlich sogar zwei – Fantasiereisen gehen wollen. Die eine in erdachter Begleitung der britischen Monarchin nebst deutschem Gatten, welche sich – vorzugsweise inkognito – eine Auszeit auf der MS Europa gönnen. Die andere gedanklich gemeinsam mit der jüngsten britischen Königsgeneration, William, Kate und den Kindern, welche zurzeit eine der luxuriösen Familiensuiten auf der MS Europa 2 bewohnen.

DAS GROSSE EREIGNIS

Beide Schiffe wurden erneut vom renommierten Kreuzfahrtguide „Berlitz Cruising & Cruise Ships“ mit der Bestnote 5-Sterne-Plus ausgezeichnet – weltweit als einzige! Die Europa und ihre Schwester, die Europa 2, bieten einen Luxus der Extraklasse und verwöhnen ihre Passagiere auf einem Niveau, das seinesgleichen sucht. Und doch haben beide Schiffe einen ganz eigenen Charakter.

Die Europa steht für „das große Ereignis“ und bietet klassischen Luxus, der die bewährten Traditionen der gehobenen Schifffahrt – vom Captain’s Dinner bis zum Galaabend – zelebriert. Hier dinieren anspruchsvolle Passagiere wie etwa die Queen und ihr Gatte elegant und ungestört, bevor sie später am Abend ein Kammerkonzert oder eine Lesung im schiffseigenen Club Belvedere besuchen. Die Herren nutzten bereits am Nachmittag die Gelegenheit, ihr Handicap auf der Indoor-Golfanlage zu verbessern, während die Damen in der Wohlfühloase „Ocean Spa“ eine fernöstliche Massage genossen. Gemeinsam stimmte man sich dann im Gatsby’s, einer Bar im amerikanischen Stil der 20er-Jahre, bei sanfter Livemusik und den hier exklusiv erhältlichen „Signature Cocktails“ auf das Diner in einem der Luxusrestaurants ein. ›

Unglaublich dicht dran: Die Europa 2 vor einer der San-Blas-Inseln im karibischen Meer

DIE GROSSE FREIHEIT

Die Europa 2 steht als jüngere Schwester für „die große Freiheit“ und pflegt einen modernen Luxus, der den Passagieren ein Höchstmaß an individuellem Freiraum gewährt – was auch wörtlich gemeint ist: Kein Schiff bietet pro Passagier mehr Platz. Davon profitieren auch Familien, die den auf der Europa 2 anzutreffenden legeren und doch niveauvollen Stil in besonderem Maße zu schätzen wissen. Der feine Unterschied liegt in den Details: So sind die Familiensuiten auf der Europa 2 nicht nur in zwei Schlafräume unterglie-

dert, sondern bieten zwei gleichwertige Bereiche, abgestimmt auf die jeweiligen Bedürfnisse. Während Kate und William die Sonnenliegen auf der eigenen Veranda nutzen, erfreut sich der royale Nachwuchs an einer Spielfläche mit Mal- und Basteltisch, einem eigenen Bad mit kindgerechter Ausstattung und der fest installierten Spielekonsole.

Auch die gastronomische Vielfalt mit freier Platzwahl schafft Freiräume, die von Individualisten, Paaren und Familien gern genutzt werden. Und während die einen sich mit be.you ein von Olympiasiegerin Maria Höfl-Riesch entwickeltes und individuell anpassbares Fitnesstraining gönnen, verfeinern die anderen ihre Kochkünste in der schiffseigenen Kochschule. Auch der 620 Quadratmeter große Spa-Bereich und das mit Dedon-Möbeln ausgestattete Sonnendeck stehen bei den großen Gästen hoch im Kurs. Derweil tummeln sich die Kleinsten gemeinsam mit Prince George im Knopf Club (ab zwei Jahren), Vier- bis Zehnjährige toben im Kids Club, und ab elf Jahren verabredet man sich zum Kickern oder zur Disko im Teens Club. Zum krönenden Abschluss des Tages treffen sich dann alle – von jung bis jung geblieben, von blaublütig bis edelmütig – zu einer der hochkarätigen Shows mit prominenten Gästen, im 3-D-Kino oder wahlweise im Jazz-Club – ganz wie es beliebt.

Im Gegensatz zu anderen Kreuzfahrtschiffen können die beiden Luxusliner von Hapag-Lloyd Cruises dank geringem

MS Europa in Zahlen
198,60 Meter Länge
24 Meter Breite
6,20 Meter Tiefgang
204 Suiten von 27 bis 85 Quadratmetern
285 Crewmitglieder, max. 400 Passagiere
4 Restaurants (internationale und maritime Küche), 4 Bars und 2 Lounges
Wohlfühloase „Ocean Spa“, Kleinkunst-Theater, Jazz-Club, klassische Kammerkonzerte, Lesungen, Fitness-Studio, Personal Trainer, Golf, 15-m-Pool

MS Europa 2 in Zahlen
225,38 Meter Länge
26,70 Meter Breite
6,30 Meter Tiefgang
251 Suiten von 28 bis 99 Quadratmetern
370 Crewmitglieder, max. 500 Passagiere
8 Restaurants, darunter Japanisch, Französisch, Italienisch und 6 Bars
3-D-Kino und Kino an Deck, zweistöckiges Theater, Comedy, Shows, Jazz, Kochschule
620 Quadratmeter Spa plus 170 Quadratmeter Außenfläche, 275 Quadratmeter Fitness-Studio, Personal Trainer, Golf

Tiefgang auch kleinere Häfen ansteuern und küstennah vor Anker gehen. Das ermöglicht eine einmalige Routenführung und einzigartige Landerlebnisse von beiden Schiffen aus.

IN 337 TAGEN UM DIE WELT

Die kommende Saison steht für die Europa ganz im Zeichen der im August beginnenden und 337 Tage andauernden Weltumrundung. Diese ist in 21 einzeln buchbare Teilstrecken gegliedert und erkundet paradiesische Inseln im Süden, faszinierende Eiswelten im Norden, bezaubernde Kulturen im fernen Osten und eine neue Welt im Westen. Sollten Sie also längere Zeit keine Neuigkeiten aus dem Buckingham Palast vernehmen, dann wissen Sie jetzt, warum.

TRAUMDESTINATIONEN ERKUNDEN

Die Europa 2 bricht Ende dieses Jahres erstmalig in die Inselwelt Ozeaniens auf; Stationen sind die Fidschi-Inseln, Neukaledonien, Neuseeland und Australien. Auch Taiwan, Thailand und Kuba stehen neu auf dem Programm.

Über die Sommermonate kreuzt der Luxusliner im Mittelmeer. Angeboten werden jeweils siebentägige kombinierbare Reisen, die besonders auf die Bedürfnisse von Berufstätigen und Familien zugeschnitten sind. Ein Highlight der Saison ist mit Sicherheit das August-Event „Fashion2Night“, bei dem sich die Europa 2 in einen schwimmenden Laufsteg verwandelt – in einschlägigen Kreisen wird gemunkelt, Kate und William hätten bereits zugesagt.

Natürlich wissen wir nicht, ob die Royals wirklich mal auf einem der Schiffe einchecken. Was wir wissen, ist, dass es ihnen garantiert gefiele. Und was Sie nun hoffentlich wissen: welches Schiff das richtige für Ihren Traumurlaub ist … ‹

GUT ZU WISSEN

Traumhafen Sylt
Im Juli heißt es wieder:
MS Europa meets Sansibar.
Der Luxusliner nimmt Kurs auf Sylt und veranstaltet vor der Insel eine rauschende Partynacht mit prominenten Gästen.
Und auch die MS Europa 2 ist „Sylt-Fan“ – schließlich gibt es an Bord eine nach dem Sylter Original benannte Sansibar, in der die Passagiere Abend für Abend das Sylt-Feeling genießen können.

Text: Kathrin Bertram; Fotos: © Hapag-Lloyd Kreuzfahrten GmbH

Ein Synonym für Sylt?

Delikatesse!

Mit der Insel Sylt verbinden viele Menschen Schönheit und Savoir-vivre, das Besondere und das besondere Etwas. Die Insel selbst ist, was ein Besucher so gern isst: eine wahre Delikatesse

Gäbe es auf Sylt Delikatessen wie Sand am Meer, wären es vermutlich keine mehr. Und doch konzentrieren sich auf der fast 100 Quadratkilometer großen Insel die üppige Vielfalt und exklusive Qualität von Kulinarik und Feinkost. Hunderte gastronomische Betriebe residieren hier, darunter eine beachtliche Zahl mit sehr ambitionierten Köchen und eine Reihe ausgezeichneter Sterne-Restaurants. Und alle arbeiten mit demselben Gold: ausgesuchte Delikatessen.

WAS IST EIGENTLICH EINE DELIKATESSE?

Für jeden wahrscheinlich etwas anderes – Geschmäcker sind ja bekanntlich verschieden. Und jeder Anbieter hat seine eigenen, oft geheimen Rezepturen. Ist es hier die Art der Tierhaltung oder dort die spezielle Zusammenstellung des Futters, kommt es bei Schokolade auf die Auswahl der Kakaobohne, bei Wein auf Lage, Boden und Sonnenstunden oder bei Salatkreationen auf die feinen Inhaltsstoffe des Dressings an.

„Eine Delikatesse setzt sich durch und hat ihren Preis“, sagt Jörg Meyer, Inhaber von Feinkost Meyer. Während unseres Interviews (siehe Seite 104) wird schnell klar, dass er nicht nur weiß, wovon er spricht, sondern auch, was Feinschmecker gerne genießen. ›

INTERVIEW

Jörg Meyer ist seit 1997 Inhaber von Feinkost Meyer in Wenningstedt.

Herr Meyer, was macht ein Nahrungsmittel zur Delikatesse?
Da sind verschiedene Faktoren wichtig: Allen voran steht natürlich die Qualität der verwendeten Zutaten. Außerdem spielen die handwerkliche Herstellung, die Erfahrung des Produzenten sowie die hergestellte Menge, also eine geringe Auflage, eine Rolle. Eine Delikatesse ist immer etwas Außergewöhnliches.

Woran erkennt man eine „echte" Delikatesse?
Ganz klar: am Geschmack! Dieser geht am besten aus der Blindverkostung hervor – eine echte Delikatesse wird die Konkurrenz immer ausstechen! Sogenannte Pseudodelikatessen verlieren mit fortschreitenden Lieferungen an Qualität. Wir kontrollieren und garantieren diese, indem wir einen Teil der Erst-Lieferungen einfrieren und von Zeit zu Zeit mit aktuellen Sendungen vergleichen. Produkte, die unsere Anforderungen nicht erfüllen, entfernen wir aus dem Sortiment.

Welches Lebensgefühl verbinden Ihre Kunden mit Delikatessen?
Genuss! Die Kunden bezahlen nicht nur die Ware, sondern die Einzigartigkeit des Geschmackserlebnisses – es gibt nichts Vergleichbares.

Gibt es – neben den bereits genannten – noch weitere Kriterien, die den ambitionierten Preis einer Delikatesse erklären?
Neben der Herstellung, der Qualität und der Logistik – auf Sylt verschluckt allein diese fünf Prozent des Preises – muss der Ladenservice berücksichtigt werden. Qualität im Ladengeschäft macht sich durch die Anzahl sowie die Kompetenz des Personals bemerkbar. Werden Delikatessen in einem Geschäft angeboten, sollten sich die Mitarbeiter mit den Besonderheiten der Delikatessen auskennen. Unser Personal ist auf die einzelnen Produkte geschult und kann so in einem persönlichen Gespräch mit dem Kunden die Erlesenheit des Produktes erklären. Auch deshalb hat Feinkost ihren Preis, aber sie ist ihren Preis wert.

Tatsächlich muss er es sogar wissen, denn mitten in Wenningstedt bei Feinkost Meyer geben sich unter anderem der Kaviar von Caviar House & Prunier, der Lachs von Vidal Feinkost, das Salz der Sylter Salzmanufaktur, die Nudeln der Genussmacherei, das Salatdressing von Voigts und die süßen Verführungen der Sylter Schokoladenmanufaktur ein Stelldichein. Wer hier zwischen den

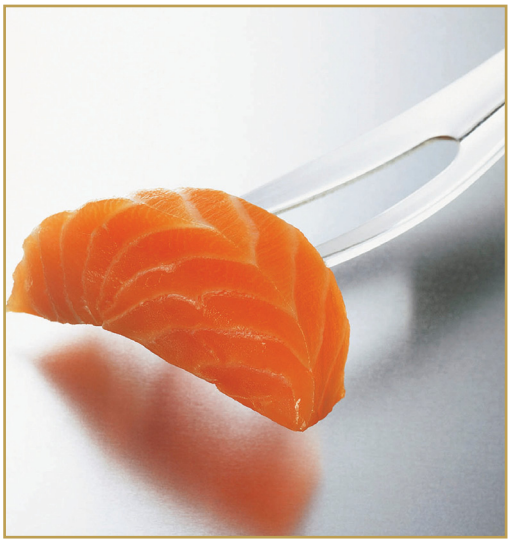
Regalen hindurch flaniert, gerät ins Schwärmen und darf an einer der vielen Frische-Theken gerne den einen oder anderen Appetithappen verkosten …

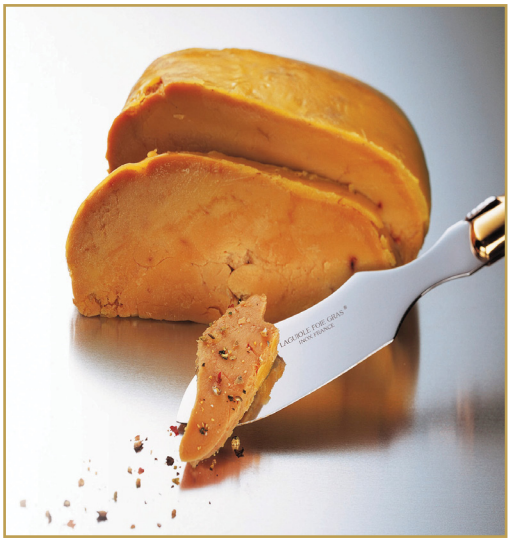
DIE FEINKOST IM BLUT

Jörg Meyer ist mit Feinkost groß geworden – im doppelten Sinn. Während andere Kinder nach der Schule nach Hause liefen, ging er in den Supermarkt. Nicht des Hungers wegen, sondern weil er im elterlichen Einkaufsladen seine Hausaufgaben erledigte. ›

CAVIAR HOUSE & PRUNIER

THE ULTIMATE LIFESTYLE





Auf Sylt sind Sie kulinarisch gut aufgehoben – und zu Hause?

Caviar House & Prunier ist Partner
der Gastronomie und des selektierten Fachhandels.
Gerne beliefern wir auch Sie, den privaten Feinschmecker,
mit Spezialitäten zu jedem Anlass aus unserem Versandkatalog.

Das sollten Sie probieren!

Fordern Sie unseren exklusiven Gratis-Versandkatalog an.
Kostenfrei bequem per Telefon:

0800 / 22 25 855

Caviar House & Prunier Seafood Bar im Alsterhaus
Jungfernstieg 16 • 20354 Hamburg
alsterhaus@caviarhouse-prunier.de
Tel. 040 32509399

Caviar House & Prunier GmbH – Headoffice / Versand
Redcarstr. 2a • D-53842 Troisdorf
www.caviarhouse-prunier.de • info@caviarhouse-prunier.de
Tel. 0800 22 25 855

Caviar House & Prunier Shops
3x Airport Frankfurt
Terminal 1, Departure Z & B, Terminal 2
Tel. 069 69713022

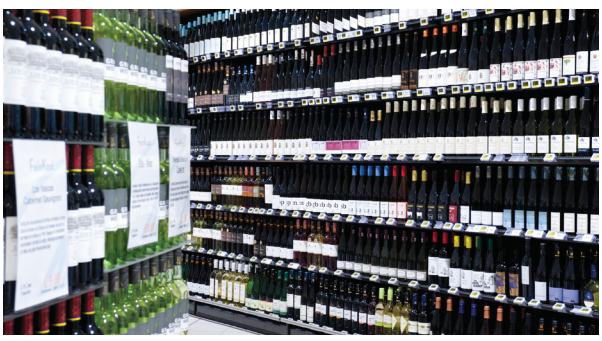
STRANDGENUSS VOM FEINSTEN

Seit knapp zwanzig Jahren verwirklicht er seine eigene Vision von Feinkost auf Sylt. Und darüber hinaus führt er zusammen mit seinem Vater und seiner Schwester in Hamburg und Pinneberg sechs weitere Filialen, darunter auf 5.000 Quadratmetern Verkaufsfläche den größten Edekamarkt Norddeutschlands. Anders als auf der Landkarte verhält es sich beim Sortiment von Meyer so: Wo Hamburg aufhört, da fängt Sylt erst richtig an.

DELIKATESSEN UND SYLT …

… sind sich so ähnlich, obwohl ihr Wesen so verschieden ist: Beide sind exklusiv. Beide sind einzigartig. Und beide laden zum Genießen ein und gehören deshalb wohl zusammen wie der Wind und das Meer. Packen Sie doch einfach mal den Picknickkorb, suchen Sie Ihren Sylter Lieblingsplatz und lassen Sie sich die frische Insel-Feinkost auf der Zunge zergehen. Wir wünschen guten Appetit! ‹

Unser Vorschlag: Nehmen Sie sich eine der praktischen MEORI-Faltboxen (siehe Seite 110) und ziehen Sie mit knusprigem Baguette, luftgetrockneter Salami, etwas Kaviar oder leckerem Käse und einem selbst komponierten Salat an den Strand. Frisch gepresster Saft sollte ebenso wenig fehlen wie ein Stück knackiges Obst – und natürlich etwas Süßes oder Salziges, ganz nach Belieben. Wenn Sie zuvor eine versierte kulinarische Beratung wünschen, sollten Sie Ihren Korb bei Feinkost Meyer zusammenstellen. Dort können Sie genüsslich aus einem schier endlosen Meer von Delikatessen wählen.



GUT ZU WISSEN

Feinkost Meyer
Osterweg 1–5
25996 Wenningstedt
Tel. 04651 4821
info@feinkostmeyer.de
www.feinkostmeyer.de

Öffnungszeiten
Mo.-Fr. 08:30–18:00 Uhr
Sa. 08:30–13:00 Uhr

FEINKOST Meyer
Mit Frische & Genuss

Text: Johanna Wagner; Auftaktfoto: © kieferpix, Perry, ruemue – Fotolia.com; Fotos: Roman Matejov

VIDAL

FEINE FISCHE FÜR GOURMETS

Edelster Lachs und Sylter Meersalz – das Feinste vom Feinen!

Sylter Köstlichkeiten

Klein, aber fein… das ist Vidal, die „gläserne “ Lachs-Räucher-Manufaktur für Gourmets. Mit über 30jähriger Tradition steht unser Name nur für Klasse und nie für Masse. Es ist die Zeit, die wir uns nehmen, die intensive Handarbeit und unsere hohen, konsequenten Ansprüche an alle Produkte und Verarbeitungsschritte. Nur so wird aus edlem Lachs, feinsten Gewürzen, wohlgehüteten Rezepturen, erlesenen Ingredienzen und dem „Händchen“ für meisterliches Räuchern und Beizen der „König der Fische“ in eine köstliche Vielfalt von Geschmackserlebnissen verwandelt.*

Vidal-Lachs, veredelt mit 100% Sylter Meersalz, erhalten Sie auf Sylt zum Beispiel in den Edeka-Märkten Biallas und Gehrke in Westerland, Dehn in Hörnum, Johannsen in Keitum, Feinkost Meyer in Wenningstedt und in der anspruchsvollen Gastronomie.

*gläsern heißt: Sie können uns bei allen Arbeitsschritten auf die Finger schauen.

Vidal Feinkost GmbH
Feincheswiese 15 | 56424 Staudt
Tel.: +49 (0)2602 / 934510-0 | Fax: +49 (0)2602 / 934510-99
info@vidal-feinkost.de | www.vidal-feinkost.de

facebook.com/vidal.feinkost

Eine Perle unter den Delikatessen

Kaviar gilt vielen als Inbegriff von Luxus und Genuss. Das schwarze Gold ist eine Delikatesse, insbesondere wenn sie von Caviar House & Prunier stammt. Denn deren langjährige Erfahrung, der geschulte Blick sowie die perfektionierte Salzrezeptur bringen den exklusiven Genuss aufs höchste Niveau

DAS GEHEIMNIS DES KAVIARS

Aufgrund der Überfischung stehen mittlerweile alle Störarten unter Artenschutz, so dass die Herstellung von Farmkaviar an immer größerer Bedeutung gewinnt. Warum der Kaviar von Prunier selbst dem edelsten Wildkaviar das Wasser reichen kann, ist eigentlich ein gut gehütetes Geheimnis. Wir verraten es dennoch, und Sie dürfen es sogar weitersagen:

Erst durch den Flüssigkeitsaustausch zwischen Salz und Korn während der etwa acht Wochen andauernden Reifung wird der Rogen dunkler, öliger und fester

Die wesentlichen Voraussetzungen für jene hohe Güte sind: Zeit, Erfahrung und Sorgfalt. Auch die mit frischem Flusswasser gespeisten Freiluftanlagen nahe von Bordeaux sind ein entscheidender Qualitätsfaktor.

Wenn das Störweibchen nach sechs bis acht Jahren geschlechtsreif ist, blickt das geschulte Auge des Gründers und Geschäftsführers Laurent Sabeau auf dessen Eier, die Rogen. Anhand ihrer Konsistenz sowie der Größe und Farbe der Körner entscheidet er über die Dosierung der Salz- und Mineralienzugabe. Das macht kein anderes Unternehmen, aber das von Caviar House & Prunier so einzigartig.

Es ist diese kurze Zeitspanne, die den kleinen, aber feinen und feinköstlichen Unterschied macht: Dann nämlich entfaltet der Kaviar sein volles Aroma, dann zerplatzen die prallen Perlen auf der Zunge und man selbst schwebt irgendwo zwischen Sylt, Sibirien, Bordeaux und wahrscheinlich auf Wolke sieben. ‹

GUT ZU WISSEN

Das Unternehmen entstand aus der Fusion des weltweit größten Importeurs iranischen Kaviars, Caviar House (1950), und der französischen Traditionsfirma Prunier (1872) und hat fünf Sorten im Portfolio: den frischen *Paris*, das Einsteigermodell *Tradition*, den milden *Saint-James*, den seltenen, auf hellen Rogen basierenden *Héritage* und den leicht gesalzenen *Malossol*.

CAVIAR HOUSE & PRUNIER
THE ULTIMATE LIFESTYLE

Caviar House & Prunier GmbH
Redcarstraße 2a
53842 Troisdorf
Tel. 02241 94497-0
www.caviarhouse-prunier.com

Auf Sylt erhältlich bei Feinkost Meyer in Wenningstedt und in der Sylter Genussmacherei in List.

Text: Johanna Wagner

einfache dinge, gut gemacht
mit sand in den schuhen unter apfelbäumen entspannen und sich einfach verwöhnen lassen...
täglich geöffnet ab 12 uhr / küche durchgehend / mittwochs ruhetag
süderhörn 2 list/sylt tel 04651 87 05 12
im sommer freitags live musik!
www.voigts-sylt.de (mit online shop!)
alte backstube
cafe · teestube · restaurant
voigts
SYLT

Frei Entfalten
LEICHT GEMACHT

Manchmal fehlt einem einfach der nötige Freiraum. Umso schöner, wenn von unerwarteter Seite Unterstützung kommt. Wie bei den Boxen von Meori. Denen gelingt immer wieder ein kleines Kunststück: aus wenig Platz genial viel Raum erschaffen. Klingt praktisch? Ist es auch!

Nur drei Handgriffe sind erforderlich, um aus einer schmalen Tasche eine große, stabile Box zu zaubern. Ob in der Freizeit oder beim Arbeiten, zum Transportieren oder Verstauen – aufgrund des strapazierfähigen Materials, des schicken Designs sowie der verschiedenen Größen lassen sich die Faltboxen vielfältig einsetzen. Und immer wieder platzsparend verstauen, sobald sie nicht mehr benötigt werden.

IMMER SCHÖN. IMMER PRAKTISCH. IMMER DABEI.

Außerdem sind die Boxen mithilfe der praktischen Trage- und Schultergriffe ganz einfach in einen handlichen Einkaufskorb oder in eine bequeme Schultertasche umzufunktionieren. Das macht sogar das Transportieren von Schwerem leicht und auch ein Picknick am Sylter Sandstrand ganz bequem – wir haben zu diesem Anlass beste Erfahrungen mit der Meori Outdoor Box gemacht (siehe Seite 106).

Einfach genial, finden wir und hoffen, Sie haben nun auch Lust zum Entfalten ... ‹

GUT ZU WISSEN

meori®

Der Kunstbegriff meori setzt sich übrigens aus den beiden japanischen Wörtern meian (ausgezeichnete, famose Idee) und origami (Faltkunst) zusammen. Frei übersetzt heißt meori also: fantastische Idee des Faltens.

Meori GmbH & Co. KG
Wragekamp 9 | 22397 Hamburg
Tel. 040 807911020 | www.meori.com

Aller guten Dinge sind drei ... Größen: S, M und L

Text: Johanna Wagner

H.B. JENSEN

DAS TECHNIKHAUS

TITAN®

GERMAN LIFESTYLE LUGGAGE

Fortschrittlich denken. Schnell agieren. Intuitiv bedienen.

Als Trendsetter, Innovator und einer der Marktführer im Gepäckbereich entwickelt TITAN die Kollektion kontinuierlich weiter. TITAN arbeitet national und international mit Experten aus den Bereichen der Kunststoffherstellung und -verarbeitung, Verschlusstechnik sowie Konstruktion zusammen. Neben der Produktion für die Serie PRIOR setzt die Marke auch in Sachen Design auf „Made in Germany". Die gesamte Kollektion wird in Deutschland designed und entwickelt. TITAN ist in 30 Ländern vertreten - Tendenz steigend.

H.B.Jensen GmbH & Co KG Maybachstraße 10
Telefon 04651-82550 www.hbjensen.de

Find us on Facebook

EINFACH
Genuss
MACHEN

Die Genussstraße wächst. Mit dem Weg entlang der Genüsse meint Alexandro Pape, Erfinder des Sylter Meersalzes und leidenschaftlicher Koch, seine Entdeckungstour neuer, regionaler und guter Produkte. Neueste Spezialität nach dem erfolgreichen Sylter Meersalz: handgefertigte Pasta und frisch gebrautes Pils aus der Sylter Genussmacherei

Unter dem Dach der Genussmacherei wird es kulinarisch nie langweilig. Nachdem sich das Sylter Meersalz deutschlandweit wunderbar etablieren konnte, verlängert sich nun Papes Genussstraße um neue Nudelkreationen aus dem Haus der Sylter Genussmacherei. Basierend auf Alexandro Papes sardischen Kochwurzeln hat das Team elf Sorten hochwertiger Pasta aus erlesenen Zutaten entwickelt. Im Frühling sind die Kreationen im Genussladen in List erhältlich.

ORIGINAL SYLTER PASTA MIT ITALIENISCHEN WURZELN

Eine großzügige Portion Grieß, eine ordentliche Schippe Sylter Meersalz und frisches Sylter Wasser – mehr braucht es nicht für diesen speziellen Pastateig, gemacht auf Sylt.

Dank Alexandro Papes Koch-Erfahrung und seiner Inspiration aus der italienischen Küche seiner Großmutter und seines Vaters ist die perfekte Pasta entstanden. Unter seinen wachsamen Augen wird der Teig schonend geknetet und anschließend durch eine Schnecke durch die unterschiedlichen Matrizen gedrückt. Die daraus entstehenden Formen werden im nächsten Schritt auf den idealen Schnitt und den Feuchtigkeitsgehalt überprüft. Rund zehn bis 16 Stunden „horden“ die Nudeln dann auf einem Naturholzbrett; so nennt sich das Trocknungsverfahren. Zu guter Letzt wird die Pasta sorgsam in die entsprechenden Schachteln abgefüllt.

PASTA FÜR JEDES GERICHT

Das Ergebnis sind elf Sorten, die sich wunderbar für alle Rezeptanlässe nicht nur in der Gourmetküche eignen. So passt die „Röckchenform“, die sogenannten Campanelle, zu soßenhaltigen Rezepten, denn sie nehmen viel Geschmack in ihrer Tütenform auf. Neben den Klassikern Penne und Tagliatelle gibt es besondere Raffinessen wie zum Beispiel die Gnocchi Sardi. ›

FRISCH GEBRAUTES ZUM BUTTERBROT

In einem anderen Winkel der Genussmacherei entsteht zurzeit außerdem noch etwas weiteres Frisches, Prickelndes. Und zwar das erste Sylter Bier aus dem Nordseewasserkondensat der Salzproduktion. Mit feinsten Zutaten, die ein gutes helles Pils benötigt. Das Bier wird von einem Braumeister produziert und dann exklusiv in der neuen Gastronomie „Brot & Bier“ zu raffinierten Butterstullen vor Ort frisch abgezapft und serviert. Gäste dürfen sich auf den neuen Genuss ab Mai im Gurtstig 1 in Keitum freuen.

EINE PRISE VOLLER GENUSS

Wer die Sylter Meersalzmanufaktur betritt, spürt sofort, wie viel Leidenschaft hinter der 2013 realisierten Idee mit dem Sylter Meersalz steckt: Während weiter hinten in der Manufaktur unablässig frisches Meersalz aus der eigens entwickelten Indoor-Saline geschöpft wird, zeigt der vordere Teil die feine Genusswelt des Naturproduktes. Im liebevoll arrangierten Genussladen von Filiz und Alexandro Pape finden sich feine Produkte mit und um das

Text: Agentur marktrausch; Foto: Roman Matejov,

Sylter Meersalz, welches Kulinarikerherzen höher schlagen lässt. Der renommierte Koch weiß eben, was gut schmeckt. Die leicht feuchte, crunchige Textur seines in den Editionen grob und fein erhältlichen Salzes hat viele Anhänger gefunden – von Syltfans bis zu Profiköchen. Das weiße Nordseegold verfeinert inzwischen auch weitere köstliche Produkte: Besucher finden im Genussladen das Sylter Meersalz in handgeschöpften Kesselchips von einem Produzenten in Bayern oder auch edelsten Kaviar aus dem Hause Caviar Prunier sowie Forellen-Kaviar aus der Lüneburger Heide. Und wer den Dreh raus hat, kann sich eine praktische und stylische Sylter Meersalzmühle für das grobe Salz oder die perfekte Mischung aus grobem Salz und hochwertigem schwarzen Kerala-Pfeffer von Ingo Holland, Altes Gewürzamt, aussuchen.

Gourmets und Genießer wissen es gleichermaßen zu schätzen, dass man in List nun so vielfältig auf den Geschmack kommt. ‹

Sylter
GENUSS
MACHEREI

GUT ZU WISSEN

Die Genussmacherei-Produkte sind im Genussladen der Sylter Meersalzmanufaktur erhältlich. Das Bier ist im „Brot & Bier“ erhältlich. Das Sylter Meersalz ist außerdem im ausgewählten Feinkosthandel zu bekommen. Bezugsadressen finden Sie auf www.sylter-meersalz.de

Sylter Genussmacherei | Hafenstraße 2 | 25992 Sylt / OT List

GUT BELEGTES & GEBRAUTES

Neue Wege in der Gourmetgastronomie! Im Mai dieses Jahres eröffnete mit „Brot & Bier“ ein einmaliges kulinarisches Outlet unter der kreativen Führung der gastronomischen Spitze des Fährhaus Munkmarsch. Gastgeber Alexandro Pape und zweiter Küchenchef Sven Pietschmann setzen damit auf gute Stullen und gut Gebrautes – natürlich mit exquisiter Finesse

Anfang Mai eröffnete ein neues gastronomisches Highlight seine Pforten in Keitum, inspiriert von Papes Anspruch an außergewöhnliche Genüsse. Im ehemaligen Leysieffer-Geschäft im Gurtstig 1 in Keitum manifestiert sich ein neues Konzept, welches ein exklusiv belegtes Brot mit einem „gepflegten“ original Sylter Bier zusammenbringt. Die Idee dahinter ist, Top-Gastronomie-Anspruch aufs Brot zu bringen und damit die Gäste kulinarisch zu überraschen. Einzelne Veranstaltungen wie kleine Konzerte, Lesungen oder Poetry Slams ergänzen das kulinarische Spektrum.

BEWÄHRTE MAHLZEIT NEU INSZENIERT

Die anspruchsvolle Kochkunst bringen Pape und Pietschmann aus ihrer jahrelangen Zusammenarbeit in der Sterneküche im Fährhaus mit. Mit der Möglichkeit, in der Sylter Genussmacherei in List ein tolles Bier zu brauen, führen die beiden in feinster Form zusammen, was in Deutschland seit Jahrhunderten schon als Tisch- und Essenskultur verankert ist: tagesfrisch gebackenes Brot und ein perliges Pils.

„Wir wollen das Ritual einer guten Stullenmahlzeit wieder bei unseren Gästen in den Fokus rücken“, beschreibt Pape die neue Genussrichtung. In geselliger Runde zusammen an einem Tisch sitzen – das ist das Ziel der neuen Gastronomie. Gleichzeitig wird auch der Anspruch auf außergewöhnliche Geschmackserlebnisse erfüllt: Zu den selbstgebackenen Broten von Bäcker Oliver Deilmann aus der Fährhaus-Bäckerei kredenzen Pietschmann und Pape harmonische Toppings und ausgefallene Aufstrich-Kreationen. Dabei wird Wert auf die Zusammenarbeit mit einem der führenden Fleischproduzenten, Wolfgang Otto, gelegt. Wichtig ist außerdem der Bezug zu Produzenten und Partnern aus Schleswig-Holstein. Cremig-zarte Fassbutter, frische Gartenkräuter und natürlich Zutaten wie das Sylter Meersalz von Initiator Alexandro Pape versorgen die Gäste mit überraschenden Abendbrot-Mahlzeiten.

FRISCHER WIND AUF DER GENUSS-INSEL

Highlight ist natürlich das selbst gebraute Bier aus der Sylter Genussmacherei. Alexandro Pape stellt nach bewährten Rezepturen der guten Braukunst ein frisches, kühles Pils in den Räumlichkeiten seiner Sylter Meersalzmanufaktur her. Die Gäste können die Flaschen vor Ort erwerben oder das Bier im „Brot & Bier“ erhalten. Mit den beiden Komponenten wollen der Gastgeber Pape und der Chefkoch Pietschmann für eine neue Genuss-Facette in Keitum sorgen. ‹

GUT ZU WISSEN

BROT & BIER anno 2016

Brot & Bier
Gurtstig 1 | 25980 Keitum
www.brot-und-bier.de

Text: Agentur Marktrausch; Fotos: © Christian Fischer, crisper85, Kristina Rütten, Syda Productions – Fotolia.com, Fährhaus Munkmarsch

EST. 1984

SEHNSUCHT SYLT

Exklusive Urlaubsdomizile auf Deutschlands nördlichster Insel

www.sehnsucht-sylt.de

„SEHNSUCHT SYLT“ *vereint von Norden bis Süden der Insel familiengeführte Privathotels, Apartmentvermietungen und Restaurants in denen Sie ein „Zuhause im Urlaub“ finden und erleben.*

In unseren Häusern erwarten wir Sie mit Begeisterung, Professionalität und einem Lächeln. Wir schaffen für Sie eine unbeschwerte Atmosphäre und bieten Ihnen dabei höchste Qualität.

JEDES HAUS hat seinen ganz besonderen Charme –
hier finden Auszeitsucher wie Erlebnishungrige,
Naturliebhaber wie Architekturbewunderer, Insider wie Neulandentdecker ihren Platz.
Finden Sie Ihr exklusives Feriendomizil für sich,
für einen Urlaub mit der Familie oder gemeinsam mit guten Freunden.

DIE KUNST DES REISENS - SEHNSUCHT SYLT

Hotel Strand am Königshafen
Nördlichstes Garni Hotel Deutschlands
04651 88 97 50 • hotel-strand-sylt.de

Restaurant Vogelkoje
Ein kleines Paradies für Feinschmecker
04651 95 250 • vogelkoje.de

Landhaus Sylter Hahn
Unaufdringlicher Luxus & familiäre Gemütlichkeit • 04651 92 820 • sylter-hahn.de

Villa 54° Nord
Das junge Hotel auf Sylt
04651 836 40 08 • villa54-sylt.de

Rose & Rose
Exklusive Apartments & Luxuslandhäuser
04651 2 82 91 • roserose.de

Alte Strandvogtei
Kleinod zwischen den Meeren
04651 9 22 50 • alte-strandvogtei.de

Hotel Duene
Urlaub in den Dünen
04651 16 60 • hotel-duene.de

Restaurant Coast
Kreative Küche von Land und Meer
04651 15 51 • restaurant-coast.de

Hotel Hof Galerie
Kunst und Wohnkultur in Morsum
04651 95 70 50 • hotelhofgalerie.de

Apartmenthotel am Leuchtturm
Familienhotel direkt am Leuchtturm
04651 96 100 • hotel-leuchtturm.com

Seepferdchen ApartHotel Sylt
Unvergessliche Ferien mit Ihren Lieben
04651 88 98 80 • seepferdchen-sylt.de

Hotel 54° Nord / Dock 2
Designhotel & Genusswirtschaft
04651 44 91 70 • hotel54gradnord.de

IMMER *wieder* SYLT

Generationen von Feriengästen kommen dank der Appartement-Vermietung Helga Wedell alljährlich in ihrem Urlaub nach Hause. Garantiert Entspannung von Anfang an …

„Die Insel“ – für echte Syltfreunde gibt es keine andere als ihre Insel. Der ursprüngliche Charme der Friesendörfer Keitum, Archsum und Morsum bietet zwischen Watt und Wiesen, Sterne-Restaurants und weitem Himmel die richtige Umgebung für Genießer, Syltliebhaber und Entschleunigungsfans. Urlaub und Entspannung pur. Das passende Zuhause auf Zeit, von kuschelig bis mondän, findet sich ganz sicher im Angebot der Appartementvermietung von Helga Wedell.

EXKLUSIVITÄT HEISST HOHES PERSÖNLICHES ENGAGEMENT

Mit Herz und dem richtigen Gespür für ihre Gäste startete Helga Wedell schon vor über 25 Jahren mit ihrer Appartementvermietung, damals noch vom heimischen Wohnzimmer aus. Seitdem vertrauen Generationen von Gästen Familie Wedell und ihrem Team. Das ist auch mit der Übergabe von Helga Wedell an Sohn Erik so geblieben. Exklusivität meint hier nicht nur Domizile in ersten Lagen, sondern jederzeit individuelle Betreuung, beste Inselkenntnisse und hohes persönliches Engagement für jeden Gast. ‹

GUT ZU WISSEN

Vielen Dank!
Wir haben uns unser eigenes Bild von den wunderschönen Wedell-Appartements und -Häusern gemacht – genau genommen sogar mehrere. Denn wir durften die exquisiten Räumlichkeiten nutzen, um einen Teil unserer Möbel für unser Magazin in Szene zu setzen. Wie wunderbar das geklappt hat, sehen Sie auf den Seiten 24-25, 28 und 67-68. Vielen Dank, liebe Familie Wedell!

Appartement-Vermietung
Helga Wedell GmbH & Co. KG
Alte Post | Bahnhofstraße 12
25980 Keitum | Tel. 04651 33333
www.wedell-sylt.de

Text: Karla Lüderitz

FÜR *immer* SYLT

„DAS SCHÖNE VERLIERT AM FALSCHEN PLATZ; ERST DIE ANGEMESSENE UMGEBUNG SCHAFFT VOLLKOMMENHEIT."

Jean de la Bruyère

Zu Hause auf Sylt – Erik Wedell, geborener Keitumer und Immobilienmakler, ist mit viel Engagement und Kompetenz der perfekte Partner – vor, während und nach dem Immobilienkauf

Mehr Nähe zur Natur, mehr Lebensqualität, mehr Zeit, mehr Meer. Eben Sylt. Wer seinen Traum vom eigenen Domizil verwirklichen möchte, hat mit Erik Wedell den richtigen Partner an seiner Seite. Als Bankkaufmann und Immobilienfachwirt, der nach sechsjähriger Tätigkeit in Berlin und Hamburg auf seine Insel zurückgekehrt ist, verfügt er über die notwendige Kompetenz hinsichtlich der Bedürfnisse seiner Käufer und der Bewertung der Immobilien. Als Insulaner und geborener Keitumer kennt er Sylt und die Chancen des Marktes wie kaum ein anderer.

KOMPETENZ UND KLASSISCHE WERTE

Ob Refugium für die Familie oder sichere Investition, historisches Kapitänshaus, begehrtes Baugrundstück am Watt oder Traumhaus unter Reet in den Wiesen – das Portfolio von Wedell Immobilien macht Entscheidungen schwer. Ein echter Schatz thront erhaben auf dem Kliff in der Nachbarschaft zur Keitumer Kirche St. Severin. Großzügigkeit auf 235 Quadratmetern: 5 Zimmer, 4 Bäder, Sauna, Kamin und ein eingewachsenes Grundstück. Über einen Privatweg ist das 250 Meter entfernte Wattenmeer zu erreichen. „Grund und Boden sind auf Sylt knapp und kostbar; eine Wertsteigerung ist zu beobachten, egal ob man die Immobilie selbst bewohnt oder behutsam vermietet", so Erik Wedell, dessen Orientierung an klassischen Werten ihm immer wieder das Vertrauen seiner Kunden eingebracht hat. Nicht selten haben sich aus dem Immobilienkauf langfristige Geschäftsbeziehungen und manchmal sogar Freundschaften entwickelt. Für immer eben! ‹

GUT ZU WISSEN

Das internationale Immobilien-Magazin Bellevue zeichnete Erik Wedell mehrfach als best property agent aus.

WEDELL
SYLT IMMOBILIEN

Helga & Erik Wedell Immobilien GbR
Alte Post | Bahnhofstraße 12
25980 Keitum
Tel. 04651 33344
www.immobilien-in-keitum.de

Den Zauber von Rolls-Royce hautnah er*fahren*

Er ist ein Mann ohne Berührungsängste, aber mit Diskretion. An erster Stelle steht für Michael Gleissner, General Manager von Rolls-Royce Motor Cars Cologne, das Vertrauen. Von ihm erfährt man alles Wissenswerte über die Super-Luxusmarke Rolls-Royce, aber nichts über die anspruchsvolle und zum Teil berühmte Klientel

Seit mehr als zehn Jahren veranstaltet Michael Gleissner das exklusive Lifestyle-Event „Rolls-Royce Come Together Sylt“ im hohen Norden von Deutschland. Umgeben von Meer und einer einzigartigen Landschaft ist es offensichtlich, warum die Luxuslimousinen und die Insel perfekt harmonieren: weil beide so exquisit, so wunderschön und so atemberaubend sind. Hier kann man ankommen – einsteigen und nie wieder aussteigen. Und das Gefühl von Vollkommenheit und einer luxuriösen Umgebung genießen. Die Zeit scheint stillzustehen. Man hört die Welt atmen – bei jeder Windstärke ist die Stille hörbar, aber vor allem ist sie fühlbar.

Michael Gleissner ist überall dort, wo seine Kunden sind: in St. Moritz, auf Mallorca und natürlich auf Deutschlands beliebtester Insel – bei uns auf Sylt

LUXUS UND GENUSS

Sylt und Rolls-Royce sind ein Erlebnis. Etwas, das man für Geld allein nicht kaufen kann. Denn bei Rolls-Royce erwirbt man nicht nur ein Automobil – man erhält Zugang zu einem globalen Netzwerk wertvoller Kontakte sowie zu exklusiven Veranstaltungen. „Für meine Kunden ist das oft wie das Tor zu einer neuen Welt“, erzählt Michael Gleissner, der mit seinem Team in diesem Frühjahr zum erfolgreichsten Rolls-Royce-Händler Europas gekürt wurde. Besonderen Wert legt er auf eine langjährige persönliche Kundenbindung und die intensive Beratung während des Entstehungsprozesses dieser exklusiven Einzelstücke nach Kundenwunsch.

Wir freuen uns mit ihm auf die Präsentation des neuen Rolls-Royce Dawn beim diesjährigen Sylter „Rolls-Royce Come Together“ – denn „dieses Auto wird Ihren Horizont erweitern“, verspricht Michael Gleissner. Interessierte sollen das Cabriolet nicht nur aus der Ferne bestaunen; sie sind eingeladen, es zu berühren und zu erleben, denn der Zauber der Marke soll buchstäblich er*fahren* werden. ‹

GUT ZU WISSEN

Ganz nah dran

Michael Gleissner und sein Team gastieren über Pfingsten sowie zwischen dem 15. Juni und 15. August mit den aktuellen Rolls-Royce-Modellen auf Sylt. Kooperationspartner sind u. a. das Luxushotel Budersand in Hörnum sowie der Sternekoch Johannes King und sein Söl’ring Hof in Rantum.

Michael Gleissner, Adrian Sutil, Jennifer Becks, Mila Wiegand und Kai Ebel am Hotel Budersand auf Sylt

Kunden und Interessenten sind herzlich eingeladen, mit den exquisiten Fahrzeugen auf Tuchfühlung zu gehen. Daniel Münch, Repräsentant von Rolls-Royce Motor Cars Cologne ist während des gesamten Aktionszeitraums auf Sylt und freut sich auf Ihren Anruf unter 0163 3399138.

Rolls-Royce Motor Cars Köln
Procar Automobile GmbH & Co. KG
Bayerische Allee 1 | 50858 Köln
Tel. 02234 915127
www.rolls-roycemotorcars-cologne.de

Text: Johanna Wagner; Fotos: © Rolls-Royce Motor Cars; Gruppenfoto Budersand: © Sebastian Hosbach

Die Antwortkarte ist bereits weg? Kein Problem:
Weiter unten erfahren Sie, wie Sie mit uns in Kontakt treten können.

MS EUROPA | MS EUROPA 2

EINE KLASSE FÜR SICH.

„Keine anderen Schiffe erreichen zurzeit die hohen Standards, die MS EUROPA und MS EUROPA 2 und ihre Crews setzen."

Douglas Ward, Berlitz Cruise Guide

Die EUROPA und EUROPA 2 erhielten wiederholt als weltbeste Kreuzfahrtschiffe die höchste Auszeichnung: 5-Sterne-plus*. Erleben Sie jetzt eleganten Luxus und die große Freiheit der höchsten Kategorie.

Mehr im Reisebüro oder unter 0800 2255556 (gebührenfrei) • www.hl-cruises.de • /hl.cruises

*Lt. Berlitz Cruise Guide 2016

HAPAG 18/91 LLOYD
CRUISES

Seit über zwanzig Jahren reist Anette Voelmy, Mitinhaberin von »VOELMYs – Wohnen ist Ansichtssache«, nach Simbabwe. Während ihres ersten Besuchs – damals im Auftrag eines Veranstalters für alternatives Reisen – begegneten ihr die Shona-Skulpturen, die sie bis heute begeistern. Diese Begeisterung möchte sie anderen Menschen in der Skulpturengalerie in List näherbringen

KUNST IST NICHT IN STEIN GEMEISSELT

ZEIT KANN MAN SEHEN

Das Faszinierende dieser Kunst ist ihre Entstehung: Mit einfachen Handwerkzeugen bearbeiten die Menschen große Steinblöcke. Dafür brauchen sie Zeit. Und die haben die Simbabwer, denn „die Europäer haben die Uhr, wir haben die Zeit" – so lautet ein afrikanisches Sprichwort, das in den Steinskulpturen aus Simbabwe zum Ausdruck kommt. Das Zeithaben und das Sich-Zeit-Nehmen-Können sind der Garant für eine tiefgreifende Arbeit.

Die Künstler drehen und wenden, betrachten und ertasten den Stein, suchen das in ihm Verborgene, bis sie sein Wesen schließlich erkennen und mit ihren Werkzeugen zum Vorschein bringen. Erst wenn alles Überflüssige entfernt ist, sieht auch ein Außenstehender, was sie schon viel früher entdeckten: dass im Stein eine Seele wohnt.

WO HÖRT DIE KUNST AUF, KUNST ZU SEIN?

Jeder Stein ist anders und jedes Kunstwerk ein Unikat. Daraus resultiert eine einzigartige Vielfalt. Wenn die Kunsthändler aus aller Welt die Arbeiten begutachten, bemerken die Künstler schnell, dass einige ihrer Skulpturen die Fremden mehr in den Bann ziehen und dass sich diese in der Ferne gut und für einen stolzen Preis verkaufen lassen. In diesem Moment trifft Kunst auf Kommerz. Denn was für die einen Kunst ist, ist der anderen Lebensunterhalt.

Aufgrund der unterschiedlichen Beschaffenheit der Gesteine ist es kaum möglich, ein Werk zu reproduzieren. Und doch liegt der Gedanke für die Simbabwer so nahe, dass sie die Stücke, die viel Geld einbringen, in Serie produzieren könnten. Doch ist es dann noch Kunst? Darf der Stein dann noch sprechen, oder stülpt man ihm etwas über, was er gar nicht ist? Gar nicht sein will? Wo fängt der Kommerz an, und wo hört die Kunst auf?

AUF DER SUCHE NACH EINZIGARTIGEM

Für Anette Voelmy ist das ganz klar: Wenngleich ihr der soziale Aspekt sehr bewusst ist, ist sie auf der Suche nach Unikaten. Sie möchte den gesamten Bogen der großartigen Kunst zeigen: „Der kleine Vogel, die vielen Eulen, bis hin zu stolzen Frauen in steinernen Kleidern – das alles ist Kunst." Generell folgt sie bei der Auswahl der Skulpturen dem Prinzip der Einzigartigkeit. So ist die Kunst aus Simbabwe in Stein gemeißelt und darf doch nicht in Stein gemeißelt sein. ‹

GUT ZU WISSEN

Ein Stück Afrika auf Sylt
Simbabwe gilt seit den sechziger Jahren als Skulpturenland. Die Kunst, die heute in der zweiten bzw. dritten Generation entsteht, hat sich weiterentwickelt. Anette Voelmy präsentiert die imposante Bandbreite der simbabwischen Steinplastiken in der Skulpturengalerie Sylt in List, im Obergeschoss von »VOELMYs – Wohnen ist Ansichtssache«.

Anette Voelmy | Tel. 04651 871009
Listlandstraße 14 | 25992 List/Sylt

Skulpturengalerie Sylt

www.skulpturengalerie-sylt.de

Text: Johanna Wagner

Rufaro bedeutet Glück

Auf ihren Reisen nach Simbabwe ist Anette Voelmy nicht nur faszinierender Skulpturenkunst begegnet, sondern auch materieller Armut. Doch seit die Galeristin den Verein Rufaro e.V. gründete, keimt in Mukaera, etwa 250 Kilometer nördlich der Hauptstadt Harare gelegen, inmitten der Armut unermesslicher Reichtum: Bildung

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH

Im Jahr 2010 wurde die Rufaro Primary School mit zunächst einem Schulgebäude vor großem Publikum eröffnet. Es folgten vier weitere Schulgebäude sowie vier Lehrerhäuser, die sanitären Anlagen und ein Sportplatz – all das muss in Simbabwe gegeben sein, damit eine Schule offiziell anerkannt werden kann. Der große Meilenstein war im Jahr 2015 vollendet: Der Bau der Rufaro Primary School ist erfolgreich abgeschlossen!

DAS LEBEN EINER GESAMTEN REGION FÜR IMMER VERÄNDERT

Rufaro ist ein Wort aus der Bantu-Sprache des Shona-Volkes und bedeutet Glück. Glück kann man nicht kaufen, aber Glück kann man offensichtlich erschaffen.

Zweimal pro Jahr reist Anette Voelmy nach Simbabwe – weil ihr die Menschen dort ans Herz gewachsen sind. Und damit auch wirklich jeder Cent der Spendengelder sicher ankommt

Dank der fertiggestellten Schulgebäude eröffnen sich ganz neue Horizonte

Bevor die besagte Schule entstand, mussten die Grundschüler entweder zu Fuß die acht Kilometer lange Strecke bis zum Unterricht zurücklegen, oder sie waren bei Verwandten in einem näher gelegenen Dorf untergebracht und somit von ihrer eigenen Familie getrennt. Vor allem die Mädchen blieben dabei im wahrsten Sinne des Wortes auf der Strecke.

Heute können etwa 500 Kinder aus neun Dörfern gesichert eine Schule besuchen. Mit dem Bau der Schule hat sich das Leben einer gesamten Region für immer verändert.

ES GEHT NOCH WEITER …

Wie immer, wenn eine Sache vollendet ist, steht unmittelbar etwas Neues an. So auch in dem kleinen Dorf Mukaera: Dem britischen Schulsystem folgend haben die Kinder in Simbabwe die Grundschule nach sieben Jahren abgeschlossen. Danach folgen vier bzw. sechs Jahre auf der weiterführenden Oberschule. Die einzige Secondary School der Gegend liegt jedoch zwölf Kilometer entfernt …

Sollte also nach sieben Jahren Bildung Schluss sein? Keinesfalls: Der Bau der Rufaro Secondary School hat begonnen, die ersten Siebtklässler können bereits in diesem Jahr in die neue Schule versetzt werden.

GEMEINSAM VIEL ERREICHT

Im Vordergrund steht die Hilfe zur Selbsthilfe – getragen von vielen Einzelpersonen und Organisationen, die Rufaro e. V. in den vergangenen Jahren tatkräftig unterstützten.

Stolz tragen die Rufaro-Schüler ihre Schuluniform

Wo Lernen Spaß macht – im neuen Klassenraum der Rufaro Primary School

Doch das Engagement kommt nicht nur von außen: Die Bewohner der neun Dörfer stellen Monat für Monat 1.000 Ziegelsteine als Baumaterial in Eigenleistung bereit. Auf diese Weise sind alle in das Projekt eingebunden. Und wahrscheinlich kann Glück nur deshalb so wunderbar wachsen. ‹

GUT ZU WISSEN

Das neue Großprojekt – der Bau der Secondary School – kann nur gelingen, wenn sich weiterhin möglichst viele Menschen engagieren. Nähere Informationen zum Projekt und über Möglichkeiten zu helfen finden Sie im Internet unter www.rufaro.de.

Anette Voelmy
Rufaro e. V.
Listlandstraße 14
25992 List/Sylt
Tel. 04651 871009
www.rufaro.de

rufaro e.V.
Glück für Zimbabwe

Spendenkonto:
Nord-Ostsee Sparkasse
Rufaro e. V.
IBAN: DE 28 217 500 000 164 098 303
BIC: NOLADE21NOS

Die langjährige und vertraute Beziehung zwischen Anette Voelmy und den Dorfbewohnern sowie die jährlichen Besuche garantieren das sinnvolle Verwenden der gespendeten Mittel.

Text: Johanna Wagner

Um die Ecke zum Ziel

Querdenker aufgepasst – auch dieses Jahr hat es unser berühmt-berüchtigtes Rätsel wieder in sich. Also: genau hinschauen, clever rätseln und fix eintragen.

Die ausgefüllte Karte bitte bis zum **31. Oktober 2016** direkt bei »VOELMYs – Wohnen ist Ansichtssache« abgeben. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt. Wir drücken die Daumen!

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter von VOELMYs sowie deren Angehörige sind leider nicht teilnahmeberechtigt. Seufz!

AND THE WINNER IS ...

Die Hauptgewinner des Preisrätsels 2015 sind: Rosemarie Leuchtel (1 Strandkorb im Wert von 2.800,- €), Wolfgang Burow und Thomas Ewald (je 1 Teppich von CAP im Wert von 1.290,- €), Andrea Mahler (3 Übernachtungen für zwei Pers. im Fährhaus Munkmarsch im Wert von 850,- €), Susanne Krenz (1 Skulptur der Skulpturengalerie Sylt im Wert von 500,- €), Marlies Gorgus, Claudia Köpp und Volker Clemens Bastian (je 1 Lampe Gras im Wert von 389,- €). Herzlichen Glückwunsch!

Und wenn Sie wissen wollen, wer die mehr als 90 weiteren Preise gewonnen hat – bei »VOELMYs – Wohnen ist Ansichtssache« ist die komplette Liste einsehbar.

GUT ZU WISSEN

Bringt alle um die Ecke: Anette Fürste
Wortakrobatin Anette Fürste war wieder in ihrem rätselhaften Element. Und wie immer stiftet sie ihr Honorar dem gemeinnützigen Verein Rufaro e. V. (siehe Seite 126). Wir finden's toll, liebe Anette!

DAS IST DRIN FÜR SIE

1 x 3 Übernachtungen für 2 Personen im Doppelzimmer inkl. Frühstück im wunderschönen Fährhaus Munkmarsch im Wert von 850,- €

FÄHRHAUS HOTEL COLLECTION

1 langfloriges Lammfell von Natures Collection im Wert von 199,- €

1 Tawny-Eule im Wert von 950,- € und 2 Tweedy-Schalen von der Borowski Gallery im Wert von je 199,- €

2 CAP-Teppiche (200 x 280 cm) im Wert von je 1.350,- €

10 Sylt-Boxen von Meori im Wert von je 35,- €

5 Salzmühlen sowie 5 Salz- und Pfeffermühlen von Sylter Meersalz

4 Windlichter Genua von Fink im Wert von je 219,- €

Skulpturengalerie Sylt

1 Gutschein für eine Skulptur aus der Skulpturengalerie Sylt im Wert von 500,- €

10 Jahre Rizz *New Standard*! Deshalb 3 Fußmatten im Wert von je 399,- € (siehe auch Gewinnspiel auf der Rizz-Facebookseite)

Text: Kathrin Bertram; Rätsel: Anette Fürste

DIE LÖSUNG LAUTET:

a	b	c	d	:	e	f	g	h

i	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z

Vor- und Nachname

Straße, Nr.

PLZ, Ort

Telefonnummer

E-Mail-Adresse

Bitte beachten: waagerecht ä=ae, waagerecht ü=ue, senkrecht ü=ü

WAAGERECHT

1 Die liegt in der Truhe! Und ihre SI-Einheit ist Newton **3** Tierpark Tinnum besuchen und diesen australischen Laufvogel bewundern **5** Dieser Hocker birgt ein Geheimnis. Vielleicht, dass er mit Bananen gefüllt ist? Sein, Nichtsein oder Design, das ist hier die Frage **9** Entfalten Sie sich! Oder die … von Meori **10** Tempelberühmte Niluferstadt, inspiriert Oxley's neueste Kollektion **11** Besuchen Schüler in Simbabwe 7 Jahre lang, dank Rufaro in neuen Gebäuden **14** Subjektive Delikatessen-Empfindungen, bekanntlich von Mensch zu Mensch verschieden **15** Deutsche Bezeichnung einer beliebten Duftnote ohne Schwarzanteil **18** Gewässer mit bekannter Tretboot-Schwanenliebe, dessen räumliche Nähe Conmoto kreativ inspiriert **20** Geben sich genussmacherisch ein Stelldichein bei Alexandro Pape, stets beliebt bei Kindern **22** Der lateinische Körper ist das tragende Teil eines Möbelstücks **24** Wie geht es wohl ihren Corgis? Hätte man ihre …, wüsste man es. Doch die ist genauso top secret wie die Versiegelungsrezeptur von Oxley's Möbeln für die Ewigkeit **28** Musikalisch laut und kräftig, medikamentös stark, leitet zum Namen dieser Kissentruhe **29** 1. Ihn Packen, 2. Lieblingsplatz suchen, 3. Insel-Feinkost auf der Zunge zergehen lassen **30** Metallischer Handwerksberuf, kein Hosenträger, kreiert individuelle Leuchten **32** Philipp Dittberner besingt davon nur die Nr. 4, selber schwebt man aber auf Nr. 7 über dem Caviar House **35** Sie ist der Feind der Vollkommenheit laut brasilianischem Sprichwort; entfliehen Sie ihr im mietbaren Haus der Queen of Carpets **36** Ausländische reelle Zahl, nicht positiv, nicht negativ, als Raumduft ohne Buddhismus-Anteil **37** Liegt 4.000 bis 11.000 km östlich von Sylt, nach Schwarzgoldgenuss auch zwischen Sylt und Bordeaux **38** Diese englische Erbschaft wird nur sehr selten und hell vom Stör geliefert **40** Syltort mit lohnenswerten Besuchen: die Braderuper Heide und im Osterweg Feinkost Meyer **42** Umbrien, die Talenti-Heimat, liegt südlich dieser touristisch attraktiven Landschaft **43** Besser als Kontrolle!

SENKRECHT

2 Zwitschert mit 9 senkrecht im Singular, liefert 26 senkrecht **4** Poppig eingedeutscher Teil der englischen Flitterwochen und dieser blumigen Leuchten-Familie **6** In diesem Kamin tanzen Sebios' Flammen musikalisch besonders schnell **7** 3 waagerecht und 2 senkrecht gehören in diese Wirbeltierklasse (Singular), auf Sylt sowohl lebendig beobachtbar als auch als Unikat skulpturell in Stein gemeißelt **8** In jedem Urlaub unerwünscht, wird vom Teak getrotzt **9** Diese Guten genießt Ulrike Broermann in Brasilien; dürften auch die meisten Sylturlauber im Gepäck haben **12** Liegt am Nordufer des Gardasees, oder man legt sich sonnengenüsslich selber auf diese Liegelandschaft **13** Natures Collections Flauschteppichfarbe als britische Taube **16** Verbinden 11 von 10 Menschen mit Wärme und Geborgenheit **17** Flattert fachbegrifflich so schön wie seine leuchtenden Vorbilder **19** Führt als Boulevard nicht nur in der Abenddämmerung durch Los Angeles, markiert farblich mongolische Ziegenfelle **21** Kein Staat hat mehr Inseln; hier finden die belgischen Geschwister die Grundlagen für ihre Möbel **22** Sitzsackige verschmuste Power, bildlich demonstriert vom Mann für alle Felle **23** 20-waagerecht-Auffangutensil **24** Indische Herrschaftshäuser, deren Türen von Hindustan House zu 1001 märchenhaften Möglichkeiten umgebaut werden **25** Die Simbabwer haben die Zeit, die Europäer haben nur diese **26** Strahlendhelle Luftbewegung? Sorgt für Outdoor-Atmosphäre **27** Halbes Erfinderduo von 12 senkrecht; hat als gleichnamiger Keinohrhase nur Honig im Kopf **29** Frische Kaviarsorte, nicht nur für den mythologischen Königssohn, auch für europäische Hauptstädter **31** Spannungsgeladen: Diese Tischgruppe besticht durch appetitliche Umgangsformen **33** Süßer Anteil der englischen Flitterwochen **34** Bei echten alten Unikaten, die in ihr 2. Leben aufbrechen, wird der Rost vom Restaurator entfernt, aber juchhu: Bei ihr ist das nicht nötig, denn sie rostet auch alt nicht **39** Qualität, Qualität, Qualität – im Sortiment von VOELMYs finden sich nur erstklassige Möbel und Accessoires von dieser „wohlwollenden Tugend" **41** Lieben (und lesen) die Briten auf Sylt; erster Teil der anderen Ziegenfellfarbe; mit Aufgang beliebt als Tequila-Longdrink

Wir präsentieren: die VOELMYs Selection

Durch unsere langjährige Erfahrung und unseren intensiven Austausch mit unseren Kunden wissen wir, welche Möbel besonders gut ankommen. Und da wir diese Möbel mitentwickeln, können wir sie Ihnen zu einem ungewöhnlich attraktiven Preis-Leistungs-Verhältnis anbieten. Schauen Sie doch mal rein … in unseren Katalogteil – und direkt bei uns in List

GUT ZU WISSEN

- Alle Artikel sind vorrätig und können zeitnah bis auf die Terrasse geliefert werden
- Einige Kollektionen sind auch in anderer Farbauswahl als abgebildet verfügbar
- Leichte Farb- und Maßabweichungen sind leider nicht ganz auszuschließen
- Bitte beachten Sie, dass zu den Möbelpreisen – sofern nicht anders beschrieben – noch die Preise für Kissensets und Auflagen hinzukommen (mehr dazu auf S. 145)

Sie haben weitere Fragen?
Tel. 04651 46096-0

VOELMYs
WOHNEN IST ANSICHTSSACHE

Alu-Gestell, Halfmoon-Faser
15 mm, Farbton straw brown
B×T×H 98 × 92 × 76 cm

Artikel-Nr. 105455

*zzgl. Kissenset ab 319,- €

BARDIA Loungesessel **819,- €***

Alu-Gestell, Halfmoon-Faser
15 mm, Farbton straw brown

B×T×H 170 × 92 × 76 cm
*zzgl. Kissenset ab 535,- €

rechts: Artikel-Nr. 105453

links: Artikel-Nr. 105456

BARDIA Modul rechts/links **1.179,- €***

Alu-Gestell, Halfmoon-Faser
15 mm, Farbton straw brown
B×T×H 68 × 92 × 76 cm

Artikel-Nr. 105454

*zzgl. Kissenset ab 289,- €

BARDIA Mittenmodul **559,- €***

Alu-Gestell, Halfmoon-Faser
15 mm, Farbton straw brown
B×T×H 90 × 92 × 76 cm

Artikel-Nr. 105451

*zzgl. Kissenset ab 389,- €

BARDIA Eckmodul **739,- €***

Alu-Gestell, Halfmoon-Faser
15 mm, Farbton straw brown

Artikel-Nr. 105460

*zzgl. Kissenset ab 99,- €

STEWART Armlehnstuhl **449,- €***

Teakholz im Antik-Look
L×B×H 160 × 80 × 40 cm
Artikel-Nr. 103380

BAGO Couchtisch **999,- €**

Alu-Gestell, Halfmoon-Faser
6 mm, Farbton old grey
B×T×H 97 × 97 × 55/70 cm

Artikel-Nr. 98356

*zzgl. Kissenset ab 349,- €

ASTURIA Eckmodul 850,- €*

Alu-Gestell, Halfmoon-Faser
6 mm, Farbton old grey
B×T×H 80 × 97 × 55/70 cm
Artikel-Nr. 98355

*zzgl. Kissenset ab 255,- €

ASTURIA Mittenmodul 790,- €*

Alu-Gestell, Halfmoon-Faser
6 mm, Farbton old grey
B×T×H 133 × 97 × 55/70 cm

Artikel-Nr. 98353

*zzgl. Kissenset ab 255,- €

ASTURIA Modul rechts 1.150,- €*

Artikel-Nr. 98352

*zzgl. Kissenset ab 255,- €

ASTURIA Tablett
Edelstahl-Ablage
für Armlehne,
Artikel-Nr. 98354
99,- €

ASTURIA Modul links 1.150,- €*

Alu-Gestell, Halfmoon-Faser
6 mm, Farbton old grey
B×T×H 133 × 97 × 55/70 cm

Artikel-Nr. 98358

*zzgl. Kissenset ab 255,- €

ASTURIA Sessel 1.090,- €*

Alu-Gestell, Halfmoon-Faser
6 mm, Farbton old grey,
inkl. Glasplatte

L×B×H 137 × 75 × 25 cm
Artikel-Nr. 99434

ASTURIA Couchtisch 749,- €

Natural brushed Teak
B×T×H 96 × 86 × 70 cm
Artikel-Nr. 105518

*zzgl. Kissenset ab 274,- €

OSAKA Loungesessel **1.350,- €***

Natural brushed Teak
B×T×H 162 × 86 × 70 cm

*zzgl. Kissenset ab 548,- €

rechts: Artikel-Nr. 105521

links: Artikel-Nr. 105520

OSAKA Modul rechts/links **1.590,- €***

Natural brushed Teak
B×T×H 86 × 86 × 70 cm
Artikel-Nr. 105522

*zzgl. Kissenset ab 369,- €

OSAKA Eckmodul **1.095,- €***

Natural brushed Teak
B×T×H 76 × 86 × 70 cm
Artikel-Nr. 105523

*zzgl. Kissenset ab 274,- €

OSAKA Mittenmodul **719,- €***

Natural brushed Teak
B×T×H 40 × 40 × 41 cm
Artikel-Nr. 105517

OSAKA Hockermodul/Kaffeetisch
Natural brushed Teak
L×B×H 76 × 76 × 34 cm
Artikel-Nr. 105519
695,- €
zzgl. Sitzkissen ab € 165,-

OSAKA Hocker **299,- €**

Natural brushed Teak
B×T×H 140 × 80 × 67 cm
Artikel-Nr. 105524

OSAKA Low Dining Tisch **1.379,- €**

Altes Teakholz auf Alu-Gestell,
inkl. QDF-Kissenset
B×T×H 220 × 89 × 71 cm
Artikel-Nr. 103357

QUEENS Loungesofa **3.199,- €**

Altes Teakholz auf Alu-Gestell,
inkl. QDF-Kissenset
B×T×H 89 × 89 × 71 cm
Artikel-Nr. 103358

QUEENS Loungesessel **1.598,- €**

Altes Teakholz auf Alu-Gestell,
inkl. QDF-Kissenset
B×T×H 70 × 89 × 71 cm
Artikel-Nr. 103359

QUEENS Loungemodul Mitte **979,- €**

Altes Teakholz auf Alu-Gestell,
inkl. QDF-Kissenset
B×T×H 161 × 89 × 71 cm

rechts: Artikel-Nr. 104672
links: Artikel-Nr. 103356

QUEENS Loungemodul rechts/links **2.199,- €**

Altes Teakholz auf Alu-Gestell
L×B×H 90 × 54× 29 cm
Artikel-Nr. 103360

QUEENS Couchtisch **399,- €**

Teakholz im Antik-Look,
Farbton grey wash
L×B×H 130 × 65 × 40 cm
Artikel-Nr. 103342

CURTIBA Couchtisch **749,- €**

Alu-Gestell, Halfmoon-Faser 6 mm, Farbton Schilf
B×T×H 72 × 89,5 × 67 cm

Artikel-Nr. 89581

*zzgl. Kissenset ab 219,- €

COLORADO Clubsessel 890,- €*

Alu-Gestell, Halfmoon-Faser 6 mm, Farbton Schilf
B×T×H 170 × 89,5 × 67 cm
Artikel-Nr. 89580
*zzgl. Kissenset ab 469,- €

3er-Sofa
B×T×H 190 × 89,5 × 67 cm
Artikel-Nr. 98351, 1.990,- €,
zzgl. Kissenset ab 529,- €

COLORADO 2,5er-Sofa 1.790,- €*

Gestell: Old Teak, Aluminiumbeschläge
L×B×H 65 × 50 × 42 cm
Artikel-Nr. 103365

DORSET Beistelltisch 199,- €

Alu-Gestell mit hoher, verstellbarer Rückenlehne, Halfmoon-Faser 6 mm, Farbton Schilf
Artikel-Nr. 92520

*zzgl. Sitzkissen ab 59,- €

GENUA Highback Recliner 479,- €*

Alu-Gestell mit hoher Rückenlehne, Halfmoon-Faser 6 mm, Farbton Schilf
Artikel-Nr. 94553

*zzgl. Sitzkissen ab 55,- €

GENUA Highback 349,- €*

Alu-Gestell mit Teakholz-Füßen, Halfmoon-Faser 6 mm, Farbton Schilf
Artikel-Nr. 89507

*zzgl. Sitzkissen ab 59,- €

UTRECHT Geflechtsessel 399,- €*

Alu-Gestell, Halfmoon-Faser
5 mm, Farbton white coral
Artikel-Nr. 103386

*zzgl. Sitzkissen ab 59,- €
Kissenset ab 99,- €

STEWART Armlehnstuhl **399,- €***

Alu-Gestell, Halfmoon-Faser
5 mm, Farbton white coral
Artikel-Nr. 105562

*zzgl. Sitzkissen ab 59,- €

CUSIO Armlehnstuhl **369,- €***

Alu-Gestell, verstellbares
Rückenteil, Halfmoon-Faser
5 mm, Farbton white coral
L×B×H 202 × 65 × 91 cm
Artikel-Nr. 103396

*zzgl. Auflage ab 199,- €

FAENZA Sonnenliege **729,- €***

Alu-Gestell, Fußteil einschiebbar,
verstellbares Rückenteil, Halfmoon-
Faser 5 mm, Farbton white coral
L×B×H 127/187 × 65 × 56/100 cm
Artikel-Nr. 103427

*zzgl. Auflage ab 189,- €

BERN Deckchair **689,- €***

mit Verdeck, Alu-Gestell,
Halfmoon-Faser 5 mm,
Farbton white coral

Ø 180 cm
Artikel-Nr. 103398
*zzgl. Auflage ab 469,- €

Ø 240 cm
Artikel-Nr. 103399
2.999,- €
zzgl. Auflage ab 529,- €

JANDIA Sofainsel **ab 1.799,- €***

Alu-Gestell, Halfmoon-Faser
5 mm, Farbton summergras
B×T×H 86 × 88 × 77 cm

Artikel-Nr. 103387

*zzgl. Kissenset ab 219,- €

TIBOR Loungesessel **619,- €***

Alu-Gestell, Halfmoon-Faser
5 mm, Farbton summergras
B×T×H 146 × 88 × 77 cm

Artikel-Nr. 103388

*zzgl. Kissenset ab 438,- €

TIBOR 2er-Sofa **879,- €***

Alu-Gestell, Halfmoon-Faser
5 mm, Farbton summergras
B×T×H 61 × 88 × 77 cm

Artikel-Nr. 103392

*zzgl. Kissenset ab 219,- €

TIBOR Modul Mitte (klein) **379,- €***

Alu-Gestell, Halfmoon-Faser
5 mm, Farbton summergras
B×T×H 216 × 88 × 77 cm

Artikel-Nr. 103389

*zzgl. Kissenset ab 657,- €

TIBOR 3er-Sofa **1.099,- €***

Alu-Gestell, Halfmoon-Faser
5 mm, Farbton summergras

rechts: Artikel-Nr. 103391

B×T×H 75 × 88 × 77 cm
*zzgl. Kissenset ab 219,- €

links: Artikel-Nr. 103390

TIBOR Modul rechts/links **479,- €***

Alu-Gestell, Halfmoon-Faser
5 mm, Farbton summergras

B×T×H 130 × 88 × 77 cm

Artikel-Nr. 103394

*zzgl. Kissenset ab 459,- €

TIBOR Eckmodul (rund, groß) **739,- €***

Alu-Gestell mit hoher Rückenlehne, Halfmoon-Faser 5 mm, Farbton summergras
Artikel-Nr. 103384
*zzgl. Sitzkissen ab 59,- €

ABRAHAM Armlehnstuhl **369,- €***

Alu-Gestell, Halfmoon-Faser 5 mm, Farbton summergras
Artikel-Nr. 105462

*zzgl. Sitzkissen ab 59,- €

CUSIO Armlehnstuhl **369,- €***

Alu-Gestell, Halfmoon-Faser 5 mm, Farbton summergras
Artikel-Nr. 103385

*zzgl. Sitzkissen ab 59,- €
Kissenset ab 99,- €

STEWART Armlehnstuhl **399,- €***

Alu-Gestell mit hoher Rückenlehne, Halfmoon-Faser 5 mm, Farbton summergras
Artikel-Nr. 103381

*zzgl. Sitzkissen ab 59,- €

GENUA Highback **349,- €***

Alu-Gestell, Fußteil einschiebbar, verstellbares Rückenteil, Halfmoon-Faser 5 mm, Farbton summergras
L×B×H 127/187 × 65 × 56/100 cm
Artikel-Nr. 103397

*zzgl. Auflage ab 189,- €

BERN Deckchair **689,- €***

Alu-Gestell, verstellbares Rückenteil, Halfmoon-Faser 5 mm, Farbton summergras
L×B×H 202 × 65 × 31 cm
Artikel-Nr. 103395

*zzgl. Auflage ab 199,- €

FAENZA Sonnenliege **729,- €***

Gestell und Sitzfläche
Recycling-Teak mit
individuellen Einschlüssen
L×B×H 150 × 40 × 45 cm
Artikel-Nr. 103294

L×B×H 180 × 40 × 45 cm
Artikel-Nr. 103295
798,- €

L×B×H 210 × 40 × 45 cm
6 Beine, Artikel-Nr. 103737
899,- €

L×B×H 270 × 40 × 45 cm
6 Beine, Artikel-Nr. 103738
1.159,- €

LOTUS II Bank — **ab 679,- €**

Gestell und Tischplatte
Recycling-Teak mit
individuellen Einschlüssen

L×B×H 180 × 100 × 75 cm
Artikel-Nr. 79877

L×B×H 100 × 100 × 75 cm
Artikel-Nr. 79911
1.098,- €

L×B×H 240 × 100 × 75 cm
Artikel-Nr. 79879
1.998,- €

L×B×H 300 × 100 × 75 cm
Artikel-Nr. 80252
2.498,- €

Bartisch
L×B×H 180 × 100 × 110 cm
Artikel-Nr. 90919
1.998,- €

LOTUS II Tisch — **ab 1.798,- €**

Altes Teakholz,
Tischbein 10 x 10 cm
L×B×H 170 × 100 × 76 cm
Artikel-Nr. 103361

L×B×H 240 × 100 × 76 cm
Artikel-Nr. 103362
1.198,- €

DORSET Tisch — **ab 999,- €**

Teakholz im Antik-Look
L×B×H 170 × 90 × 76 cm
Artikel-Nr. 103343

COVENTRY Tisch — **899,- €**

Grey brushed Teak
L×B×H 180 × 100 × 76 cm
Artikel-Nr. 105508

L×B×H 240 × 100 × 76 cm
Artikel-Nr. 105506
1.998,- €

L×B×H 270 × 100 × 76 cm
Artikel-Nr. 105510
2.298,- €

TRIEST Tisch — **ab 1.798,- €**

Gestell und Platte Teakholz,
Kranz 70 mm stark,
Maß Ø 130 cm
Artikel-Nr. 90925

Maß Ø 150 cm
Artikel-Nr. 81150
1.980,- €

RIVIERA Tisch — **ab 1.680,- €**

Grey brushed Teak
B × T × H 87 × 73 × 64 cm
Artikel-Nr. 105033

*zzgl. Sunbrella-QDF-Kissenset
349,- €

MALTA Clubsessel 599,- €*

Grey brushed Teak
B × T × H 74 × 73 × 65 cm
Artikel-Nr. 105031

*zzgl. Sunbrella-QDF-Kissenset
474,- €

MALTA Eckmodul 569,- €*

Grey brushed Teak
B × T × H 150 × 73 × 65 cm
Artikel-Nr. 105028

*zzgl. Sunbrella-QDF-Kissenset
696,- €

MALTA Modul rechts 759,- €*

Grey brushed Teak
B × T × H 150 × 73 × 65 cm
Artikel-Nr. 105029

*zzgl. Sunbrella-QDF-Kissenset
696,- €

MALTA Modul links 759,- €*

Grey brushed Teak
B × T × H 71 × 73 × 65 cm
Artikel-Nr. 105030

*zzgl. Sunbrella-QDF-Kissenset
348,- €

MALTA Mittenmodul 459,- €*

Grey brushed Teak
L × B × H 120 × 70 × 35 cm
Artikel-Nr. 105032

MALTA Couchtisch 569,- €

Teakholz gelattet
L×B×H 152 × 91 × 76 cm
Artikel-Nr. 103165

L×B×H 213 × 91 × 76 cm
Artikel-Nr. 103168
2.195,- €

L×B×H 91 × 91 × 76 cm
Artikel-Nr. 103160
1.095,- €

GILLINGHAM Tisch — **ab 1.795,- €**

Teakholz
Artikel-Nr. 103199

*zzgl. Sitzkissen ab 62,50 €

DOUA Stapelsessel — **449,- €***

Teakholz
Artikel-Nr. 100385

*zzgl. Sitzkissen ab 65,- €

MANADO Stapelsessel — **559,- €***

Teakholz, Textilenbespannung
Batyline taupe, Beschläge
Edelstahl
Artikel-Nr. 103145

*zzgl. Sitzkissen ab 65,- €

PADANG Klappsessel — **429,- €***

Teakholz-Hochlehner, 6-fach
verstellbar, Textilenbespannung
Batyline taupe, Beschläge Edelstahl,
Artikel-Nr. 98564

*zzgl. Sitzkissen ab 99,50 €

Fußhocker
L×B×H 47× 48 × 46 cm
Artikel-Nr. 98565
189,- €

PADANG Verstellsessel — **559,- €***

Teakholz, Textilenbespannung
Batyline taupe, Rückenteil
verstellbar, Beschläge Edelstahl

Artikel-Nr. 103151

*zzgl. Auflage ab 159,- €

PADANG Sonnenliege — **829,- €***

Teakholz, Textilenbespannung
Batyline taupe, Beschläge Edelstahl,
Artikel-Nr. 103148

PADANG Sonnenstuhl — **429,- €**

Teakholz
B×T×H 125 × 65 × 94 cm
Artikel-Nr. 100391
*zzgl. Bankkissen ab 105,- €

B×T×H 155 × 65 × 94 cm
Artikel-Nr. 100392
1.289,- €
zzgl. Bankkissen ab 125,- €

B×T×H 185 × 65 × 94 cm
Artikel-Nr. 100393
1.398,- €
zzgl. Bankkissen ab 149,- €

B×T×H 215 × 65 × 94 cm
Artikel-Nr. 100394
1.798,- €
zzgl. Bankkissen ab 189,- €

MANADO Bank — ab 1.129,- €*

Teakholz-Klapptisch,
Beschläge Edelstahl,
L×B×H 70 × 70 × 74 cm
Artikel-Nr. 102911

L×B×H 80 × 80 × 74 cm
Artikel-Nr. 102912, 469,- €

L×B×H 120 × 80 × 74 cm
Artikel-Nr. 102909, 529,- €

Ø 90 × 74 cm
Artikel-Nr. 102913, 498,- €

BIRMINGHAM Klapptisch — ab 379,- €

Teakholz, Edelstahlbeschläge
Artikel-Nr. 100386
*zzgl. Kissenset ab 65,- €

Klappstuhl
Artikel-Nr. 100387
379,- €, zzgl. Sitzkissen
ab 65,- €

MANADO Klappsessel — 519,- €*

Teakholz, Edelstahlbeschläge,
L×B×H 166 × 62 × 96 cm
Artikel-Nr. 100389

inkl. Rollenset
Artikel-Nr. 100390
1.129,- €*

*zzgl. Auflage ab 189,- €

MANADO Deckchair — 989,- €*

Teakholz, Edelstahlbeschläge
Artikel-Nr. 100388

*zzgl. Sitzkissen ab 99,- €

MANADO Verstellsessel — 729,- €*

Teakholz, Edelstahlbeschläge,
Armlehnen, Seitentisch
ausziehbar, inkl. Räder
L×B×H 207 × 64 × 31 cm

Artikel-Nr. 100403

*zzgl. Auflage ab 159,- €

HANOI Sonnenliege — 1.495,- €*

Teakholz
L×B×H 75 × 88 × 92 cm
Artikel-Nr. 102328
*zzgl. Auflage ab 199,- €

Fußteil
L×B×H 52 × 51 × 34 cm
Artikel-Nr. 102329
269,- €

NORFOLK Beach Chair — 959,- €*

Gestell Aluminium
mattweiß, pulverbeschichtet,
B×T×H 270 × 90 × 22/27/32 cm
(Sitzhöhe verstellbar;
zzgl. Kissenhöhe 12 cm)
Artikel-Nr. 103413

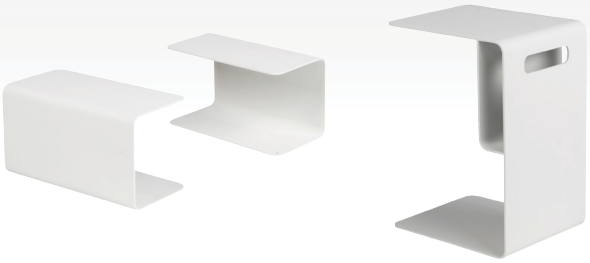
2-Sitzer-Modul
B×T×H 180 × 90 × 22/27/32 cm
Artikel-Nr. 103412, 1.749,- €*

*zzgl. Rückenlehne je 399,- €
und Kissensets je 318,- €

COSY 3-Sitzer-Modul — **2.499,- €***

Aluminium mattweiß,
pulverbeschichtet,
L×B 40 × 20 cm
Artikel-Nr. 103415

Beistelltisch
L×B×H 32,5 × 26 × 45 cm
Artikel-Nr. 103416
499,- €



COSY Armlehne — **349,- €**

Aluminium mattweiß,
pulverbeschichtet,
B×T×H 90 × 45 × 22/27/32 cm
(höhenverstellbar, mit Kissen
belegbar, Kissenhöhe 12 cm)
Artikel-Nr. 103417

Couchtisch
B×T×H 90 × 90 × 32 cm
Artikel-Nr. 103411
1.399,- €

COSY Beistelltisch — **799,- €**

Gestell und Tischplatte mattweiß, Tischplatte 3-geteilt und verstellbar auf 2 Ebenen

L×B×H 110 × 80 × 43/61 cm
Artikel-Nr. 103408

PALM BAY Couchtisch — **999,- €**

Alu-Gestell in mattweiß,
1 Tischplatte und 2 Banksitzflächen aus recyceltem Teak

L×B×H 220 × 200 × 76 cm
Artikel-Nr. 103406

CORBY Picknick-Bank-Set — **3.199,- €**

Aluminiumgestell mattweiß,
Textilenbespannung taupe,
inkl. Kopfkissen
L×B×H 132/193 × 63 × 100 cm
Artikel-Nr. 103410

*zzgl. Auflage ab 155,- €

PRESTON Deckchair — **499,- €***

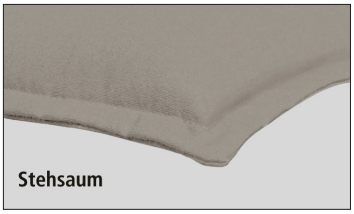
Gut gepolstert

Unsere Polster werden von Gartenkultur, einem von Deutschlands führenden Herstellern, gefertigt und sind in rund 200 Dessins erhältlich. Stoff und Füllmaterial stellen entscheidende Qualitätsmerkmale dar und bestimmen den jeweiligen Preis. Die im Katalogteil angegebenen Preise beziehen sich auf die abgebildete Basisvariante mit Standard-Füllung und Dralon-Bezug.

Sunbrella, erstellt aus spinndüsengefärbten Garnen, gilt als weltweit bester Stoff für Garten- und Loungemöbel. Eine innovative Schaumstofflösung sind die Quick Dry System-Schaumstoffe. Sie erschweren die Aufnahme von Feuchtigkeit, verkürzen die Trocknungszeit und bieten einen hohen Sitzkomfort.

Wir von »VOELMYs – Wohnen ist Ansichtssache« fertigen außerdem auf Wunsch für jedes Möbelstück unserer Kunden individuelle Kissen an, stellen Meterware im passenden Dessin zur Verfügung und offerieren Strandkorbpolster, Schirmbespannungen sowie Wurfkissen – ebenfalls im passenden Dessin.

Stegkissen


Stehsaum

Stehsaum wattiert

Einfache Naht

Stegkissen mit Keder

Stegkissen mit Doppelnaht

Alu-Gestell, Halfmoon-Faser
5 mm, Farbton black bronze
Artikel-Nr. 105563
*zzgl. Sitzkissen ab 59,- €
Kissenset ab 99,- €

CUSIO Armlehnstuhl
Artikel-Nr. 105461
369,- €, zzgl. Sitzkissen ab 59,- €

STEWART Armlehnstuhl 399,- €*

Alu-Gestell, verstellbares
Rückenteil, Halfmoon-Faser
5 mm, Farbton black bronze
L×B×H 202 × 65 × 91 cm
Artikel-Nr. 105496

*zzgl. Auflage ab 199,- €

FAENZA Sonnenliege 729,- €*

Das Beste zum Schluss: perfekter Service!

Wir wollen Sie begeistern. Mit hochwertigen und ausgefallenen Produkten, einer kompetenten und individuellen Fachberatung und jeder Menge Extra-Services. Dazu gehören zum Beispiel die Erstellung ganz persönlicher Wohnkonzepte, die individuelle Maßanfertigung vieler Möbel und Accessoires sowie die termingerechte Lieferung – wenn Sie mögen sogar inklusive Aufbau und Montage. Sprechen Sie uns an, wir können fast alles!

BERATUNG

Unsere Fachberater erklären Ihnen bei Bedarf jedes Möbelstück bis ins letzte Detail, informieren über Kombinationsmöglichkeiten, Funktionalitäten und verwendete Materialien oder entwickeln mit Ihnen gemeinsam Schritt für Schritt Ihr individuelles, ganzheitliches Wohn- oder auch professionelles Ladenkonzept. Und wenn dazu einzelne Möbelstücke oder Accessoires modifiziert oder sonderangefertigt werden müssen, lässt sich selbst das – in den allermeisten Fällen – machen.

LIEFERUNG

Wo auch immer Sie wohnen, wir bringen Ihnen Ihr Lieblingsstück. VOELMYs liefert weltweit, zuverlässig und termingerecht – innerhalb Deutschlands gegen einen Aufpreis sogar bis auf die Terrasse; inklusive fachgerechter Entsorgung der Verpackung. Und: Auf Wunsch arrangieren wir Ihre Möbel sogar.

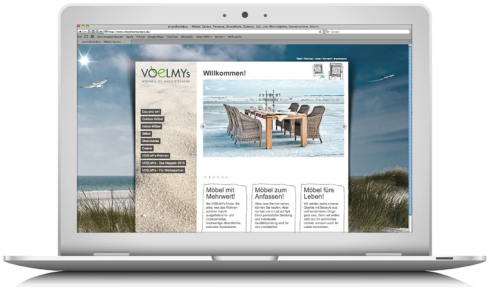
Text: Kathrin Bertram; Foto: © VOELMYs; Icons: © Matthias Enter – Fotolia.com

GUT ZU WISSEN

Unser Extra für gewerbliche Kunden
Sie haben ein Hotel, vermieten Ferienappartements oder betreiben ein Restaurant? Dann sollten wir uns unbedingt persönlich kennenlernen. Wir arbeiten bereits seit vielen Jahren erfolgreich mit namhaften Hoteliers und Gastronomen auf Sylt zusammen und bieten speziell für gewerbliche Kunden zahlreiche Komplettangebote und Sonderlösungen. Zudem sind wir Ihr kompetenter Ansprechpartner vor Ort, wenn es um die Optimierung Ihrer vorhandenen Ausstattung geht. Sie werden staunen, was alles im Rahmen des von Ihnen vorgegebenen Budgets möglich ist. Gerne beraten wir Sie unverbindlich.

ONLINE-SERVICE

Auch online sind wir für Sie da: Unter www.voelmys.de können Sie sich rund um die Uhr inspirieren lassen und nach ausgefallenen Wohn-Objekten und -Accessoires stöbern. Und wenn Sie etwas gefunden haben, müssen Sie nicht extra nach Sylt kommen: Nehmen Sie einfach per Telefon oder Mail Kontakt mit uns auf.



Haben Sie Fragen, Wünsche, Anregungen? Dann zögern Sie nicht – wir kümmern uns gerne!

04651 46096-0
info@voelmys.de

IMPRESSUM

Herausgeber
Michael + Anette Voelmy

VOELMYs – Wohnen ist Ansichtssache
Listlandstr. 14
25992 List / Sylt
Tel. 04651 46096-0

Projektleitung
Anke Arnemann, Hannover

Konzeption + Redaktionsleitung
Kathrin Bertram, Hamburg

Text
Kathrin Bertram, Hamburg
Karla Lüderitz, Sylt
Johanna Wagner, Sylt

Fotografie
Roman Matejov, Sylt
Michael Burkhardt, Sylt

Art Direction
Silvia Weindok, Hannover
Michael Fröhlich, Hannover

Lektorat
Wiebke Blanck, Göttingen

Druck
Evers-Druck GmbH, Meldorf

Anzeigen
Anke Arnemann, Hannover
mail@anke-arnemann.de

Alle veröffentlichten Beiträge, Fotos und werblichen Motive sind urheberrechtlich geschützt. Ohne Genehmigung des Herausgebers ist eine Verwendung strafbar. Das gilt auch für die Vervielfältigung und die Aufnahme in elektronische Datenbanken (analog oder digital).

Verwertungen, auch auszugsweise, sind nur mit schriftlicher Genehmigung des Herausgebers gestattet. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung des Verfassers wieder, nicht zwangsläufig die der Redaktion. Alle Angaben nach bestem Wissen und Gewissen.

Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte, Fotos und sonstige Materialien übernimmt der Herausgeber keine Haftung.

Stand: März 2016

Gut und schön.
Wo gibt's denn so was?

Katalog mit 10 € Gutschein bei VOELMYs.

MANUFACTUM.

Diese und viele weitere gute Dinge gibt es in unserem Warenkatalog, den Sie sich nebst einem Einkaufsgutschein in Höhe von 10 € bei VOELMYs in List auf Sylt abholen können. Unsere Produkte finden Sie außerdem in den Manufactum Warenhäusern in Berlin, Düsseldorf, Frankfurt am Main, Hamburg, Köln, München, Stuttgart, Waltrop und ab Herbst dieses Jahres auch in Bremen sowie im Internet unter

www.manufactum.de/sylt